



CoaguChek® INRange

Instrukcja użytkownika
Használati útmutató

Treść tego dokumentu, włącznie z ilustracjami, jest własnością firmy Roche Diagnostics. Żadna z części tego dokumentu nie może być powielana lub przesyłana w jakiejkolwiek postaci lub jakimikolwiek sposobami, elektronicznymi bądź mechanicznymi, w jakimkolwiek celu, bez wyrażenia pisemnej zgody przez firmę Roche Diagnostics. Firma Roche Diagnostics dołożyła wszelkich starań, aby zapewnić, że wszystkie informacje zawarte w tej instrukcji są prawidłowe podczas drukowania. Jednak firma Roche Diagnostics zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich koniecznych zmian, bez powiadomienia, w celu stałego rozwijania produktu.

Proszę przysyłać wszelkie pytania i komentarze dotyczące tej instrukcji do lokalnego przedstawiciela firmy Roche.

COAGUCHEK i SOFTCLIX są znakami towarowymi firmy Roche.

CONTINUA, logo CONTINUA i CONTINUA CERTIFIED są znakami towarowymi, znakami serwisowymi lub znakami certyfikacyjnymi firmy Continua Health Alliance. CONTINUA jest zarejestrowanym znakiem towarowym w niektórych, lecz nie wszystkich krajach, w których dostępny jest ten produkt.

Nazwa i logo *Bluetooth*® są zarejestrowanymi znakami towarowymi należącymi do firmy Bluetooth SIG, Inc., a używanie ich przez firmę Roche odbywa się na zasadach licencji. Pozostałe znaki towarowe i nazwy produktów są własnością odpowiednich podmiotów.

Historia zmian

Wersja	Data	Treść
1.0	2016-03	Nowy dokument
2.0	2018-03	Aktualizacja, nowa wersja oprogramowania firmowego 01.04.xx; dodano informacje na temat klucza szyfrującego, zaktualizowano część dotyczącą ustawienia zakresu docelowego, zaktualizowano część dotyczącą zalecanych środków czyszczących/dezynfekujących, drobne zmiany redakcyjne

Co nowego w wersji 2.0 publikacji?

SW01.04.xx	9
Zmiany dotyczące obsługi	9
Zmiany redakcyjne	9

Wprowadzenie

Przed rozpoczęciem użytkowania	11
Zastosowanie	11
PT	12
Samodzielne wykonywanie testu	12
System CoaguChek INRange	14
Zasada pomiaru	16
Warunki pracy	18
Kontrola jakości	19
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje dodatkowe	20
Aparat CoaguChek INRange	22
Przegląd elementów aparatu	22
Baterie	24

Rozpoczęcie pracy aparatu

Wkładanie baterii	28
Wstępne wprowadzanie ustawień aparatu	31
Chip kodowy	36
Wkładanie chipu kodowego	37

Badanie próbki krwi włósniczkowej

Ważne uwagi	40
Jak pobrać wystarczającą ilość krwi?	42
Przygotowanie do badania	43
Przeprowadzanie badania	44
Uwagi dotyczące wyświetlania wyników	55

Przeglądanie i obsługa danych

Przeglądanie wyników badań	58
Wyświetlanie wyników na aparacie	60
Wyświetlanie raportu Trend	61
Wyświetlanie raportu Cel	64
Przesyłanie danych	66
Transfer danych przez USB	67
Transfer danych przez <i>Bluetooth</i>	69
Wyświetlanie raportów na komputerze	71
Ustawienia bezpieczeństwa w przeglądarce internetowej	73
Skaner antywirusowy	73
Przegląd raportów	74
Okres	75
Raport trendów	75
Wyświetlanie zakresu docelowego	76
Raport celu	76
Lista raportów	77
Drukowanie raportów	78
Wykorzystanie danych w aplikacjach zewnętrznych	79

Przypomnienia i ustawienia aparatu

Ustawianie przypomnień	81
Nowe przypomnienie	82
Edytowanie lub usuwanie przypomnienia	86
Ustawienia aparatu	87
Przegląd ustawień	88
Język	90
Godzina i data	91
Jednostki	93
Format wyniku	94
Ustaw cele	95
Głośność dźwięku	98
Jasność wyświetlacza	99
Dźwięk kliknięcia przycisku	100
Transfer danych	101

Czyszczenie i dezynfekowanie aparatu i nakłuwacza

Przegląd	103
Jaka jest różnica między czyszczeniem a dezynfekowaniem?	104
Kiedy czyścić i dezynfekować aparat i nakłuwacz	104
Zalecane środki do czyszczenia/dezynfekowania	105
Czyszczenie obudowy aparatu	106
Czyszczenie szczeliny na paski testowe	107
Czyszczenie i dezynfekowanie nakłuwacza	110
Kiedy należy czyścić i dezynfekować nakłuwacz?	110
Które części należy czyścić i dezynfekować?	111
Jak należy czyścić i dezynfekować nakłuwacz?	111

Pozostałe funkcje i rozwiązywanie problemów

Pozostałe funkcje	113
Informacje (dane dotyczące wytwarzania i klucza szyfrującego dane)	114
Czyszczenie pamięci	115
Dziennik aparatu	117
Test wyświetlacza	118
Aktual. oprogramowania	119
Rozwiązywanie problemów	121
Błędy i nietypowe działanie bez komunikatów błędów	122

Symbole, ikony, komunikaty

Symbole na opakowaniu i aparacie	123
Ikony na wyświetlaczu	125
Komunikaty	127
Przypomnienia	128
Informacje	130
Konservacja	131
Ostrzeżenia	132
Komunikaty o błędach	133

Ogólne informacje dotyczące produktu

Zamawianie	135
Ograniczenia dotyczące produktu	135
Warunki działania i dane techniczne	136
Materiał pobierany do próbek	137
Warunki przechowywania i transportu	137
Utylizacja aparatu CoaguChek INRange	138
Do wiadomości personelu medycznego	139
Utylizacja zużytych baterii	139
Naprawy	139
Dodatkowe informacje	140
Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu	141
Technologia bezprzewodowa <i>Bluetooth</i>	141
Komunikacja radiowa	142
Zgodność elektromagnetyczna	143

Indeks

Ta strona została celowo pozostawiona pusta.

Co nowego w wersji 2.0 publikacji?

Niniejsza część zapewnia omówienie wszystkich poważnych zmian między wersjami 1 i 2 Instrukcji użytkownika. Nie wymieniono wykreśleń lub drobnych poprawek.

SW01.04.xx

- Zaktualizowano informacje na temat konfiguracji zakresu docelowego. Patrz strona 95.
- Zaktualizowano informacje na temat zakodowanego klucza szyfrującego 2D. Patrz strona 114.
- Na ekranie wbudowanych raportów dodano skalowanie 365 dni.

Zmiany dotyczące obsługi

- Zaktualizowano informacje na temat dopuszczalnego czasu bez baterii. Patrz strona 25 i 28.
- Zmieniono opis nanoszenia krwi na pasek testowy. Patrz strona 49.
- Zaktualizowano informacje na temat zalecanych środków czyszczących i dezynfekujących. Patrz strona 105.

Zmiany redakcyjne

- Zaktualizowano ilustrację pojemnika na paski testowe.
- Drobne zmiany redakcyjne.

Ta strona została celowo pozostawiona pusta.

Przed rozpoczęciem użytkowania

Zastosowanie

System CoaguChek® INRange, obejmujący aparat CoaguChek INRange oraz pasek testowy CoaguChek XS® PT Test PST, jest przeznaczony do oznaczania czasu protrombinowego (PT) w świeżej krwi włośniczkowej. Jest on przeznaczony do stosowania przez odpowiednio wybranych i przeszkolonych pacjentów oraz ich odpowiednich opiekunów.

Test czasu protrombinowego (PT) to ogólny test krzepliwości do monitorowania terapii antagonistą witaminy K.

System CoaguChek INRange jest przeznaczony wyłącznie do samodzielnego badania przez jednego pacjenta. Nie jest on przeznaczony do stosowania w warunkach profesjonalnych.

PT

Oznaczanie PT jest często nazywane oznaczaniem wskaźnika INR. Międzynarodowy współczynnik znormalizowany (International Normalized Ratio, INR) jest sposobem standaryzacji wyników badania czasu protrombinowego w związku z istnieniem różnych metod badania. Wskaźnik INR umożliwia Tobie i Twojemu lekarzowi interpretację wyników testów krzepnięcia, nawet gdy pochodzą one z różnych laboratoriów używających różnych metod badania.

Czas protrombinowy może być również wyrażony jako wskaźnik Quicka lub w sekundach.

Samodzielne wykonywanie testu

Jeżeli samodzielnie wykonujesz test, możesz również samodzielnie zmienić dawkę leku. Jednak najpierw należy omówić model terapii ze swoim lekarzem. Samodzielne wykonywanie testu nie zastępuje regularnych wizyt u lekarza.

W zależności od stopnia przeszkolenia i zaleceń personelu medycznego, możesz przekazać swoje wyniki personelowi medycznemu lub do kliniki w celu uzyskania zaleceń dotyczących odpowiedniej zmiany dawki. Możesz również zmienić dawkę leku niezależnie, zgodnie z wcześniej ustalonym w oparciu o wskaźnik INR sposobem dawkowania, opracowanym dla Ciebie przez Twojego lekarza.

Samokontrola stosowana przez pacjenta oraz samodzielna regulacja doustnej terapii przeciwkrzepliwej w oparciu o wartości krzepnięcia, określone za pomocą systemu CoaguChek INRange, mogą być rozpoczęte tylko po uprzedniej konsultacji z lekarzem i po uzyskaniu wyczerpujących wskazówek od wykwalifikowanego pracownika opieki zdrowotnej.

Pracownik opieki zdrowotnej może zapewnić pomoc w ćwiczeniu i/lub skontaktować ze stowarzyszeniami lub instytucjami oferującymi ćwiczenie samodzielnej kontroli układu krzepnięcia. Prosimy o zapoznanie się ze szczegółowymi uwagami dotyczącymi samokontroli poziomu INR, znajdującymi się w ulotce dołączonej do pasków testowych.

Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera wszystkie informacje niezbędne do prawidłowego używania oraz obsługi systemu CoaguChek INRange. Przed użyciem aparatu **należy uważnie przeczytać całą instrukcję.**

System CoaguChek INRange

Dzięki systemowi CoaguChek INRange badanie krzepliwości krwi nie stwarza większych problemów. Interfejs graficzny aparatu CoaguChek INRange poprowadzi Cię przez kolejne etapy badania. Chip kodowy dołączony do pasków testowych zawiera informacje właściwe dla serii paska oraz termin ważności dla pasków testowych. Wystarczy tylko włożyć chip kodowy, włączyć aparat, wsunąć pasek i nanieść próbkę krwi. Aparat CoaguChek INRange mierzy czas krzepnięcia i wyświetla wynik. Po zakończeniu badania aparat automatycznie zachowa jego wynik w pamięci.

W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących aparatu CoaguChek INRange prosimy o kontakt z lokalnym biurem obsługi klienta i centrum serwisowym. Informacje dotyczące wymienionych instytucji można znaleźć na stronie 140.

Ważne: Aby pomiary były poprawne, przed pierwszym użyciem aparatu (tj. po włożeniu po raz pierwszy baterii) należy ustawić prawidłową datę i godzinę. Po każdej wymianie baterii należy sprawdzić, a w razie potrzeby ustawić datę i godzinę.

Uwaga dotycząca zrzutów ekranu:
Przedstawione na zrzutach ekranu w niniejszym podręczniku wyniki testów oraz informacje programowe i sprzętowe mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Informacje wyświetlane przez dany aparat mogą się różnić.

Zasada pomiaru

Pasek testowy CoaguChek XS PT Test PST zawiera liofilizowany (wysuszony) odczynnik. Jego aktywnymi składnikami są tromboplastyna i substrat białkowy. Po naniesieniu próbki krwi tromboplastyna rozpoczyna proces krzepnięcia, który prowadzi do powstania skrzepu. Od tego momentu aparat zaczyna mierzyć czas. Trombina (enzym z próbki) zaczyna rozszczepiać substrat białkowy, co prowadzi do powstania sygnału elektrochemicznego. W zależności od czasu po jakim się pojawił jest on odpowiednio przetwarzany zgodnie z algorytmem na obowiązujące jednostki pomiaru krzepnięcia (INR, wskaźnik Quicka, sekundy) i na wyświetlaczu pojawia się wynik.



Zawartość zestawu

- Aparat CoaguChek INRange
- 4 baterie alkaliczne, 1,5 V, typu AAA (LR03)¹
- Kabel USB
- Nakłuwacz CoaguChek XS Softclix wraz z instrukcją obsługi
- Ostrza CoaguChek Softclix
- Pokrowiec aparatu niepokazany)
- Instrukcja użytkownika (ten dokument)
- Skrócona instrukcja obsługi (nie przedstawiono tutaj)

¹ Dostępne także jako „baterie alkaliczne z dwutlenkiem manganu”.

Warunki pracy

Aby system CoaguChek INRange pracował prawidłowo, należy stosować się do następujących zaleceń:

- Aparat powinien być używany wyłącznie w zakresie temperatur 15–32°C.
- Aparat powinien być używany w zakresie wilgotności 10–85%.
- Podczas pomiaru aparat powinien leżeć na równej, stabilnej powierzchni lub należy go trzymać w pozycji poziomej.
- W przypadku nieużywania aparatu przez dłuższy czas należy przechowywać go w dostarczonym pokrowcu.
- Pomiarów należy dokonywać na wysokości nie większej niż 4000 metrów n.p.m.



Zakłócenia elektromagnetyczne

Silne pole elektromagnetyczne może wpływać na prawidłowe działanie aparatu. Aparatu nie należy używać w pobliżu źródeł silnego pola elektromagnetycznego.

Kontrola jakości

System CoaguChek INRange ma następujące funkcje kontroli jakości:

Sprawdzanie układów elektronicznych i ich działania po każdym włączeniu aparatu.

Sprawdzanie temperatury pasków testowych w trakcie trwania pomiaru.

Sprawdzanie daty ważności i numeru serii na pasku testowym.

Paski testowe mają wbudowaną funkcję kontroli jakości. Kontrola jakości i sprawdzanie systemu za pomocą roztworów kontrolnych, co może być znane z innych systemów, nie są już potrzebne.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje dodatkowe

W tej części objaśniono sposób przedstawienia w instrukcji użytkowania komunikatów związanych z bezpieczeństwem stosowania oraz prawidłowym obchodzeniem się z aparatem CoaguChek INRange. Należy uważnie przeczytać te fragmenty instrukcji.



Sam symbol ostrzegawczy (bez hasła ostrzegawczego) zwiększa świadomość zagrożeń o charakterze ogólnym lub odsyła czytelnika do odpowiedniej informacji dotyczącej bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE

Wskazuje sytuację niebezpieczną, która może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli nie uda się jej uniknąć.



PRZESTROGA

Wskazuje sytuację niebezpieczną, która może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń, jeśli nie uda się jej uniknąć.

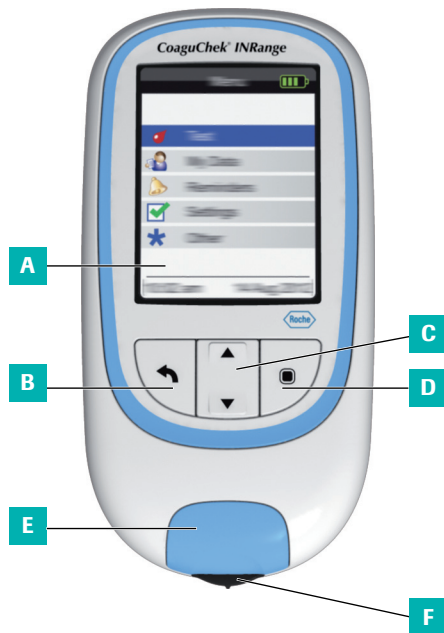
UWAGA

Wskazuje sytuację niebezpieczną, która może prowadzić do uszkodzenia systemu, jeśli nie uda się jej uniknąć.

Ważne informacje niezwiązane z bezpieczeństwem są przedstawione na kolorowym tle (bez symbolu). W tych miejscach zamieszczono dodatkowe informacje na temat prawidłowego używania aparatu oraz przydatne wskazówki.

Aparat CoaguChek INRange

Przegląd elementów aparatu



Przegląd elementów aparatu (przód)

A Wyświetlacz

Wyświetla menu, wyniki, komunikaty i wyniki odczytane z pamięci.

B Przycisk Back ↩

Wyjście z aktualnie wyświetlanego menu.

C Przycisk strzałek w górę/w dół ▲▼

Przechodzenie lub przewijanie w górę/w dół elementów na ekranie.

D Przycisk Enter (włączanie) ■

Zatwierdzanie wybranej opcji lub uruchamianie funkcji. Służy również do włączania i wyłączania aparatu.

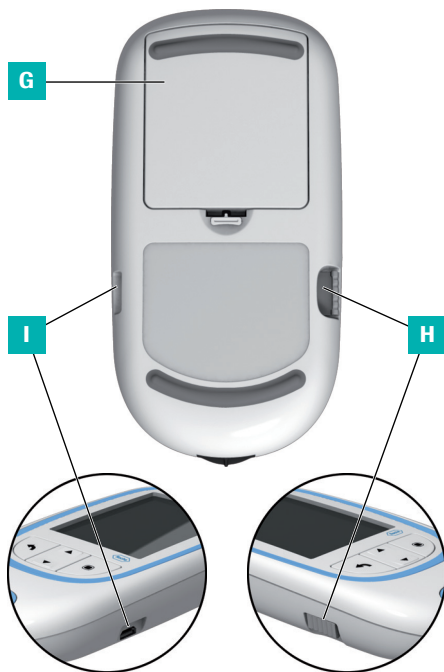
E Pokrywa szczeliny na paski testowe

Podczas czyszczenia szczeliny na paski testowe ta pokrywa musi być zdjęta.

F Szczelina na paski testowe

Tu wkłada się pasek testowy.

Przegląd elementów aparatu (tył i strony boczne)



G Pokrywa komory na baterie

Zamyka komorę na baterie (cztery baterie alkaliczne 1,5 V typu AAA (LR03)).

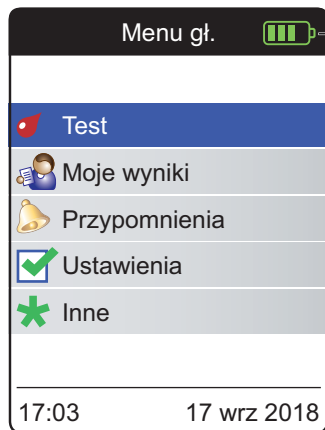
H Szczelina chipu kodowego

Tu wsuwa się chip kodowy.

I Port USB

Służy do przewodowej komunikacji i przesyłania danych do komputera.

Baterie



Aparat CoaguChek INRange automatycznie wyłączy się po 2 minutach, chyba że naciśnięto przycisk lub został wprowadzony nowy pasek. Po wyłączeniu się aparatu wszystkie wyniki uzyskane do tego momentu pozostają w pamięci.

Po wyświetleniu ekranu **Menu gł.** aparat wskazuje poziom naładowania baterii w górnej prawej części wyświetlacza. Symbol baterii na wyświetlaczu jest podzielony na cztery części, odpowiadające poziomowi naładowania. Baterię należy wymieniać najpóźniej, gdy miga symbol czerwonej baterii lub wyświetlany jest komunikat towarzyszący.

Należy pamiętać, że żywotność baterii zależy od wielu czynników, takich jak typ baterii, warunki (np. temperatura środowiska), częstotliwość użytkowania czy czas trwania pomiaru.

Aparat wszystkie dane zachowuje w pamięci, nawet jeżeli nie ma włożonych baterii. Dotyczy to zwłaszcza wyników testu oraz wszystkich ustawień.

Jeżeli jednak aparat jest pozbawiony baterii przez ponad 30 minut, może nastąpić utrata aktualnej daty i godziny (zegar). W takim przypadku może być konieczne ponowne ręczne wprowadzenie daty i godziny.

Pamiętajmy o środowisku. Zużyte baterie należy wyrzucać w miejscach do tego przeznaczonych.



OSTRZEŻENIE

Nie wolno wrzucać baterii do ognia. Mogą wybuchnąć!

Ta strona została celowo pozostawiona pusta.

Rozpoczęcie pracy aparatu

Przed pierwszym włączeniem aparatu wykonaj następujące czynności:

- Włóż baterie.
- Ustaw język.
- Ustaw datę i godzinę.
- Wybierz jednostki krzepliwości, w jakich ma być podany wynik.
- Włóż chip kodowy (tę czynność można wykonać bezpośrednio przed pomiarem).

Wkładanie baterii

Aby nie stracić ustawień daty i godziny podczas wymiany baterii, nowe baterie należy włożyć w ciągu 30 minut od wyjęcia zużytych. Jeżeli potrwa to dłużej, może być konieczne ponowne wprowadzenie daty i godziny. Należy używać wyłącznie baterii alkalicznych 1,5 V typu AAA (LR03).

Przy normalnym użytkowaniu baterie wystarczą na wykonanie około 60 testów.

Firma Roche zaleca wymianę zużytych baterii tylko na nowe baterie wysokiej jakości i niełączenie baterii różnych marek. Nie należy łączyć nowych baterii ze zużytymi.

Pamiętajmy o środowisku. Zużyte baterie należy wyrzucać w miejscach do tego przeznaczonych.

Nie jest zalecane stosowanie baterii wielokrotnego ładowania. Stosowanie baterii wielokrotnego ładowania może mieć następujące konsekwencje:

- Liczba testów, które można wykonać na dany cykl ładowania baterii jest znacznie mniejsza w porównaniu z bateriami alkalicznymi.
- Wykonanie testów w chłodnym otoczeniu może nie być możliwe.
- Pozostała żywotność baterii może nie być wyświetlana prawidłowo. W przypadku wyświetlania niskiego poziomu naładowania baterii wykonywanie kolejnych testów może nie być możliwe. Należy jak najszybciej wymienić baterie.




- 1** Wyłącz aparat.
- 2** Delikatnie naciśnij zatrzask znajdujący się na wieczku pokrywy na baterie w kierunku górnej części aparatu i delikatnie ją unieś.
- 3** Włóż cztery baterie, tak jak pokazano na zdjęciu. Zwróć uwagę na ustawienie symboli „+” (góra baterii) i „-” (płaski koniec baterii).
- 4** Załóż pokrywę. Zamknij miejsce na baterię wciskając pokrywę aż do zatrzasknięcia się.

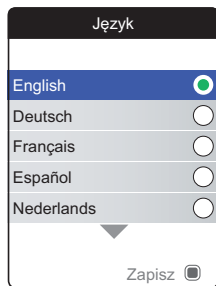
Wstępne wprowadzanie ustawień aparatu





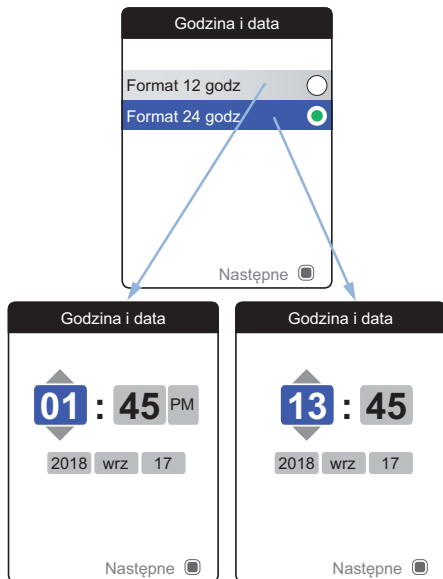
Po włączeniu aparatu po raz pierwszy, wyświetlą się ustawienia **Język**, **Godzina i data** oraz **Jednostki**.

- 1 Naciśnij przycisk Enter  w celu włączenia aparatu.



Aparat automatycznie wyświetli ekran **Język**. Zielona kropka wskazuje obecnie ustawiony język.



- 2 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać określony język. Nowo wybrany język zostaje podświetlony (na niebiesko). Symbole strzałek na górze i/lub na dole ekranu wskazują więcej opcji powyżej lub poniżej obecnie wyświetlanej części listy.
- 3 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić wybór, który jest teraz wskazany zieloną kropką.
- 4 Ponownie naciśnij przycisk Enter , aby zapisać wybrany język.

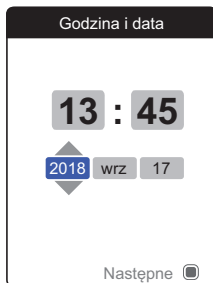





Aparat wyświetli teraz ekran ustawień formatu godziny.

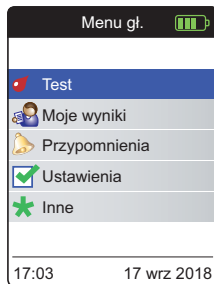
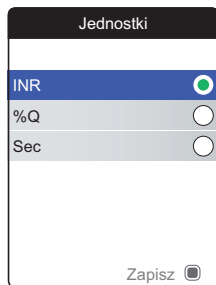
- 5 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać format wyświetlania godziny (24-godzinny lub 12-godzinny am/pm). Nowo wybrany format zostaje podświetlony (na niebiesko).
- 6 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić wybór, który jest teraz wskazany zieloną kropką.
- 7 Naciśnij przycisk Enter , aby zapisać ustawienie. Następny jest ekran ustawiania godziny i daty.

Wszystkie wyniki są zapisywane razem z godziną i datą. Analiza zapisanych wyników testów/pomiarów lub stosowanie przypomnień będzie funkcjonować prawidłowo tylko przy odpowiednim ustawieniu godziny i daty. Zawsze sprawdzaj (i jeśli to konieczne, zmień) datę i godzinę po wymianie baterii.

W tej instrukcji na przykładowych ekranach jest stosowany format 24-godzinny.





- 8 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby ustawić bieżącą godzinę.
- 9 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić godzinę. Zostanie wprowadzone następne pole do wprowadzania (minuty).
- 10 Przejdź do ustawiania pozostałych pól (rok, miesiąc, dzień). Przycisk Enter  zawsze zatwierdza ustawienie (podświetla kolejne pole, jeżeli jest dostępne), przycisk Back  umożliwia powrót do poprzedniego pola.



Wybierz preferowaną jednostkę pomiaru krzepliwości (do wyświetlania wyników testów/pomiarów) jako ostatni etap wprowadzania wstępnych ustawień. Obecnie wybrana jednostka jest oznaczona zieloną kropką.


11 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać określoną jednostkę. Nowo wybrana jednostka jest podświetlona.

12 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić wybór, który jest teraz wskazany zieloną kropką.

13 Ponownie naciśnij przycisk Enter , aby zapisać wybraną jednostkę.

Po zakończeniu wprowadzania ustawień wstępnych, aparat wyświetli **Menu gł.** Przegląd wszystkich opcji ustawień (włącznie z opcjami niebędącymi częścią ustawień wstępnych) można znaleźć w rozdziale *Ustawienia aparatu* zaczynając od strony 87.

Jeżeli chcesz wyłączyć aparat po wprowadzeniu ustawień:

14 Naciśnij i przytrzymaj przycisk Enter  aż do wyłączenia aparatu.

Chip kodowy

Chip kodowy dostarcza aparatowi informacji niezbędnych do przeprowadzenia pomiaru. Chip zawiera informacje o metodzie testu, numerze serii i dacie ważności. Aparat jest gotowy do pracy od razu po wprowadzeniu chipu kodowego.

W przypadku stosowania nowej serii pasków testowych, jeśli nie został wprowadzony odpowiedni chip kodowy, należy wykonać tę czynność najpóźniej po włożeniu paska testowego. W przeciwnym razie nie będzie można wykonać testu. Aparat wyświetla numer chipu kodowego przypisanego do nowej serii pasków testowych.

Odczytana informacja z chipu kodowego zostanie zapisana przez aparat do dalszego użycia. W tym momencie można wyjąć chip kodowy. Jednocześnie mogą być przechowywane w aparacie dane z 5 chipów kodowych.

Należy chronić chip kodowy przed wilgocią i urządzeniami wytwarzającymi pole magnetyczne, np. głośnikami, kuchenkami indukcyjnymi lub innymi urządzeniami elektronicznymi.

Wkładanie chipu kodowego



- 1 Usuń stary chip, jeżeli nadal jest w aparacie. Można go wyrzucić razem z innymi odpadkami domowymi.
- 2 Włóż nowy chip kodowy do szczeliny znajdującej się z boku aparatu, jak pokazano na zdjęciu, tak aby wyczuć opór (to znak, że chip znalazł się na swoim miejscu).

Ta strona została celowo pozostawiona pusta.

Badanie próbki krwi włóśniczkowej

Co będzie potrzebne?

- Aparat CoaguChek INRange
- Chip kodowy włożony do aparatu (każde opakowanie pasków testowych ma własny chip kodowy)
- Paski testowe z opakowania, z którego pochodzi powyższy chip
- Nakłuwacz (np. CoaguChek XS Softclix)
- Ostrze (np. ostrze CoaguChek Softclix)
- Ściereczka niepozostawiająca włókien lub chusteczka jednorazowa

Ważne uwagi

Zawsze...

- zamykaj opakowanie natychmiast po wyjęciu paska testowego.
- wykonuj pomiary aparatem w temperaturze 15–32°C.
- umieszczaj aparat na poziomej, stabilnej powierzchni (stół) lub poziomo trzymaj w ręce.
- postępuj zgodnie z informacjami dotyczącymi obchodzenia się z pasekami testowymi, zawartymi w ulotce dołączonej do opakowania.
- utrzymuj w czystości szczelinę pasków testowych oraz obudowę aparatu. Informacje na ten temat zawiera rozdział „Czyszczenie i dezynfekowanie aparatu i nakłuwacza”.

Nigdy...

- nie należy wystawiać aparatu na działanie bardzo niskich ani bardzo wysokich temperatur.
- nie należy przechowywać niezabezpieczonego aparatu w środowisku wilgotnym.
- nie wolno usuwać ani wkładać chipu kodowego w trakcie pomiaru.
- nie należy dotykać ani wyjmować paska testowego w czasie pomiaru.
- nie należy czekać dłużej niż 15 sekund od nakłucia opuszka palca do umieszczenia kropli krwi.
- nie należy nanosić dodatkowej ilości krwi, jeżeli pomiar już się rozpoczął.
- nie należy przeprowadzać pomiaru z użyciem kropli krwi z poprzedniego nakłucia.



Aby uniknąć niedokładnych wyników, należy przestrzegać powyższych zaleceń.

Jak pobrać wystarczającą ilość krwi?

Aby prawidłowo pobrać wystarczająco dużą kroplę krwi:

- Umyj ręce ciepłą wodą i dokładnie je wytrzyj.



OSTRZEŻENIE

Pozostawienie wody na skórze może rozcieńczyć kroplę krwi i spowodować błędne wyniki.

- Przed ukłuciem swobodnie opuść rękę wzdłuż tułowia.
- Natychmiast po ukłuciu delikatnie uciśnij palec w celu uzyskania odpowiednio dużej kropli krwi; nie należy ścisnąć ani masować palca zbyt mocno.

Przygotowanie do badania



- 1 Weź do ręki opakowanie z paskami testowymi.
- 2 Upewnij się, że chip kodowy przypisany jest do tych konkretnych pasków testowych lub uprzednio zapisano jego informacje w aparacie.
- 3 Przygotuj nakłuwacz, wkładając nowe ostrze.

W tym momencie **nie** nakłuwaj palca. Z wykonaniem tego poczekaj do etapu 10 na stronie 48.


Przeprowadzanie badania

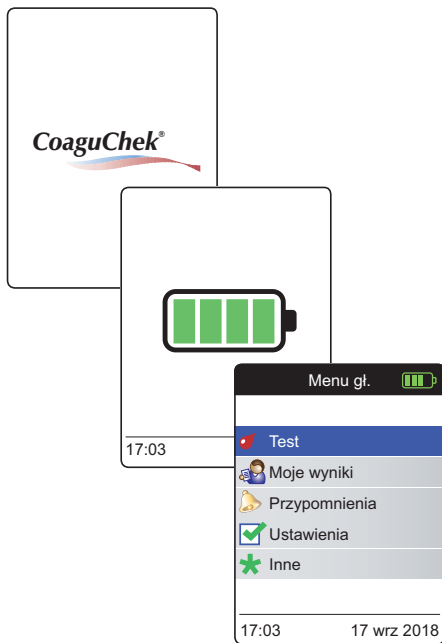
- 1 Umyj ręce ciepłą wodą z mydłem. Potem dokładnie je wytrzyj.



OSTRZEŻENIE

Pozostawienie wody na skórze może rozcieńczyć kroplę krwi i spowodować błędne wyniki.

- 2 Umieść aparat na równej, stabilnej powierzchni lub trzymaj go poziomo w ręce.
- 3 Włącz aparat, naciskając przycisk Enter . Ewentualnie możesz włożyć pasek testowy, aby włączyć aparat, który po rozruchu spowoduje przejście bezpośrednio do trybu badania.




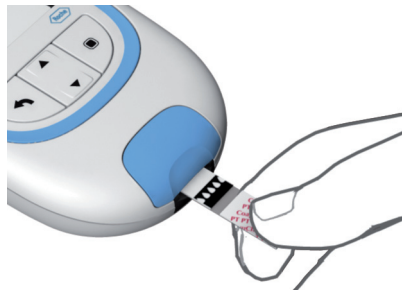
- 4 Sprawdź poziom naładowania baterii podczas uruchamiania (lub później w **Menu gl.**).

Jeżeli aparat wyświetla komunikat o niskim poziomie naładowania baterii, można nadal wykonać do 3 badań. Należy jak najszybciej wymienić baterie.

- 5 Upewnij się, że data i godzina są ustawione prawidłowo. W razie potrzeby ponownie wprowadź datę i godzinę (patrz strona 91 ff).

Jeżeli włączono aparat przez włożenie paska testowego, aparat pominie następujące etapy od 6 do 9 i przejdzie do czynności opisanych na stronie 47.

- 6 Po uruchomieniu **Test** zostaje wstępnie wybrany i podświetlony. Naciśnij przycisk Enter , aby uruchomić badanie.



Symbol paska testowego oznacza, że należy włożyć pasek testowy.

- 7** Wyjmij pasek z opakowania. Natychmiast po jego wyjęciu dokładnie zamknij opakowanie zatyczką.

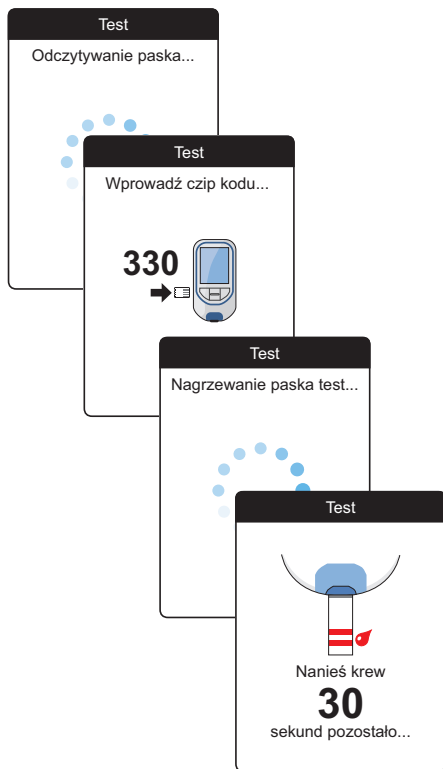
UWAGA

Ekspozycja na warunki zewnętrzne (szczególnie wilgoć) może zniszczyć paski testowe i w rezultacie prowadzić do pojawienia się komunikatów o błędach.

- 8** Trzymaj pasek testowy w taki sposób, aby napis, strzałki i symbol kropli krwi były skierowane do góry.
- 9** Wsuń pasek testowy w szczelinę, w kierunku pokazywanym przez strzałki.

Pasek wsuń tak głęboko, jak to tylko możliwe.

Sygnal dźwiękowy wskazuje, że wykryto pasek testowy.



- Aparat odczytuje informacje z paska (podane na kodzie kreskowym na pasku testowym) i sprawdza, czy pasują one do zachowanych w aparacie informacji z chipu kodowego.
 - Jeżeli nie włożono chipu kodowego lub nie jest on właściwy, wyświetli się komunikat dotyczący włożenia właściwego chipu kodowego.
 - Po udanym zakończeniu sprawdzania paska testowego aparat wskazuje, że pasek testowy się nagrzewa.
 - Po zakończeniu nagrzewania paska testowego aparat wyświetla symbole paska testowego i kropli krwi. Symbole te i sygnał dźwiękowy wskazują, że aparat jest gotowy do wykonywania badania i oczekuje na nałożenie próbki krwi.
- Jednocześnie aparat rozpoczyna 180-sekundowe odliczanie. W tym czasie należy nanieść kroplę krwi na pasek testowy. W przeciwnym razie pojawi się komunikat o błędzie.



10 Teraz nakłuj bok opuszki palca nakłuwaczem.

Zalecamy pobieranie krwi z boku opuszki, ponieważ jest to mniej bolesne.

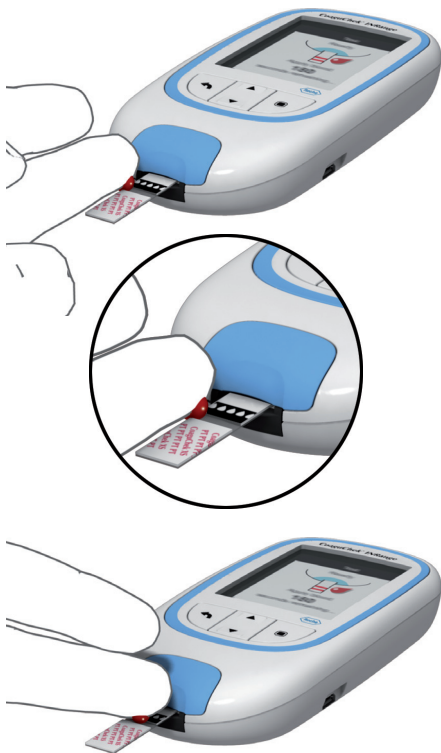
11 Masuj nakłuty palec, aż uformuje się kropla krwi.



PRZESTROGA

Nie ściskaj palca.

12 Umieść na pasku testowym **pierwszą kroplę krwi** z palca.



13 Bezpośrednio z palca umieść krew dotykając kroplę krwi boku półokrągłego przezroczystego pola reakcyjnego paska testowego.

Aby zapobiec przedostaniu się do aparatu nadmiaru krwi, należy nanosić krew z opuszki palca bezpośrednio na bok paska testowego.

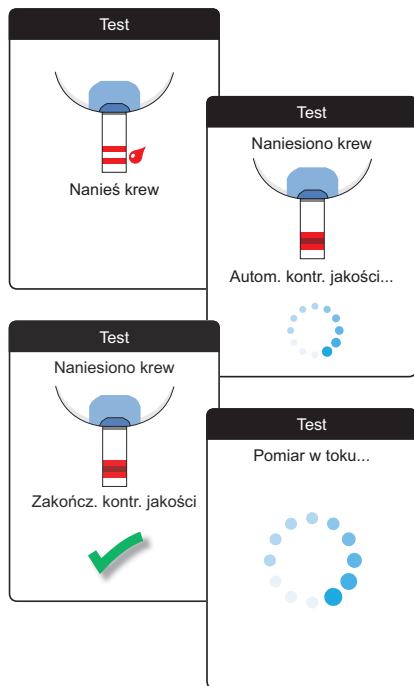
Alternatywnie można nanieść krew bezpośrednio z palca na środku półokrągłego przezroczystego pola reakcyjnego paska testowego. Krew wsiąka w pasek testowy dzięki sile kapilarnej.

Podczas tej czynności musisz utrzymywać kroplę krwi na pasku testowym aż do momentu wyświetlenia na ekranie informacji o prawidłowej aplikacji krwi.



PRZESTROGA

Kroplę krwi należy nanieść na pasek testowy **w ciągu 15 sekund** od nakłucia palca. Nanieśnienie krwi po upływie tego czasu spowodowałoby zafałszowanie wyników, ponieważ już rozpocząłby się proces krzepnięcia.



Sygnal dźwiękowy wskazuje, że naniesiono wystarczającą ilość krwi (jeżeli opcja sygnału dźwiękowego jest włączona). Symbol kropli krwi znika i zaczyna się proces pomiaru.

Nie należy dodawać krwi. Nie wolno dotykać paska testowego do momentu wyświetlenia wyniku przez aparat.

Aparat przeprowadza teraz automatyczną kontrolę jakości paska testowego. Po pozytywnie przeprowadzonej kontroli jakości rozpoczyna się pomiar krzepnięcia. Kolisty pasek postępu kręci się aż do zakończenia pomiaru i podania wyniku przez aparat.

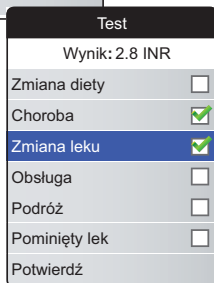


Wynik jest wyświetlany w jednostkach wybranych podczas ustawiania aparatu. Wynik jest automatycznie wprowadzany do pamięci.


Interpretując wynik, należy dokładnie zapoznać się z ulotką dołączoną do pasków testowych.

Można dodać do sześciu uprzednio zdefiniowanych komentarzy do wyniku testu. Komentarze mogą np. obejmować dodatkowe informacje dotyczące warunków badania lub ogólnego stanu zdrowia.



Komentarze mogą być dodawane **tylko** zaraz po wyświetleniu wyniku badania (przed wyłączeniem aparatu) i nie można ich później edytować.




14 Aby dodać komentarz, użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼ w celu podświetlenia **Dodaj komentarz**.

15 Naciśnij przycisk Enter , aby przejść do listy komentarzy.

16 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby podświetlić komentarz(e), który chcesz dodać.

17 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić podświetlony komentarz. Zielony znacznik  pojawi się za każdym wybranym komentarzem.

18 Po wybraniu komentarza(-y), użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby podświetlić **Potwierdź**.


19 Naciśnij przycisk Enter , aby przejść do kolejnego etapu.


Test	
Wynik: 2.8 INR	
Zmiana diety	<input type="checkbox"/>
Choroba	<input checked="" type="checkbox"/>
Zmiana leku	<input checked="" type="checkbox"/>
Obsługa	
Podróż	
Pominięty lek	
Potwierdź	

Test	
Wynik: 2.8 INR Komentarze	
Choroba Zmiana leku	
Edytuj komentarz	
Potwierdź	


Test	
17:03	17 wrz 2018
2.8 INR 	
Edytuj komentarz	
Menu gł.	

20 Na następnym ekranie wyświetlana jest lista wszystkich poprzednio wybranych komentarzy. Sprawdź, czy lista jest prawidłowa i użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby podświetlić **Potwierdź**.

21 Naciśnij przycisk Enter , aby zapisać wybrane komentarze do wyniku badania i wyjść z tego menu.

Ekran z wynikiem zawiera teraz symbol komentarza . Zakończono pomiar.

22 Wyjmij pasek ze szczeliny na paski testowe.

23 Naciśnij i przytrzymaj przycisk Enter  aż do wyłączenia aparatu.

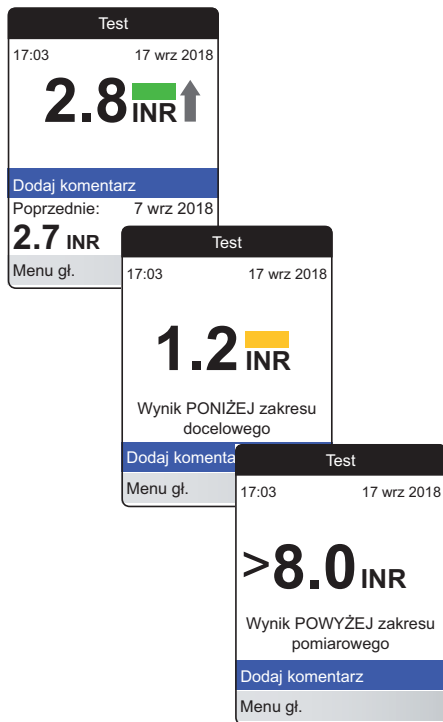
24 Wyrzuć zużyty pasek testowy razem z odpadkami domowymi.



OSTRZEŻENIE

Zużyte ostrza należy wyrzucać ostrożnie (np. używając mocnego pojemnika z wieczkiem, przeznaczonego na ostre odpady medyczne), aby nie zranić igłami siebie ani innych osób.

Uwagi dotyczące wyświetlania wyników



Jeżeli włączone jest wyświetlanie wyników w formacie szczegółowym (jak na pierwszym ekranie po lewej stronie), wartości powyżej poprzedniego wyniku pomiaru są oflagowane za pomocą strzałki w górę. Wyniki poniżej poprzedniego wyniku pomiaru są oflagowane za pomocą strzałki w dół.

Jeżeli wyniki są wyświetlane w INR:

- Wszystkie wartości znajdujące się w ustawionym zakresie docelowym są zaznaczone za pomocą zielonego paska.
- Wartości powyżej lub poniżej zakresu docelowego są oznaczone za pomocą niebieskiego (powyżej) lub żółtego (poniżej) paska oraz dodatkowo odpowiednim tekstem wyjaśniającym.
- Wartości powyżej lub poniżej zakresu pomiarowego są oznaczone za pomocą symbolu **>** (powyżej) lub **<** (poniżej) oraz odpowiednim tekstem wyjaśniającym.

Więcej informacji o ustawieniach formatu wyświetlania wyników lub zakresie docelowym, patrz rozdział *Ustawienia aparatu* zaczynając od strony 87.

Zakres docelowy jest zakresem uzgodnionym z Twoim lekarzem. Wynik testu powinien znajdować się w tym zakresie docelowym.

Zakres pomiarowy dotyczy zakresu pomiarowego aparatu i jest określony przez ograniczenia techniczne aparatu i paska testowego.

Obowiązują następujące zakresy wartości pomiarowych dla pasków testowych CoaguChek XS PT Test PST:

- INR: 0,8–8,0
- %Q: 120%–5%
- Sekundy: 9,6–96

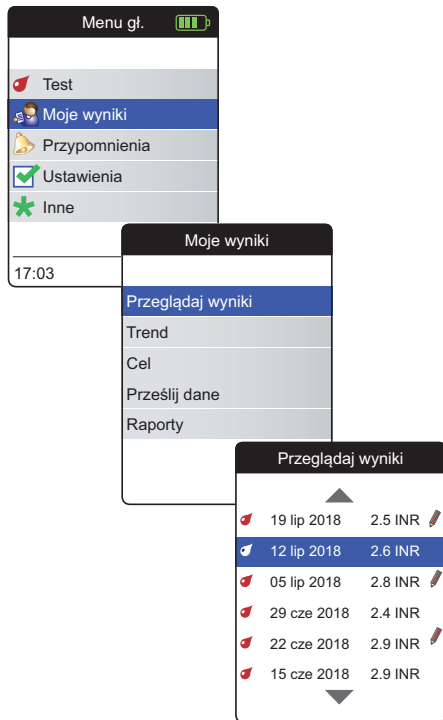
Jeżeli wyświetlane wyniki są poza zakresem pomiarowym należy odnieść się do sekcji *Ograniczenia testu i znane interferencje w ulotce* dostarczonej razem z paskami testowymi i powtórzyć test.




Przeglądanie i obsługa danych

Aparat CoaguChek INRange umożliwia przechowywanie i przeglądanie wyników badań oraz zarządzanie nimi na kilka sposobów:

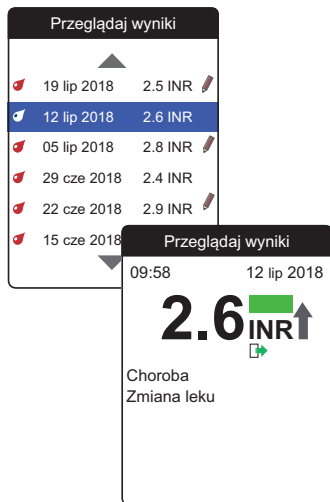
- Przechowywanie i przeglądanie do 400 wyników badań, włącznie z dodatkowymi informacjami i komentarzami.
- Wyświetlanie raportów wyniku w postaci graficznej lub tabel bezpośrednio na aparacie.
- Przesyłanie danych do komputera w celu natychmiastowej oceny, drukowania i eksportowania (wbudowane raporty).
- Przesyłanie danych do urządzenia wyposażonego w port USB lub *Bluetooth* w celu komunikacji np. z lekarzem lub pracownikiem służby zdrowia (przesyłanie danych).



Przeglądanie wyników badań



- 1 Włącz aparat, naciskając przycisk Enter . Zaczekaj do wyświetlenia **Menu gł.**
- 2 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać **Moje wyniki**.
- 3 Naciśnij przycisk Enter , aby otworzyć menu **Moje wyniki**.
- 4 Wybierz **Przeglądaj wyniki** i naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić listę wyników.

Wszystkie przechowywane wyniki badań zostaną wyświetlone na liście, począwszy od najbardziej aktualnych.



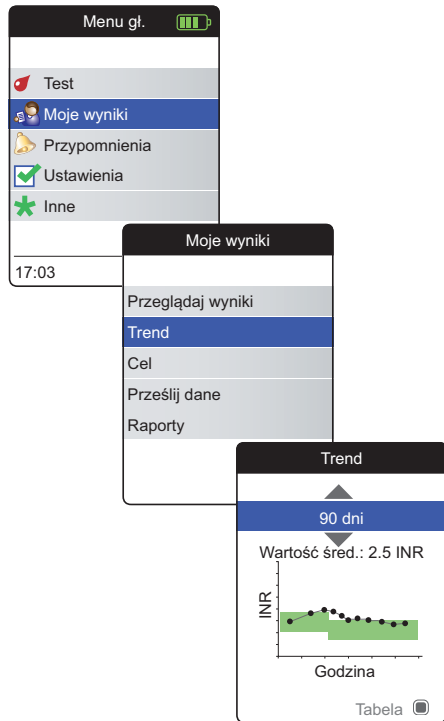
- 5 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby przewijać listę.
 - 6 Naciśnij przycisk Enter , aby otworzyć ekran z informacjami szczegółowymi dla zapisanego wyniku badania.
- Zostanie wyświetlony wynik testu wraz z komentarzem (wprowadzonym podczas wykonywania badania)
- 7 Naciśnij przycisk Back , aby wrócić do listy wyników.




Wyświetlanie wyników na aparacie

Aparat CoaguChek INRange posiada dwa rodzaje wbudowanych raportów, które mogą być wyświetlane bezpośrednio przez aparat:

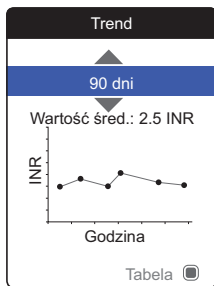
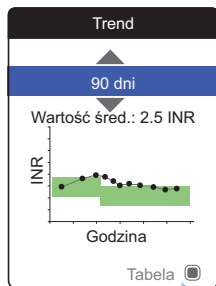
- **Trend:**
raport w postaci wykresu lub tabeli umożliwiający liniową analizę zapisanych wyników badań w czasie.
- **Cel:**
raport w postaci wykresu lub tabeli umożliwiający analizę statystyczną zapisanych wyników badań.

Wyświetlanie raportu Trend



- 1 Włącz aparat, naciskając przycisk Enter . Zaczekaj do wyświetlenia **Menu gl.**
- 2 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać **Moje wyniki**.
- 3 Naciśnij przycisk Enter , aby otworzyć menu **Moje wyniki**.
- 4 Wybierz **Trend** i naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić raport.

W menu **Trend** dostępna jest opcja wyświetlania przeglądu wyników testu jako listy lub wykresu. Wszystkie wyniki testu zapisane dla wybranego okresu będą wyświetlane na wykresie jako wartości liniowe (widok wykresu) lub jako lista (widok tabeli).



Wygląd tabeli z historią wyników INR. Tytuł: Trend. Tabela zawiera kolumny z datami i wartościami INR. Wykres zawiera również przyciski nawigacyjne i przycisk 'Raport'.

Trend	
19 lip 2018	2.5 INR
12 lip 2018	2.6 INR
05 lip 2018	2.8 INR
29 cze 2018	2.4 INR
22 cze 2018	2.9 INR
15 cze 2018	2.9 INR



Widok wykresu:

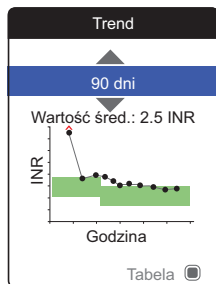
Każdy wynik badania (reprezentowany przez symbol ●) jest nałożony na oś czasu zgodnie z czasem przeprowadzenia badania. Wszystkie wyniki badań są połączone linią.

Zielone zacinienie za linią wskazuje zakres docelowych wartości wskaźnika INR dla danego okresu (jeżeli jest ustawiony, w przeciwnym razie nie jest wyświetlany).

Widok tabeli:

Wynik testu jest wskazany na liście. Najstarsza data jest przedstawiona u dołu, a najnowsza u góry.

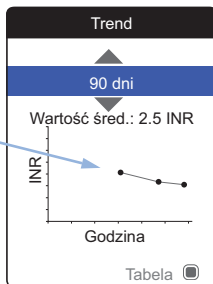
- 5 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać żądany okres. Począwszy od ostatniego wyniku badania można wybrać okres ostatnich 60, 90, 120 lub 180 dni.
- 6 Naciśnij przycisk Enter , aby przełączyć między wyświetlaniem wykresu i tabeli.
- 7 Naciśnij przycisk Back , aby wrócić do menu **Moje wyniki**.





Trend

19 lip 2018	2.5 INR
12 lip 2018	2.6 INR
05 lip 2018	2.8 INR
29 cze 2019	2.4 INR
22 cze 2018	2.9 INR
15 cze 2018	2.9 INR

Raport

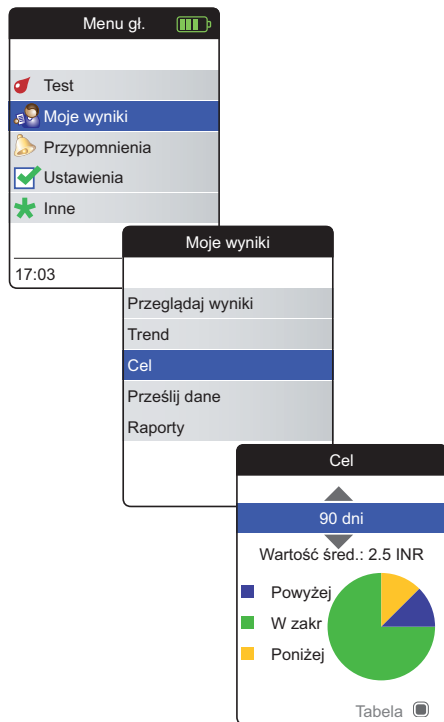


Wartości wyników badań powyżej  lub poniżej  zakresu pomiarowego są odpowiednio oznaczone. Jeżeli wybrany okres nie zawiera wyników pomiarów, wykres nie zostanie wyświetlony.




Z powodu niewłaściwego ustawienia daty wynik badania może zostać zapisany z przyszłą datą. W przykładzie na dole po lewej stronie przedstawiono badanie wykonane po nieumyślnym ustawieniu daty na przyszły rok, a następnie cofnięciu daty do bieżącego roku.

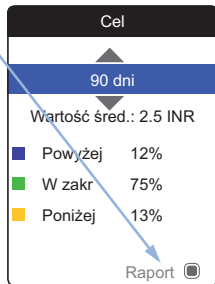
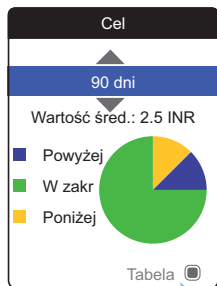
Wyniki badań są wyświetlane na czerwono w tabeli i nie są wyświetlane na wykresie trendu. Ponieważ nie ma ciągłości między wynikami badań przed i po tym badaniu, wszystkie poprzednie wyniki (włącznie z tym badaniem) nie będą wyświetlane na krzywej trendu.

Wyświetlanie raportu Cel





Raport **Cel** jest dostępny wyłącznie w przypadku ustawienia i włączenia zakresu docelowego wskaźnika INR (patrz *Ustaw cele* na stronie 95).

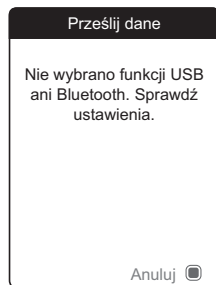
- 1 Włącz aparat, naciskając przycisk Enter . Zaczekaj do wyświetlenia **Menu gł.**
- 2 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać **Moje wyniki**.
- 3 Naciśnij przycisk Enter , aby otworzyć menu **Moje wyniki**.
- 4 Wybierz **Cel** i naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić raport.



Odsetek wartości powyżej, w środku lub poniżej ustawionego zakresu docelowego zostanie wyświetlony na wykresie kołowym. Zostanie również wyświetlona średnia wartość (liczbowa) dla wybranego okresu. Jeżeli wybrany okres nie zawiera wyników pomiarów, wykres nie zostanie wyświetlony.

- 5 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać okres, który ma być oceniany. Począwszy od ostatniego wyniku badania można wybrać okres ostatnich 60, 90, 120 lub 180 dni.
- 6 Naciśnij przycisk , aby przełączyć między wyświetlaniem wykresu i tabeli.
- 7 Naciśnij przycisk Back , aby wrócić do menu **Moje wyniki**.

Przesyłanie danych



Aparat CoaguChek INRange może komunikować się z komputerem i/lub innymi urządzeniami przez USB lub bezprzewodowe połączenie *Bluetooth*. Możesz używać tej funkcji do następujących celów:

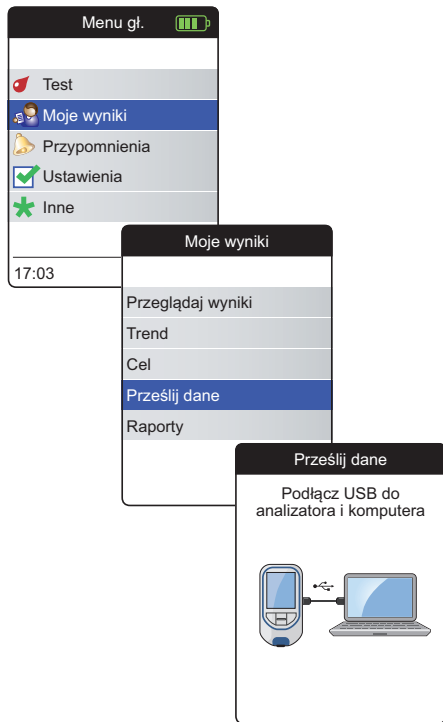
- dalszej oceny zapisanych wyników badań w odpowiednich aplikacjach komputerowych,
- archiwizowanie danych




Przed pierwszym rozpoczęciem przesyłania danych należy wybrać preferowaną metodę (USB/*Bluetooth*) stosowaną do przesyłania danych w ustawieniach aparatu. W przeciwnym razie zostanie wyświetlony odpowiedni komunikat.

Obie metody zostaną opisane oddzielnie na kolejnych stronach. W przypadku korzystania z połączenia *Bluetooth* należy zakończyć parowanie, zanim będzie można przysyłać dane (patrz „*Transfer danych*” na stronie 101).

Nie jest możliwe przeprowadzenie testu, gdy podłączony jest kabel USB.

Transfer danych przez USB



- 1 Włącz aparat, naciskając przycisk Enter . Zaczekaj do wyświetlenia **Menu gł.**
 - 2 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać **Moje wyniki**.
 - 3 Naciśnij przycisk Enter , aby otworzyć menu **Moje wyniki**.
 - 4 Wybierz **Prześlij dane** i naciśnij przycisk Enter , aby włączyć tryb przesyłania danych.
- Aparat oczekuje teraz na ustanowienie połączenia.

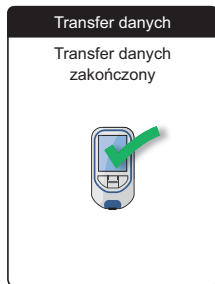
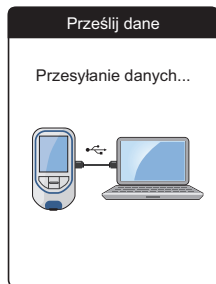


Aby połączyć aparat z komputerem, należy posiadać odpowiedni kabel USB (dołączony do zestawu). Podłącz wtyczkę mikro USB typu B do aparatu (port USB znajduje się po prawej stronie aparatu), a wtyczkę USB typu A do komputera. W celu przesyłania danych należy najpierw podłączyć kabel do aparatu, a następnie do komputera.

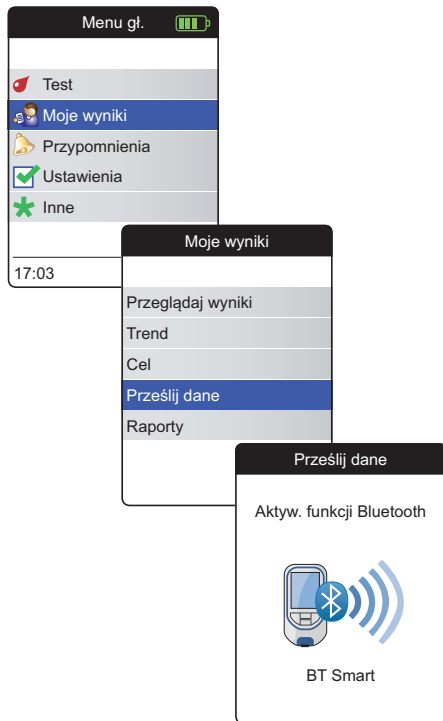
Przesyłanie danych musi być czynnie uruchamiane przez aplikację komputerową lub aplikację urządzenia stosowaną do odczytywania przechowywanych danych.




Po ustanowieniu połączenia i otrzymaniu polecenia pobierania aparat informuje o postępie przesyłania.

W celu oszczędzania energii baterii należy usunąć kabel USB po przesłaniu wyników badań do komputera osobistego.



Transfer danych przez Bluetooth



- 1 Włącz aparat, naciskając przycisk Enter . Zaczekaj do wyświetlenia **Menu gł.**
- 2 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać **Moje wyniki**.
- 3 Naciśnij przycisk Enter , aby otworzyć menu **Moje wyniki**.
- 4 Wybierz **Prześlij dane** i naciśnij przycisk Enter , aby włączyć tryb przesyłania danych.

Aparat oczekuje teraz na ustanowienie połączenia ze sparowanym urządzeniem.

Informacje dotyczące dostępnego oprogramowania do przesyłania danych przez aparat CoaguChek INRange można znaleźć na stronie www.coaguchek.com/INRange.

Prześlij dane

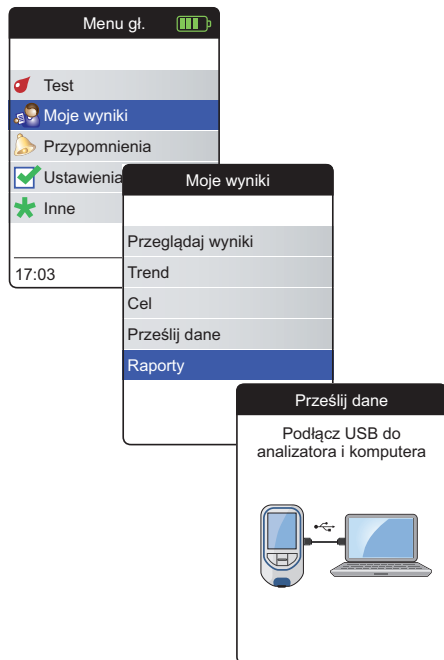
Przesyłanie danych...

**Transfer danych**Transfer danych
zakończony




Po ustanowieniu połączenia i wysłaniu polecenia pobierania aparat informuje o postępie przesyłania.

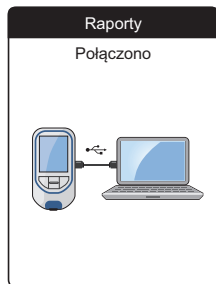
Po zakończeniu przesyłania danych może wyświetlić się ekran informacyjny w zależności od używanego oprogramowania. Może on zawierać np. informacje dotyczące dostępnych aktualizacji oprogramowania lub zmiany ustawień w aparacie.

Wyświetlanie raportów na komputerze



Raporty wyświetlane na aparacie (patrz strona 60 ff.) mogą być również wyświetlane na komputerze. Otwieranie tych raportów w przeglądarce internetowej ma dodatkowe zalety, takie jak bardziej szczegółowe informacje, możliwość drukowania oraz przechowywania wyników w pliku w celu przyszłej oceny. Wszystkie dane raportu są przechowywane i pozyskiwane z aparatu. Raporty można przysyłać wyłącznie przez połączenie USB. W celu wyświetlania raportów:

- 1 Włącz aparat, naciskając przycisk Enter . Zaczekaj do wyświetlenia **Menu gł.**
- 2 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać **Moje wyniki**.
- 3 Naciśnij przycisk Enter , aby otworzyć menu **Moje wyniki**.
- 4 Wybierz **Raporty** i naciśnij przycisk Enter .



- 5 Podłącz aparat do komputera za pomocą kabla USB.

Po ustanowieniu połączenia na wyświetlaczu wyświetlany jest napis „Połączono”.

- 6 Otwórz na komputerze okno, które wyświetla zawartość aparatu (jak przy wymiennym dysku).
- 7 Dwukrotnie kliknij **START.HTM**, aby otworzyć plik w standardowej przeglądarce internetowej.
- 8 Po zakończeniu korzystania z wbudowanych raportów odłącz przewód USB od aparatu i komputera.

Podczas połączenia aparatu z komputerem aparat **nie** będzie zasilany przez kabel USB i **nie** wyłączy się automatycznie. Aby oszczędzać energię baterii, należy zawsze wyjmować kabel USB po zaprzestaniu korzystania z połączenia.

Ustawienia bezpieczeństwa w przeglądarce internetowej

Na stosowanie raportów mogą mieć wpływ ustawienia przeglądarki internetowej.

Jeżeli wybrano prawidłowe ustawienia bezpieczeństwa (np. „Zezwalaj zawartości aktywnej na działanie w plikach na moim komputerze” lub podobne), można pracować z raportami bez żadnych ograniczeń.



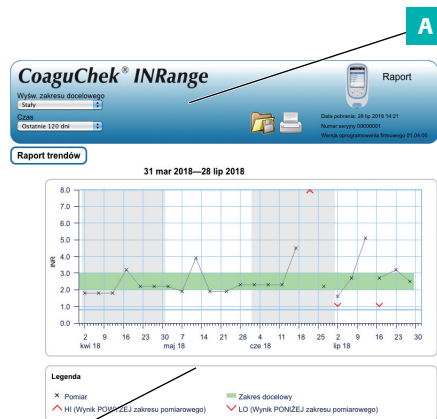
OSTRZEŻENIE

Należy upewnić się, że stosowany system komputerowy jest wolny od złośliwego oprogramowania (np. wirusa, trojana). W przypadku stosowania zainfekowanego systemu komputerowego, wyświetlane wyniki mogą być niepełne lub fałszywe.

Skaner antywirusowy

Jeżeli skaner antywirusowy zgłasza zagrożenie po połączeniu z aparatem CoaguChek INRange z komputerem, można poinstruować skaner antywirusowy, aby ignorował to zagrożenie.

Przegląd raportów



Raport wyświetlany w przeglądarce internetowej zawiera następujące elementy:

A Nagłówek raportu

Wyświetla informacje o aparacie (takie jak numer seryjny, wersja oprogramowania itd.), umożliwia ustawienie **Okresu** do obliczeń statystycznych oraz **Wyśw. zakresu docelowego** i zawiera przyciski do drukowania i zapisywania raportu do pliku.

B Treść raportu

Część właściwa strony zawiera **Raport trendów**, **Raport celu** oraz chronologiczną listę **Lista raportów**.

Język, preferowane jednostki miary oraz Twój osobisty zakres docelowy będą wyświetlane zgodnie z ustawieniami w aparacie. Zakres docelowy jest dostępny wyłącznie, jeżeli wybrano wskaźnik INR jako jednostkę w ustawieniach aparatu.

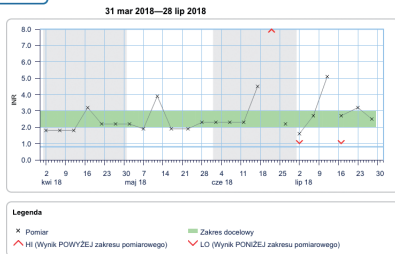
Okres



Począwszy od ostatniego wyniku badania można wybrać **Okres** ostatnich 60, 90, 120, 180 lub 365 dni. Ustawienie to jest stosowane w wykresach Trend i Cel.

Raport trendów

Raport trendów



Wszystkie wyniki badań przechowywane w wybranym okresie będą wyświetlane na wykresie w postaci liniowej. Każdy wynik badania (reprezentowany przez symbol ×) jest nałożony na oś czasu zgodnie z czasem przeprowadzenia badania. Wartości wyników badań powyżej ▲ lub poniżej ▼ zakresu pomiarowego są odpowiednio oznaczone. Wszystkie wyniki badań są połączone linią w kolejności chronologicznej.

Pionowe linie na wykresie Trend oznaczają początek każdego tygodnia.

Wyświetlanie zakresu docelowego



Zielone zacienienie za linią wskazuje zakres docelowych wartości wskaźnika INR (jeżeli jest ustawiony, w przeciwnym razie nie jest wyświetlany). Możesz ustawić **Wyśw. zakresu docelowego** na:

- **Stały:** bieżący zakres docelowy ustawiony w aparacie jest stosowany we wszystkich wynikach w wybranym okresie.
- **Indywidualny:** zielony pasek wskazuje zakres docelowy ważny dla danego punktu w czasie.

Raport celu

Raport celu

Zakresy docelowe



Statystyki

Liczba pomiarów:	23	Najwyższa wartość (INR):	5.1	Maks. wartość zakresu docelowego (INR):	3
Średnia liczba pomiarów/tydzień:	1.3	Najniższa wartość (INR):	1.6	Min. wartość zakresu docelowego (INR):	2
Wartość średnia (INR):	2.5	H (Wynik POWYŻEJ zakresu pomiarowego):	1		
		LO (Wynik PONIŻEJ zakresu pomiarowego):	3		

*Obliczenia standardowe (INR) 0.8

Odsetek wartości powyżej, w środku lub poniżej ustawionego zakresu docelowego zostanie wyświetlony na wykresie kołowym. Wyświetlane są również średnia wartość (liczbowa) oraz całkowita liczba wyników w tym zakresie.

Poniżej wykresu Cel znajdują się kolejne informacje statystyczne obliczone ze wszystkich wartości w wybranym okresie.

Lista raportów

Lista raportów

31 mar 2018—28 lip 2018				
Data i godzina	Koagulacja PT (INR)	Zakres docelowy (INR)	Komentarze	Przeniesiono
28 lip 2018 03:14	2.5	2.0 - 3.0		
23 lip 2018 01:12	3.2	2.0 - 3.0 Powyżej zakresu docelowego		
17 lip 2018 20:12	2.7	2.0 - 3.0	Pomierny lek	
20:10	LO	2.0 - 3.0 Poniżej zakresu docelowego		
12 lip 2018 21:07	5.1	2.0 - 3.0 Powyżej zakresu docelowego	Choroba, Zmiana leku, Obsługa	
07 lip 2018 19:05	2.7	2.0 - 3.0		
02 lip 2018 17:05	1.6	2.0 - 3.0 Poniżej zakresu docelowego	Pomierny lek	
17:03	LO	2.0 - 3.0 Poniżej zakresu docelowego		

Wszystkie wyniki testów są wymienione w kolejności chronologicznej, z najnowszymi wynikami u góry. Lista zawiera następujące kolumny:

- Data i godzina**

- Koagulacja PT**

Wyświetlana jest wartość wyniku. W przypadku wartości wyniku znajdującej się poza zakresem pomiarowym zostanie wyświetlony napis NISKA lub WYSOKA.

- Zakres docelowy**

Zakres docelowy ważny dla danego punktu w czasie. Jeżeli wynik znajduje się poza zakresem docelowym, komórka będzie miała kolor niebieski (powyżej) lub żółty (poniżej).


- Komentarze**


- Przeniesiono**

Ikona wysyłania wskazuje, że wynik został poprzednio przeniesiony przy użyciu funkcji „Prześlij dane” aparatu. Wyświetlanie raportu na komputerze zgodnie z powyższym opisem nie stanowi przesyłania danych i dlatego nie powoduje wyświetlania się wskaźnika.

Drukowanie raportów

Wszystkie raporty wyświetlane na ekranie można natychmiast wydrukować.


W celu uzyskania najlepszych wyników należy nacisnąć przycisk drukowania  w nagłówku raportu. Nie należy używać funkcji drukowania wbudowanej w przeglądarkę.

- 1 Kliknij przycisk drukowania  na nagłówku raportu.
- 2 Wybierz drukarkę z okna dialogowego drukowania i dostosuj parametry drukowania zgodnie z potrzebami, w zależności od dostępnych opcji.
- 3 Rozpocznij drukowanie.

Wykorzystanie danych w aplikacjach zewnętrznych

W celu oceny wyników badań w innym oprogramowaniu można zapisać dane w postaci pliku ***.csv**. Rozszerzenie pliku CSV oznacza **C**omma **S**eparated **V**alues (wartości rozdzielone przecinkiem). Pliki te mogą być używane w różnych aplikacjach, np. w edytorze tekstu lub aplikacji do obsługi arkuszy kalkulacyjnych.

Plik *.csv zawsze zawiera **wszystkie** wyniki badań aktualnie przechowywanych w aparacie, włącznie z wynikami badań, które zostały przesłane podczas poprzedniego przesyłania danych.

- 1 Kliknij przycisk Save file  na nagłówku raportu.
- 2 Wybierz opcje zapisywania w następnym oknie dialogowym.

Zapisany plik jest obsługiwany przez system podobnie jak plik pobrany przez przeglądarkę internetową i obowiązują odpowiednie ustawienia. Powoduje to np. pojawienie się opcji wyboru, czy plik ma zostać tylko zapisany, czy bezpośrednio otwarty w aplikacji. Jeżeli zapisywanie pliku *.csv nie działa zgodnie z oczekiwaniami, należy sprawdzić odpowiednie ustawienia systemu i przeglądarki.





Zapisany plik *.csv zawiera następujące informacje:

- Numer seryjny aparatu
- Data i godzina pobrania danych do komputera (w celu utworzenia tego pliku *.csv)
- Data, godzina i wartość każdego przechowywanego wyniku testu

Przypomnienia i ustawienia aparatu

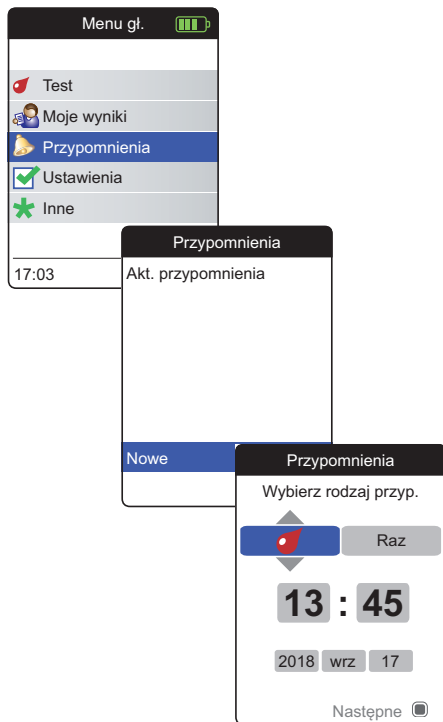
Ustawianie przypomnień

Aparat CoaguChek INRange umożliwia ustawianie przypomnień, które działają na zasadzie budzika informującego o potrzebie wykonania jakiejś czynności. Oprócz funkcji budzika przypomnienia te informują również, **które** czynności zostały zaplanowane w danym czasie. Można ustawić cztery różne rodzaje przypomnień:




- Przypomnienia o badaniu 
- Przypomnienia o leku 
- Przypomnienia o spotkaniu 
- Inne przypomnienia 

Każde przypomnienie może być zaplanowane jako przypomnienie pojedyncze lub jako przypomnienie powtarzane (codziennie lub co 1–4 tygodni).


Nowe przypomnienie

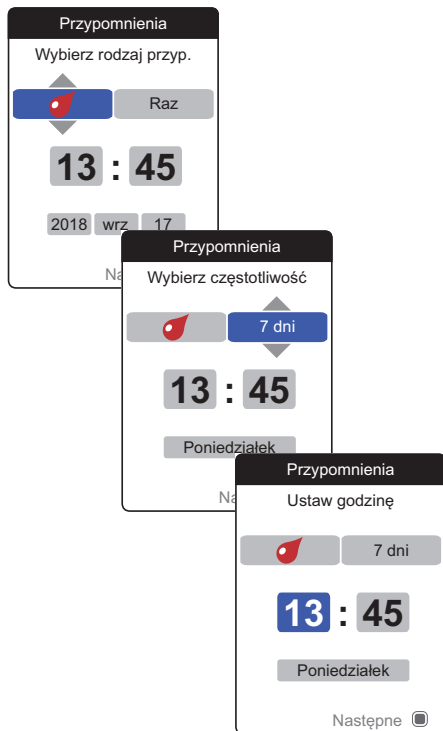





Aby ustawić nowe przypomnienie:

- 1 Włącz aparat, naciskając przycisk Enter . Zaczekaj do wyświetlenia **Menu gł.**
- 2 Wybierz **Przypomnienia** i naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić odpowiednie menu.
- 3 Wybierz **Nowe** i naciśnij przycisk Enter , aby ustawić nowe przypomnienie.

Otworzy się ekran **Przypomnienia** z wyświetlonymi opcjami, które można ustawić:

- Typ (domyślnie:  (Test))
- Odstęp czasu (domyślnie: raz)
- Godzina i data (domyślnie: bieżąca godzina następnego dnia)







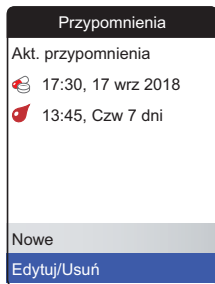
- 4 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby ustawić określony typ (test, lek, spotkanie, inne).
- 5 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić wybrany typ. Zostanie podświetlony kolejny parametr przypomnienia (częstotliwość).
- 6 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby ustawić wybrany odstęp czasu (raz, codziennie, co 7, 14, 21 lub 28 dni).
- 7 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić wybrany odstęp. Zostanie podświetlony kolejny parametr przypomnienia (godzina).
- 8 Ustaw pozostałe parametry godziny/daty, używając przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby ustawić parametry i naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić i przejść do kolejnego parametru.

W zależności od wybranego odstępu konieczne będzie ustawienie różnych parametrów godziny/daty.




Po wprowadzeniu i zatwierdzeniu dnia, pojawi się powiadomienie o ustawieniu sygnału dźwiękowego przypomnienia.

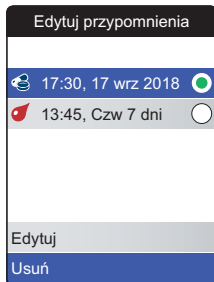
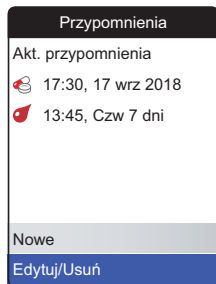
- 9 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać żądane **Dźwięki przypomnienia**, które mogą np. pomóc Ci słuchowo różnić typy przypomnień. Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić wybór. Zielona kropka wskazuje wybrany sygnał.
- 10 Ponownie naciśnij przycisk Enter , aby zapisać wybór i przejść dalej.
- 11 Wybierz **Głoś. przypomnienia** i naciśnij przycisk Enter  w celu zatwierdzenia wyboru. Zielona kropka wskazuje wybraną głośność.
- 12 Naciśnij przycisk Enter , aby zapisać przypomnienie.






Nowo ustawione przypomnienie jest teraz wyświetlane na liście przypomnień. Można teraz

- ustawić inne przypomnienie **Nowe**,
- edytować/usunąć (**Edytuj/Usuń**) istniejące przypomnienie,
- wyjść z menu **Przypomnienia** za pomocą przycisku Back  i powrócić do Menu gł.

Edytowanie lub usuwanie przypomnienia



W celu edytowania lub usunięcia przypomnienia:

- 1 Wybierz **Edytuj/Usuń** i naciśnij przycisk Enter , aby przejść dalej.
- 2 Wybierz przypomnienie i naciśnij przycisk Enter  w celu zatwierdzenia wyboru. Zielona kropka wskazuje wybrane przypomnienie.
- 3 Wybierz **Edytuj** lub **Usuń** i naciśnij przycisk Enter , aby przejść dalej.



Jeżeli chcesz edytować wybrane przypomnienie, należy postępować zgodnie z opisem w sekcji „*Nowe przypomnienie*”. Jeżeli wybrano usunięcie przypomnienia, zostanie ono usunięte po potwierdzeniu.

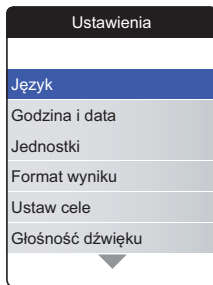
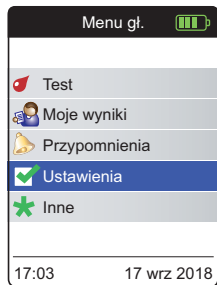
Przycisk **Edytuj/Usuń** jest dostępny wyłącznie w przypadku istnienia co najmniej jednego przypomnienia na liście. Przycisk **Nowe** jest dostępny wyłącznie w przypadku istnienia mniej niż czterech przypomnień na liście.

Ustawienia aparatu

Konfigurację początkową zakończono po włączeniu aparatu po raz pierwszy. Należy zastosować następujące opisy, aby ustawić opcje, które nie były ustawiane we wstępnym ustawianiu (np. zakres docelowy) lub edytować skonfigurowane wcześniej ustawienia.

Przed wybraniem jednej z opcji w menu **Ustawienia** należy zawsze wykonać dwie następujące czynności:

- 1 Włącz aparat, naciskając przycisk Enter . Zaczekaj do wyświetlenia **Menu gł.**
- 2 Wybierz **Ustawienia** i naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić odpowiednie menu.



Przegląd ustawień

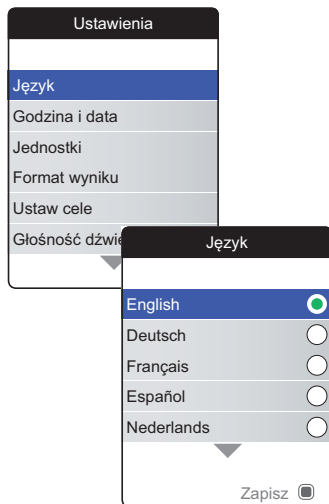
Ustawienie	Opcje
Język	<ul style="list-style-type: none"> English* Deutsch Français Español Nederlands Português
Godzina i data	Format godziny <ul style="list-style-type: none"> Format 24-godzinny (24 godz)* Format 12-godzinny (12 godz) z a.m./p.m.
Jednostki	<ul style="list-style-type: none"> INR* %Q Sek.
Format wyniku	<ul style="list-style-type: none"> Prosty* Szczegółowy
Ustaw cele	Okres (statystyka) <ul style="list-style-type: none"> 60 dni* 90 dni 120 dni 180 dni Wł <ul style="list-style-type: none"> Wartość wysoka Wartość niska Wyl*


* Ustawienia domyślne są oznaczone gwiazdką.

Ustawienie	Opcje
Głośność dźwięku	<ul style="list-style-type: none">▪ Wysoka*▪ Średnia▪ Niska▪ Wył
Jasność wyświetlacza	<ul style="list-style-type: none">▪ Wysoka*▪ Średnia▪ Niska
Dźwięk kliknięcia przycisku	<ul style="list-style-type: none">▪ Wł*▪ Wył
Transfer danych	<ul style="list-style-type: none">▪ Brak*▪ Bluetooth▪ USB




* Ustawienia domyślne są oznaczone gwiazdką.

Język

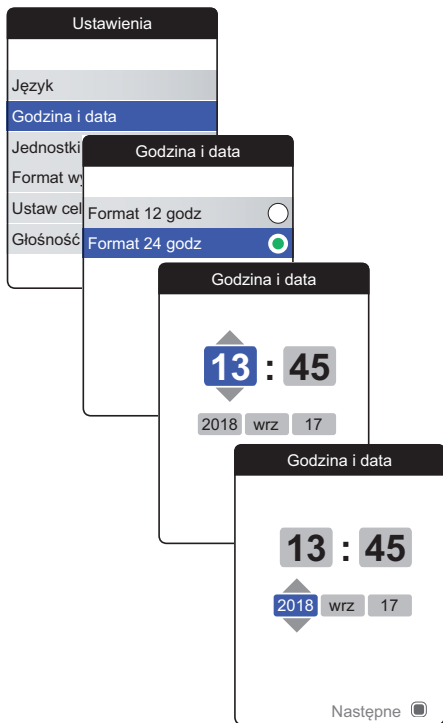







- 1 Wybierz **Język** i naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić odpowiednie menu.

Zielona kropka wskazuje obecnie ustawiony język.

- 2 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać określony język. Nowo wybrany język zostaje podświetlony (na niebiesko). Symbole strzałek na górze i/lub na dole ekranu wskazują więcej opcji powyżej lub poniżej obecnie wyświetlanej części listy.
- 3 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić wybór, który jest teraz wskazany zieloną kropką.
- 4 Ponownie naciśnij przycisk Enter , aby zapisać wybrany język.
- 5 Na kolejnym ekranie do zatwierdzania wybierz **Potwierdź** i naciśnij przycisk Enter , aby przełączyć aparat na wybrany język.

Godzina i data

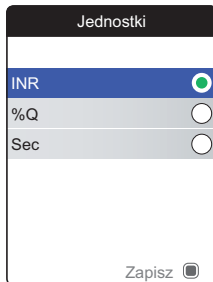
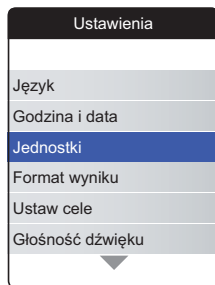



- 1 Wybierz **Godzina i data** oraz naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić odpowiednie menu.
- 2 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać format wyświetlania godziny (24-godzinny lub 12-godzinny am/pm).
- 3 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić i zapisać ustawienie. Następny jest ekran ustawiania godziny i daty.
- 4 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby ustawić bieżącą godzinę.
- 5 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić godzinę. Zostanie wprowadzone następne pole do wprowadzania (minuty).
- 6 Przejdź do ustawiania pozostałych pól (rok, miesiąc, dzień). Przycisk Enter  zawsze potwierdza ustawienie (i podświetla kolejne pole, jeżeli dostępne). Przycisk Back  umożliwia powrót do poprzedniego pola.

W celu zapewnienia prawidłowego ustawienia godziny i daty aparat sprawdza wiarygodność ustawionej daty. Aparat wyświetla komunikat w następujących przypadkach:



- data, która ma być ustawiona jest wcześniejsza od najnowszego zapisanego pomiaru;
- data, która ma być ustawiona jest o ponad sześć miesięcy późniejsza od ostatniego przechowywanego wyniku pomiaru.

Jednostki



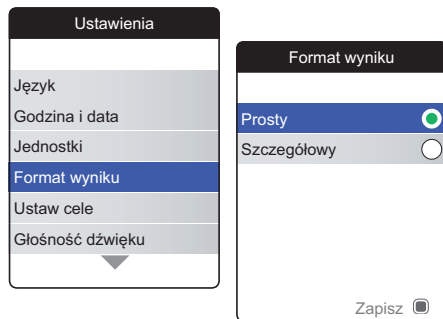
- 1 Wybierz **Jednostki** i naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić odpowiednie menu.

Obecnie wybrana jednostka jest wskazana zieloną kropką po prawej stronie.

- 2 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać określoną jednostkę. Nowo wybrana jednostka zostaje podświetlona (na niebiesko).
- 3 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić wybór, który jest teraz wskazany zieloną kropką.
- 4 Ponownie naciśnij przycisk Enter , aby zapisać wybraną jednostkę.

Zakres docelowy może być ustawiony i używany wyłącznie w przypadku jednostki ustawionej na wskaźnik INR.



Format wyniku



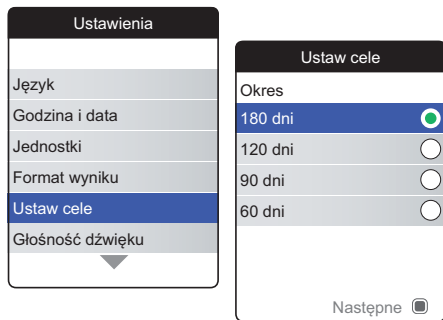
Wybierz **Szczegółowy**, aby wyświetlić bieżący wynik w porównaniu z wcześniejszym wynikiem na tym samym ekranie. Strzałka w górę wskazuje, że obecny wynik ma wyższą wartość, a strzałka w dół wskazuje, że ma niższą wartość od poprzedniego wyniku (patrz strona 55).

- 1 Wybierz **Format wyniku** i naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić odpowiednie menu.

Obecnie wybrany format wyniku jest wskazany zieloną kropką po prawej stronie.


- 2 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać preferowany format wyświetlania wyniku. Nowo wybrany format zostaje podświetlony (na niebiesko).
- 3 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić wybór, który jest teraz wskazany zieloną kropką.
- 4 Ponownie naciśnij przycisk Enter , aby zapisać wybrany format wyświetlania wyniku.

Ustaw cele





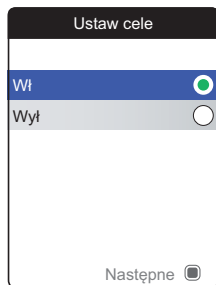
Zakres docelowy może być ustawiony i używany wyłącznie w przypadku jednostki ustawionej na wskaźnik INR.

Zakres docelowy określa minimalne i maksymalne wartości, które należy osiągnąć podczas leczenia. Raporty i statystyki mogą zawierać informacje dotyczące wartości z tego zakresu, a także znajdujących się powyżej lub poniżej zakresu.

- 1 Wybierz **Ustaw cele** i naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić odpowiednie menu.



Wybrany okres, który będzie domyślnym okresem dla raportów i statystyk, jest wskazany z zieloną kropką po prawej stronie.

- 2 Wybierz okres.
- 3 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić wybrany okres, który jest teraz wskazany zieloną kropką.
- 4 Ponownie naciśnij przycisk Enter , aby przejść do kolejnego etapu.



Obecny stan aktywacji jest wskazany zieloną kropką po prawej stronie.

Nowo ustawiony lub edytowany zakres docelowy jest obowiązujący tylko dla testów wykonanych **po** dokonaniu tego ustawienia i nie będzie wpływać na wyniki testów przechowywane w pamięci.

- 5 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać **Wi** lub **Wył**.
- 6 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić wybór, który jest teraz wskazany zieloną kropką.
- 7 Ponownie naciśnij przycisk Enter , aby przejść do kolejnego etapu.

Ustaw cele

Wł ☒ Wyl ☐

Ustaw cele

Wartość wysoka

3.2 INR

Ustaw cele

Niska wart.

1.8 INR

Ustaw cele

Okres	180 dni
Wartość wysoka	3.2 INR
Niska wart.	1.8 INR

Zapisz

Jeżeli wybrano opcję **Wyl**, konfiguracja **Ustaw cele** kończy się na tym etapie. Jeżeli wybrano opcję **Wł**, należy przejść do następujących etapów:


- 8 Użyj strzałek w górę/w dół ▲▼, aby ustawić żadaną wartość wysoką.
- 9 Naciśnij przycisk Enter , aby zapisać ustawioną wartość.
- 10 Powtórz ostatnie etapy, aby ustawić wartość niską.
- 11 Naciśnij przycisk Enter , aby zapisać ustawienia.

Głośność dźwięku





Jeżeli włączono sygnał dźwiękowy, aparat zawsze emituje dźwięki, gdy wykonywane są czynności, np. podczas wkładania paska testowego lub aplikacji właściwej próbki.

Głośność dźwięku można ustawić lub wyłączyć dźwięk. Ze względów bezpieczeństwa aparat zawsze wyemituje sygnał dźwiękowy w przypadku błędu, nawet gdy funkcja sygnału dźwiękowego jest ustawiona na **Wyl.** Aby ustawić głośność dźwięku:


- 1 Wybierz **Głośność dźwięku** i naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić odpowiednie menu.

Obecnie ustawiona głośność jest wskazana zieloną kropką po prawej stronie.



- 2 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby ustawić głośność dźwięku.
- 3 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić wybór, który jest teraz wskazany zieloną kropką.
- 4 Ponownie naciśnij przycisk Enter , aby zapisać wybraną głośność.

Jasność wyświetlacza



- 1 Wybierz **Jasność wyświetlacza** i naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić odpowiednie menu.

Obecnie ustawiona jasność wyświetlacza jest wskazana zieloną kropką po prawej stronie.

- 2 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby ustawić jasność wyświetlacza. Wyświetlacz tymczasowo przełączy się na obecnie podświetloną jasność.
- 3 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić wybór, który jest teraz wskazany zieloną kropką.
- 4 Ponownie naciśnij przycisk Enter , aby zapisać ustawienie jasności wyświetlacza.

Aby wydłużyć żywotność baterii, wybierz niższe ustawienie jasności wyświetlacza.

Dźwięk kliknięcia przycisku





Aparat można ustawić na emitowanie dźwięku kliknięcia przy każdym naciśnięciu przycisku.

Aby ustawić dźwięk kliknięcia przycisku:

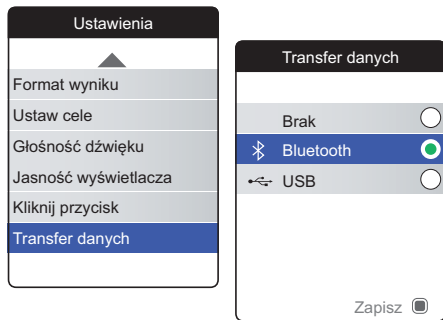
- 1 Wybierz **Kliknij przycisk** i naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić odpowiednie menu.

Obecny stan jest wskazany zieloną kropką po prawej stronie.

- 2 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby wybrać **Wł** lub **Wył**.
- 3 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić wybór, który jest teraz wskazany zieloną kropką.
- 4 Ponownie naciśnij przycisk Enter , aby zapisać wybrany status.

Ustawienie głośności dźwięku dotyczy także kliknięcia przycisku. Jeżeli głośność dźwięku jest ustawiona na **Wył.**, kliknięcie przycisku także będzie wyciszone.

Transfer danych





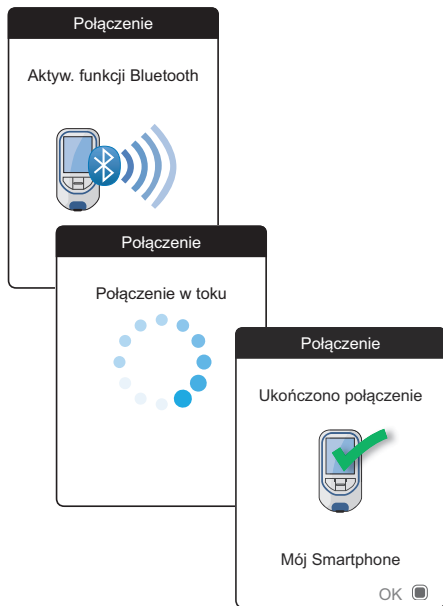
Aparat CoaguChek INRange może komunikować się z komputerem i/lub innymi urządzeniami przez USB lub bezprzewodowe połączenie *Bluetooth*. Stosowanie opcji Transfer danych (patrz rozdział *Przesyłanie danych* zaczynając od strony 66) włącza wstępnie wybrany tutaj tryb przesyłania (USB lub *Bluetooth*).

Aby ustawić transfer danych:

- 1 Wybierz **Transfer danych** i naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić odpowiednie menu.

Obecnie ustawiony tryb transferu danych jest wskazany zieloną kropką po prawej stronie.

- 2 Użyj przycisków strzałek w górę/w dół ▲▼, aby ustawić wybrany tryb transferu.
- 3 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić wybór, który jest teraz wskazany zieloną kropką.
- 4 Ponownie naciśnij przycisk Enter , aby zapisać wybrany tryb transferu.




Jeżeli wybrano **Brak** lub **USB**, ustawienia transferu danych kończą się w tym miejscu.

Jeżeli wybrano **Bluetooth**, aparat wskazuje ekran „Aktyw. funkcji Bluetooth”.

- 5 Rozpocznij skanowanie *Bluetooth* na urządzeniu, które chcesz sparować i wybierz „CoaguChek”.

Po ustanowieniu połączenia aparat kontynuuje proces parowania.

- 6 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić i zakończyć proces parowania.

Aparat można sparować za pośrednictwem *Bluetooth* z jednym urządzeniem jednocześnie. Oznacza to, że istniejące połączenie *Bluetooth* należy usunąć przed parowaniem aparatu z kolejnym urządzeniem.

Czyszczenie i dezynfekowanie aparatu i nakłuwacza

Przegląd

UWAGA

Aby uniknąć awarii aparatu, należy przestrzegać poniższych procedur dotyczących czyszczenia i dezynfekcji aparatu oraz nakłuwacza.

- Upewnij się, że aparat jest wyłączony.
- Nie używaj żadnych preparatów rozpylanych pod ciśnieniem.
- Upewnij się, że ściereczka lub wacik/patyczek do czyszczenia uszu jest tylko wilgotny, a nie mokry, aby nie dopuścić do przenikania wilgoci do wnętrza aparatu.

Aby zapobiec zabrudzeniu aparatu, należy nanosić krew z opuszki palca bezpośrednio na bok paska testowego.

Jaka jest różnica między czyszczeniem a dezynfekowaniem?

Czyszczenie polega na usuwaniu zabrudzeń z aparatu i nakłuwacza.

Dezynfekowanie polega na usuwaniu większości, ale nie wszystkich, drobnoustrojów chorobotwórczych (przenoszonych przez krew) z aparatu i nakłuwacza.

Kiedy czyścić i dezynfekować aparat i nakłuwacz

- Należy wykonywać regularne czyszczenie i dezynfekowanie aparatu i/lub nakłuwacza w celu usunięcia widocznych zabrudzeń lub innych materiałów.
- Należy zawsze wykonywać czyszczenie i dezynfekcję aparatu i/lub nakłuwacza, gdy znajduje się na nich krew.
- Należy wykonać czyszczenie i dezynfekcję aparatu i/lub nakłuwacza przed przekazaniem innej osobie aparatu i/lub nakłuwacza, np. gdy ktoś będzie Ci pomagał w wykonaniu badania. Nie należy udostępniać nakłuwacza innym osobom.

Zalecane środki do czyszczenia/ dezynfekowania

Należy delikatnie przetrzeć powierzchnię aparatu za pomocą tego środka czyszczącego:

- miękka, lekko zwilżona ściereczka (nie mokra) z małą ilością rozcieńczonego w wodzie płynnego mydła

Do czyszczenia i dezynfekcji należy stosować następujące środki czyszczące:

- Miękka, lekko zwilżona ściereczka (nie mokra) z małą ilością alkoholu technicznego (70% etanol lub alkohol izopropylowy)
- Miękka, lekko zwilżona ściereczka (nie mokra) z małą ilością środka dezynfekcyjnego na bazie alkoholu (mieszanina 1-propanolu (400 mg/g), 2-propanolu (200 mg/g) i aldehydu glutarowego (1,0 mg/g))
- jednorazowe waciki (zawierające związki amin czwartorzędowych do 0,5% (pojedynczy związek lub mieszanina) w alkoholu izopropylowym (izopropanol) do 55%)

Zapytaj swojego lekarza lub farmaceuty o dostępne w sprzedaży waciki, które zawierają dopuszczalne środki czyszczące/dezynfekcyjne.

Czyszczenie obudowy aparatu

- Upewnij się, że podczas czyszczenia obudowy niebieska pokrywa szczeliny na paski testowe pozostaje szczelnie zamknięta.
- Nie dopuszczaj do gromadzenia się płynu w pobliżu jakiegokolwiek otworu aparatu.

UWAGA

Upewnij się, że podczas czyszczenia zewnętrznej powierzchni aparatu płyn **nie** przenika do aparatu. Przedostanie się wilgoci do aparatu może spowodować awarię urządzenia.



- 1 Gdy aparat jest wyłączony, wytrzyj go z zewnątrz do czysta stosując jeden z wyżej wymienionych środków czyszczących.
- 2 Po wyczyszczeniu obudowy zetrzyj resztki wilgoci i płynu świeżą, suchą ściereczką lub chusteczką niepozostawiającą włókien.
- 3 Przed przeprowadzeniem badania odczekaj co najmniej 10 minut, aż wytarte miejsca wyschną.

Czyszczenie szczeliny na paski testowe



- 1 Zdejmij pokrywę szczeliny na paski testowe, aby ją wyczyścić. (Aby otworzyć pokrywę szczeliny na paski testowe, podważ paznokciem kciuka jej przednią krawędź i odsuń ku górze). Odsuń pokrywę na bezpieczną odległość od aparatu.
- 2 Oplucz pokrywę w ciepłej wodzie lub wytrzyj do czysta, używając wymienionych powyżej, zalecanych roztworów do czyszczenia. Przed ponownym założeniem pokrywy szczeliny na paski testowe odczekaj co najmniej 10 minut, aby wyschła.



- 3 Przytrzymaj aparat w pozycji pionowej w taki sposób, aby szczelina na paski testowe była skierowana w dół.
- Wyczyść łatwo dostępne, białe miejsca zwilżonym wacikiem/patyczkiem do czyszczenia uszu.
 - Upewnij się, że wacik/patyczek do czyszczenia uszu jest tylko wilgotny, a nie mokry. Wytrzyj resztki wilgoci i płynu.

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia

- Upewnij się, że **żaden** płyn nie dostał się do wnętrza aparatu. Przedostanie się wilgoci do aparatu może spowodować awarię urządzenia.
- Do szczeliny na paski testowe nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Może to spowodować uszkodzenie styków elektrycznych znajdujących się za szczeliną na paski testowe.

Po zakończonym czyszczeniu:

- 4 Odczekaj ze zdjętą pokrywą co **najmniej 10 minut**, aż szczelina na paski testowe wyschnie.



OSTRZEŻENIE

- 5 Po tym czasie ponownie przymocuj do obudowy pokrywę szczeliny na paski testowe. Upewnij się, że pokrywa jest prawidłowo zamknięta. Świadczy o tym odgłos wsuwających się na swoje miejsce plastikowych zatrzasków.

Czyszczenie i dezynfekowanie nakłuwacza

UWAGA

- Nie należy wyrzucać zatyczki nakłuwacza.
- Należy używać zatwierdzonych produktów do czyszczenia i dezynfekcji.
- Przed czyszczeniem i dezynfekowaniem nakłuwacza należy wyjąć ostrze.

W celu wyczyszczenia i dezynfekcji nakłuwacza, aby go nie uszkodzić, należy ostrożnie wykonać poniższe czynności.

Kiedy należy czyścić i dezynfekować nakłuwacz?

- Nakłuwacz należy wyczyścić w celu usunięcia widocznych zabrudzeń lub innego materiału przed dezynfekcją.
- Czyszczenie i dezynfekcję należy wykonać przed przekazaniem nakłuwacza innej osobie, np. gdy ktoś będzie Ci pomagał w wykonaniu badania. Nie należy udostępniać nakłuwacza innym osobom.

Które części należy czyścić i dezynfekować?

- Całą powierzchnię nakłuwacza
- Zatyczkę

Jak należy czyścić i dezynfekować nakłuwacz?

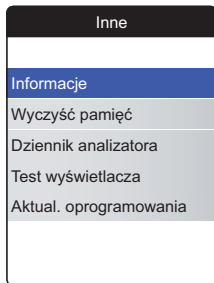
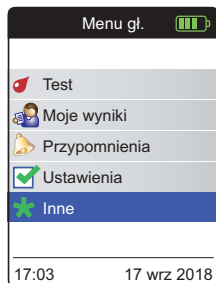
- 1 Dokładnie umyj ręce ciepłą wodą z mydłem.
- 2 Przetrzyj całą powierzchnię nakłuwacza oraz wewnętrzną część zatyczki nakłuwacza za pomocą zatwierdzonego środka do czyszczenia i dezynfekcji. Należy zawsze używać tego samego produktu do czyszczenia i dezynfekcji.
- 3 Wysusz nakłuwacz i zatyczkę za pomocą miękkiej ściereczki lub gazy. Upewnij się, że w żadnym otworze nakłuwacza nie ma roztworu.
- 4 W celu dezynfekcji nakłuwacza należy powtórzyć czynności z etapu 2., używając nowego wacika lub ściereczki. Należy przestrzegać instrukcji dotyczących nakłuwacza.
- 5 Dokładnie umyj ręce ciepłą wodą z mydłem.

UWAGA

- NIE WOLNO dopuścić do zamoczenia otworu wokół przycisku zwalniającego nakłuwacza.
- W celu uniknięcia uszkodzenia nakłuwacza i uniemożliwienia jego prawidłowego działania należy upewnić się, że przestrzegane są powyższe zalecenia.

Pozostałe funkcje i rozwiązywanie problemów



Pozostałe funkcje



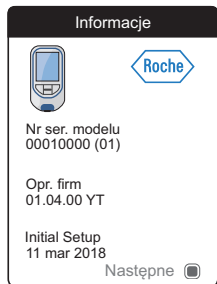
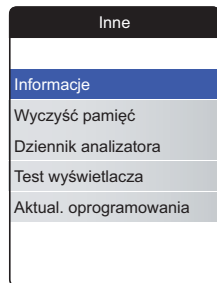
Menu **Inne** aparatu zawiera funkcje przydatne podczas serwisowania i rozwiązywania problemów:

- Informacje (informacje dotyczące aparatu)
- Wyczyść pamięć (usuwanie danych i ustawień)
- Dziennik aparatu
- Test wyświetlacza
- Aktual. oprogramowania


Przed wybraniem jednej z opcji w menu **Inne** należy zawsze wykonać dwie następujące czynności:

- 1 Włącz aparat, naciskając przycisk Enter . Zaczekaj do wyświetlenia **Menu gł.**
- 2 Wybierz **Inne** i naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić odpowiednie menu.



Informacje (dane dotyczące wytwarzania i klucza szyfrującego dane)



W przypadku problemów technicznych informacja o wersji wbudowanego oprogramowania jest bardzo ważna dla biura obsługi klienta firmy Roche Diagnostics. Niekiedy problemy można rozwiązać przez zainstalowanie aktualizacji wbudowanego oprogramowania. Informacje te znajdują się na ekranie **Informacje**.

- 1 Wybierz **Informacje** i naciśnij przycisk Enter , aby wyświetlić odpowiednie menu.

Wyświetlany jest numer seryjny, wersja wbudowanego oprogramowania oraz data konfiguracji początkowej.

- 2 Naciśnij przycisk Enter , aby przełączyć na ekran klucza szyfrującego dane.
- 3 Naciśnij przycisk Back , aby powrócić do tego ekranu.
- 4 Naciśnij ponownie przycisk Back, aby wrócić do menu **Inne**.

Klucz szyfrujący może być również kodowany jako kod kreskowy 2D znajdujący się w komorze baterii aparatu (baterie należy wyjąć).

Czyszczenie pamięci

UWAGA

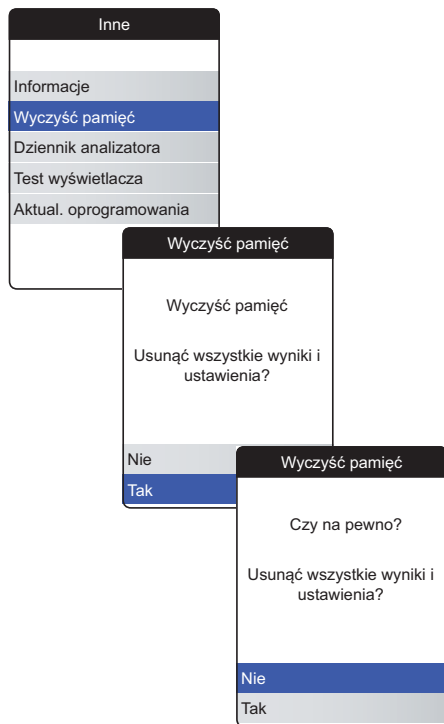
Możliwość utraty danych

Funkcja **Wyczyść pamięć** usuwa wszystkie dane (przechowywane wyniki badań) i ustawienia w aparacie. Jeżeli chcesz zachować swoje dane, upewnij się, że przed czyszczeniem pamięci zostały one przesłane do komputera (za pomocą funkcji transferu danych).




Zostaną usunięte następujące dane:

- Wyniki badań
- Zapisane chipy kodowe
- Przypomnienia

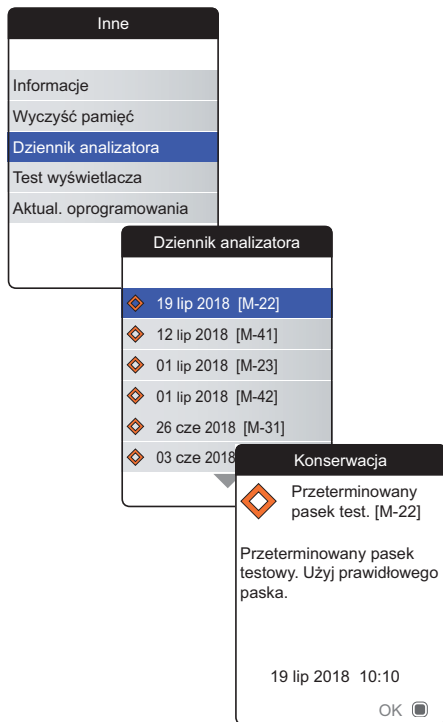
Aparat zostanie przywrócony do ustawień domyślnych. Aparat wyłączy się. Po ponownym włączeniu aparatu będzie można wykonać wstępną konfigurację (patrz strona 31).





W celu wyczyszczenia pamięci:

- 1 Wybierz **Wyczyść pamięć** i naciśnij przycisk Enter , aby przejść dalej.
- 2 Wybierz **TAK** i naciśnij przycisk Enter , aby przejść dalej.
- 3 Ponownie wybierz **TAK** i naciśnij przycisk Enter , aby usunąć wszystkie dane z pamięci.

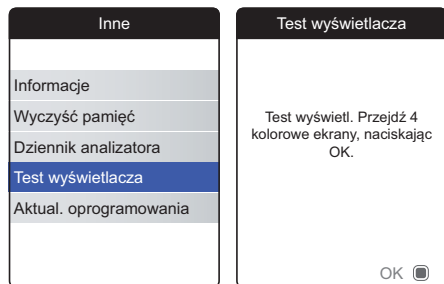
Dziennik aparatu






Dziennik aparatu jest kolejnym źródłem informacji pomocnych podczas kontaktowania się z biurem obsługi klienta firmy Roche Diagnostics. Aparat przechowuje wszystkie ostrzeżenia, komunikaty o błędach i komunikaty konserwacyjne.

- 1 Wybierz **Dziennik aparatu** i naciśnij przycisk Enter , aby przejść dalej.
- 2 Wybierz zdarzenie, którego informacje szczegółowe chcesz wyświetlić i naciśnij przycisk Enter , aby przejść dalej.
- 3 Po zakończeniu zamknij okno z informacjami szczegółowymi za pomocą opcji **OK**.

Test wyświetlacza



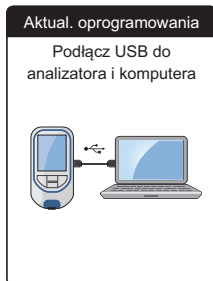
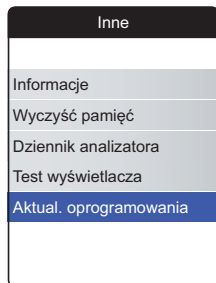
Test wyświetlacza umożliwia sprawdzenie prawidłowego działania ekranu aparatu. Wykonaj test wyświetlacza, jeżeli podejrzewasz awarię ekranu (lub jego elementów).

- 1 Wybierz **Test wyświetlacza** i naciśnij przycisk Enter , aby przejść dalej.
- 2 Przeczytaj informacje na ekranie informacyjnym i naciśnij przycisk Enter , aby przejść dalej.
- 3 Przechodź przez kolejne ekrany, naciskając przycisk Enter , sprawdzając każdy ekran pod kątem występowania wadliwych pikseli lub innych uszkodzeń.


Jeżeli wszystkie ekrany wyświetlają się bezbłędnie, Twój wyświetlacz działa prawidłowo.

Jeżeli wyświetlacz nie działa prawidłowo, nie przeprowadzaj kolejnych testów i skontaktuj się z lokalnym biurem obsługi klienta firmy Roche Diagnostics.

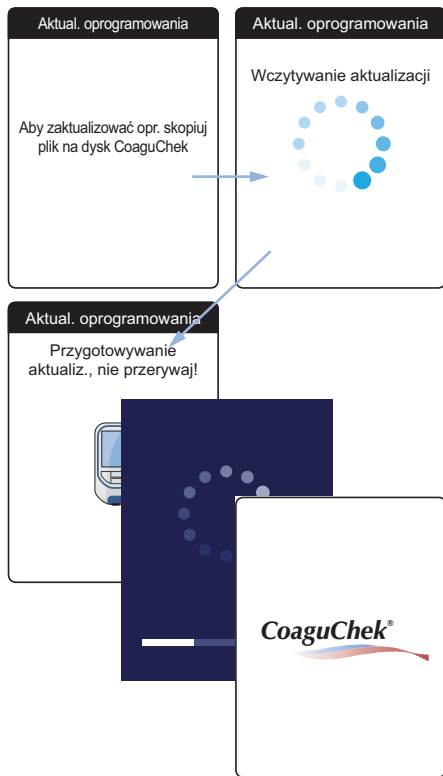
Aktual. oprogramowania



Do wykonania aktualizacji wbudowanego oprogramowania potrzebny jest plik z aktualizacją (dostarczany przez firmę Roche Diagnostics), który jest dostępny do instalacji na Twoim komputerze. Możesz także pobrać ten plik ze strony internetowej firmy Roche Diagnostics.

- 1 Wybierz **Aktual. oprogramowania** i naciśnij przycisk Enter , aby rozpocząć proces aktualizacji.
- 2 Podłącz aparat do komputera za pomocą kabla USB.

Aparat zostanie teraz podłączony do komputera jako dysk zewnętrzny (podobnie jak pamięć USB).



- 3** Otwórz okno z zawartością tego dysku na komputerze (CoaguChek).
- 4** Skopiuj (lub zapisz) wymagany plik z aktualizacją na tym dysku.

Aparat automatycznie rozpozna obecność pliku z aktualizacją i rozpocznie proces aktualizacji wbudowanego oprogramowania. Na kilku ekranach będą zamieszczone informacje na temat postępu instalacji. Po prawidłowym zakończeniu aktualizacji zostanie wyświetlone logo CoaguChek. Odłącz kabel USB od aparatu i komputera.

Rozwiązywanie problemów

Aparat CoaguChek INRange nieustannie sprawdza swój system pod kątem występowania niepożądanych i nieoczekiwanych okoliczności.

Zależnie od okoliczności na wyświetlaczu aparatu może pojawić się komunikat o błędzie (patrz rozdział *Komunikaty* zaczynając od strony 127). Komunikaty te są oznaczone ikoną i posiadają opis oraz (jeżeli to konieczne) możliwe rozwiązanie.

Wykonaj działania zalecane na ekranie, aby rozwiązać problem. Jeżeli problem (i odpowiedni komunikat) zniknie, możesz kontynuować korzystanie z aparatu. Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktuj się z firmą Roche Diagnostics (patrz strona 140).

W celu rozwiązywania problemów, którym nie towarzyszy wyświetlanie komunikatów, przejdź do kolejnych stron.

Błędy i nietypowe działanie bez komunikatów błędów












Wyświetlanie/objaw	Możliwe rozwiązanie
Aparat nie włącza się (ani po naciśnięciu przycisku Enter, ani po włożeniu paska testowego), wyświetlacz pozostaje ciemny	Włóż nowe baterie. Zawsze wymieniaj jednocześnie wszystkie 4 baterie. Sprawdź, czy styki są nienaruszone.
Aparat wyświetla nieoczekiwany wynik	Przeczytaj ulotkę dołączoną do opakowania pasków testowych.
Aparat nie emituje dźwięków	Sprawdź ustawienia dla opcji <i>Głośność dźwięku</i> (strona 98) i <i>Dźwięk kliknięcia przycisku</i> (strona 100)
Nie można włożyć paska testowego	Wyczyść i zdezynfekuj aparat zgodnie ze wskazówkami na stronie 103.




Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktuj się z firmą Roche Diagnostics (patrz strona 140).

Symbole, ikony, komunikaty




Symbole na opakowaniu i aparacie

Poniżej przedstawiono, jakie symbole lub skróty może zawierać opakowanie i płytką znamionowa aparatu wraz z wyjaśnieniem ich znaczenia:

Symbol	Znaczenie
	Kod partii
	Wyrób medyczny do diagnostyki in vitro
	Numer katalogowy
	Globalny numer artykułu
	Numer seryjny
	Użyć przed
	Sprawdź w instrukcji obsługi
	Uwaga, należy zapoznać się z dołączoną dokumentacją. Zapoznać się z uwagami związanymi z bezpieczeństwem zawartymi w instrukcji użytkowania.
	Producent
	Data produkcji
	Przestrzegać zakresu temperatury (Przechowywać w temp.)

Symbol	Znaczenie
	Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 98/79/WE dotyczącej wyrobów medycznych do diagnostyki in vitro oraz 2014/53/UE w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich dotyczących udostępniania na rynku urządzeń radiowych.
	System spełnia wymogi kanadyjskie i amerykańskie dotyczące bezpieczeństwa zgodnie z CAN/CSA C22.2 nr 61010-1 i UL 61010-1.
	Znak zgodności oznacza, że produkt jest zgodny z odpowiednimi normami i ustanawia powiązanie między sprzętem i producentem, importerem lub jego agentem, odpowiedzialnym za zgodność i wprowadzenie na rynek Australii i Nowej Zelandii.







Na przyciskach aparatu stosowane są poniższe symbole.



Symbol	Znaczenie
	Przycisk Back służący do wychodzenia z aktualnie wyświetlanego menu lub cofania się o jeden etap.
	Przycisk strzałki w górę/w dół używany do wybierania elementów, przewijania ekranu w górę/w dół lub zmiany wartości liczbowych.
	Przycisk Enter używany do zatwierdzania zaznaczonej opcji lub włączania danej funkcji. Służy również do włączania i wyłączania aparatu.



Ikony na wyświetlaczu

Na wyświetlaczu aparatu mogą pojawić się poniższe ikony.

Symbol	Znaczenie
	Wskaźnik naładowania baterii (pełna, prawie pusta, pusta), wyświetlany w menu głównym
	Logo Bluetooth wyświetlane podczas rozpoczynania bezprzewodowego transferu danych i konfigurowania transferu danych
	Symbol USB wyświetlany podczas rozpoczynania przewodowego transferu danych i konfigurowania transferu danych
	Ikona <i>Test</i> wyświetlana w menu głównym i przypomnieniach
	Ikona <i>Moje wyniki</i> wyświetlana w menu głównym
	Ikona <i>Przypomnienie</i> wyświetlana w menu głównym
	Ikona <i>Lek</i> wyświetlana w przypomnieniach

Symbol	Znaczenie
	Ikona <i>Spotkanie</i> wyświetlana w przypomnieniach
	Ikona <i>Komentarz</i> wyświetlana w przechowywanych wynikach badań
	Ikona <i>Prześlij</i> wyświetlana w przechowywanych wynikach badań po transferze danych
	Przycisk radiowy wyświetlający stan wybranej opcji (wł/wył) na ekranach konfiguracji aparatu
	Ikona <i>Ustawienia</i> wyświetlana w menu głównym i dla wybranej opcji (np. listy komentarzy)
	Ikona <i>Inne</i> wyświetlana w menu głównym i przypomnieniach

Symbol	Znaczenie
	Komunikat <i>Ostrzeżenia</i>
	Komunikaty o <i>błędach</i>

Symbol	Znaczenie
	Komunikat <i>Konserwacja</i>
	Komunikat <i>Informacja</i>

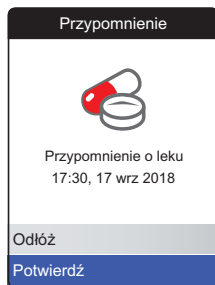
Komunikaty

Istnieje kilka rodzajów komunikatów pojawiających się na aparacie:



- Przypomnienia
- Informacje
- Konserwacja
- Ostrzeżenia
- Komunikaty o błędach

W poniższej sekcji objaśniono działania, które można podjąć po wyświetleniu takich komunikatów.

Przypomnienia

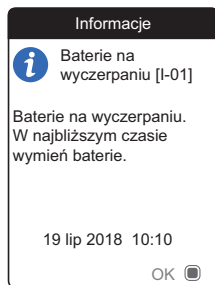


Przypomnienia są użytecznymi narzędziami do przypominania o planowanych badaniach i innych zdarzeniach. Po włączeniu przypomnienia dochodzi do automatycznego włączenia aparatu oraz emisji odpowiedniego sygnału dźwiękowego i wyświetlenia komunikatu przypomnienia (badania, leku, wizyty lub innego). Istnieją dwie możliwości:

- Wybierz **Potwierdź** i naciśnij przycisk Enter , aby potwierdzić, że odpowiednie działanie zostanie wykonane **niezwłocznie**. Przypomnienie zniknie i nie zostanie wyświetlone ponownie. **Albo:**
- Wybierz **Odlóż** i naciśnij przycisk Enter , aby opóźnić wyświetlenie komunikatu przypomnienia na 5 minut. Aparat zostanie automatycznie wyłączony. Po 5 minutach zostanie on włączony i ponownie wyświetli przypomnienie.

- Po odłożeniu przypomnienia po raz trzeci, nie zostanie ono automatycznie wyświetlone ponownie. Zostanie ono wyświetlone dopiero po kolejnym włączeniu aparatu.
- Gdy przypomnienie stanie się aktywne podczas korzystania z aparatu, nie będzie wyświetlane ani nie będzie przerywało aktualnej czynności (np. przeprowadzania testu lub przeglądania wyników). Zamiast tego zostanie wyświetlone podczas wyłączania aparatu.


Informacje



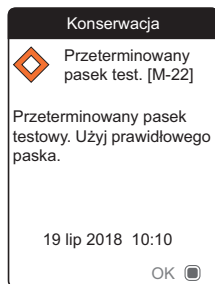
Komunikat informacyjny zapewnia następujące informacje:

- co się stało z aparatem
- występuje problem lub
- zbliża się problem, który wymaga szybkiego działania.

Możesz kontynuować korzystanie z aparatu.

- 1 Przeczytaj cały komunikat z informacją.
- 2 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić komunikat.
- 3 Przejdź do bieżącego zadania.


Konserwacja



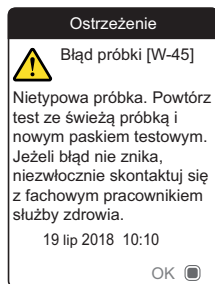
Komunikat dotyczący konserwacji wymaga natychmiastowego działania. Aparat może tymczasowo przerwać działanie. Niektóre przykłady:

- Baterie są rozładowane.
- Pasek testowy jest przeterminowany.
- Aparat może wykryć problem podczas wykonywania autotestu.


Prawie zawsze można naprawić ten problem postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w komunikacie dotyczącym konserwacji. Można włożyć nowe baterie lub ponownie uruchomić badanie z nowym paskiem testowym. Często również aparat rozwiązuje problem po wyłączeniu i ponownym włączeniu.

- 1 Przeczytaj cały komunikat dotyczący konserwacji i zalecanego działania.
- 2 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić komunikat.
- 3 Wykonaj czynność zalecaną w komunikacie.

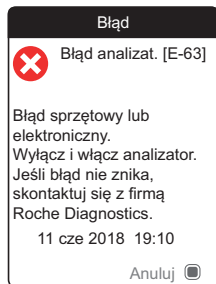
Ostrzeżenia



Ostrzeżenie zwraca Twoją uwagę na niebezpieczne sytuacje, które mogą stanowić zagrożenie dla Twojego zdrowia, jeżeli nie zostaną skorygowane. Aparat CoaguChek INRange rzadko wyświetla komunikaty ostrzegawcze. Jednak w przypadku otrzymania komunikatu ostrzegawczego należy zwrócić na niego szczególną uwagę.

- 1 Przeczytaj cały komunikat ostrzegawczy i opis zalecanego działania.
- 2 Naciśnij przycisk Enter , aby zatwierdzić komunikat.
- 3 Wykonaj czynność zalecaną w komunikacie.

Komunikaty o błędach



Komunikat o błędzie jest wyświetlany w razie wystąpienia problemu z aparatem, który jest istotny i którego możesz nie być w stanie naprawić. Aparat przerwie pracę.

- 1 Przeczytaj komunikat o błędzie.
- 2 Wykonaj czynność zalecaną w komunikacie.

W przypadku nieustępowania błędu należy skontaktować się z lokalnym biurem obsługi klienta firmy Roche Diagnostics (patrz strona 140).

Ta strona została celowo pozostawiona pusta.

Ogólne informacje dotyczące produktu

Zamawianie

Należy używać wyłącznie pasków testowych CoaguChek XS PT Test PST.

Należy skontaktować się z farmaceutą lub specjalistą ds. dostaw.

Element	REF/Numer kat.
Test PT CoaguChek XS Test PST, 24 paski testowe	REF 0 7671687
Ostrze CoaguChek Softclix, 50 ostrzy	REF 0 3506509

Ograniczenia dotyczące produktu

Należy zapoznać się z informacją zawierającą dane i ograniczenia, zawarte w ulotce produktowej dołączanej do pasków testowych.

Warunki działania i dane techniczne

Zakres temperatury	od +15°C do +32°C
Wilgotność względna	od 10% do 85% (bez kondensacji)
Maksymalna wysokość nad poziomem morza	do 4000 m
Zakres pomiarowy	%Q: 120%–5% SEK: 9,6–96 INR: 0,8–8,0
Pamięć	400 wyników pomiaru z datą i godziną
Interfejsy	USB typu B <i>Bluetooth</i>
Użytkowanie baterii	4 baterie 1,5 V (manganowo-zasadowe) typu AAA (LR03)
Klasa bezpieczeństwa	III
Automatyczne wyłączanie się	Po 2 minutach
Wymiary	ok. 145 x 75 x 30 mm
Ciężar	135 g (bez baterii)

Material pobierany do próbek

Informacje dotyczące rodzaju próbek, objętości próbki i interferencji zamieszczono w odpowiedniej ulotce dołączonej do opakowania pasków testowych.

Warunki przechowywania i transportu

Zakres temperatury	
Przechowywanie krótkotrwałe (tylko aparat)	od -25 °C do +70 °C
Przechowywanie długotrwałe (tylko aparat)	od -5 °C do +45 °C
Paski testowe	Patrz ulotka dołączona do opakowania pasków testowych
Wilgotność względna	od 10% do 85% (bez kondensacji)

Utylizacja aparatu CoaguChek INRange

Podczas przeprowadzania pomiarów aparat może wejść w kontakt z krwią. Zużyte aparaty mogą więc nieść ryzyko zakażenia. Prosimy o usuwanie aparatu — po wyjęciu baterii i wyczyszczeniu aparatu — zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. W celu uzyskania informacji na temat właściwego usuwania prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami samorządowymi.

Aparat nie podlega zakresowi dyrektywy europejskiej 2002/96/WE (dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, WEEE).

Do wiadomości personelu medycznego

Usuwanie aparatu należy przeprowadzać zgodnie z procedurami dotyczącymi kontaktu z potencjalnie niebezpiecznymi biologicznie odpadami, obowiązującymi w danej placówce.

Utylizacja zużytych baterii

Baterii nie należy usuwać razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Baterie należy utylizować w sposób ekologicznie odpowiedzialny oraz zgodnie z odpowiednimi przepisami i wytycznymi lokalnymi. W celu uzyskania informacji na temat odpowiedniej utylizacji zużytych baterii należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub producentem.

Naprawy

Wszystkie naprawy i modyfikacje aparatu mogą być przeprowadzane wyłącznie przez osoby autoryzowane przez firmę Roche Diagnostics.

Dodatkowe informacje

W razie dodatkowych pytań prosimy o kontakt z lokalnym biurem obsługi klienta lub centrum serwisowym.

Polska

Roche Diagnostics Polska Sp. z o.o.

ul. Wybrzeże Gdynskie 6 B

01-531 Warszawa

tel. 22 481 55 55

faks 22 481 55 99

Call Center 800 909 505

(połączenie bezpłatne)

tel. 22 481 54 54

faks 22 481 55 95

e-mail: polska.rcsc@roche.com

Zamówienia tel. 22 481 54 27

www.roche.pl

www.coaguchek.pl

Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu

Technologia bezprzewodowa *Bluetooth*

Aparat może korzystać z technologii bezprzewodowej *Bluetooth* w celu komunikowania się i przesyłania danych do innych urządzeń (np. do komputera lub smartfona).

Technologia bezprzewodowa *Bluetooth* jest formą komunikacji radiowej (RF), która wykorzystuje nielicencjonowane pasmo przemysłowe, naukowe i medyczne przy 2,5 GHz. Aparat może komunikować się tylko ze sparowanymi urządzeniami; dlatego inne urządzenia z technologią bezprzewodową *Bluetooth* nie mają dostępu do Twoich osobistych informacji znajdujących się w aparacie.

Komunikacja radiowa

W przypadku, gdy występują zakłócenia z innego urządzenia zaleca się zwiększenie odległości między aparatem i tym urządzeniem. Można również wyłączyć zakłócające urządzenie. Ponadto można wyłączyć technologię bezprzewodową *Bluetooth* w aparacie.

Zmiany i modyfikacje urządzenia niezatwierdzone przez firmę Roche Diagnostics spowodują unieważnienie pozwolenia na użytkowanie urządzenia.

Urządzenie było testowane i zostało zakwalifikowane jako urządzenie cyfrowe Klasy B. Urządzenie wytwarza, wykorzystuje i może emitować fale radiowe.

Zgodność elektromagnetyczna

Aparat spełnia wymagania dotyczące odporności elektromagnetycznej zgodnie z normą IEC 61326-2-6. Wybraną podstawą badania odporności na wyładowania elektrostatyczne była norma IEC 61000-4-2. Dodatkowo spełnia ono wymagania dotyczące emisji promieniowania elektromagnetycznego zgodnie z normą IEC 61326-2-6. W związku z powyższym emisja promieniowania elektromagnetycznego aparatu jest niska. Nie oczekuje się występowania interferencji od innego sprzętu elektrycznego.

Ta strona została celowo pozostawiona pusta.

A**Aparat**

czyszczenie	103–112
przegląd	22–23
ustawienia	87–102
włączanie	31
wyłączanie	35
wyłączanie (automatyczne)	24

B**Bateria**

niski	45
pokrywa komory	23
poziom naładowania	24
typ	23, 28
wkładanie	28–30

Bluetooth

parowanie	102
-----------------	-----

C**Chip kodowy**

szczelina	23
wkładanie	36–37

Czyszczenie	103–112
-------------------	---------

D

Dodatkowe informacje	140
Dziennik aparatu	117

I

Ikony	125–126
-------------	---------

J

Jednostki	93
-----------------	----

K**Komunikaty**

błąd	133
informacje	130
konservacja	131
ostrzeżenie	132
przypomnienie	128

Kontrola jakości	19
------------------------	----

P

Pamięć	
czyszczenie	116
Pasek testowy	
wkładanie	46
Pozostałe funkcje	113–120
Przycisk	
kliknięcie	100
w górę/w dół	22
wprowadź	22
wstecz	22
Przypomnienie	128
edytuj/usuń	86
nowe	82
ustawianie	81–86

R

Raporty	60–65
cele	64–65, 76
drukowanie	78
trendy	61–63, 75

S

Symbole	
bateria	24
na opakowaniu	
i aparacie	123–124
na wyświetlaczu	125–126
Szczelina na paski testowe	22

T

Temperatura	18, 40, 136, 137
Test	39–56
próbka krwi	42, 48–50
przygotowanie	43
wykonywanie	44–54
wyświetlanie wyniku	51, 55
Transfer danych	66–70
Bluetooth	69–70
USB	67–68
ustawianie	101–102

U

USB	
port	23
Ustawianie	87–102
format wyniku	94
głośność dźwięku	98
godzina i data	91
jasność wyświetlacza	99
jednostki	35, 93
język	90
przegląd ustawień	88–89
transfer danych	101–102
ustaw cele	95–97
wstępne	31–35

W

Warunki pracy	18, 136
Wbudowane oprogramowanie	114, 119
Wilgotność	18
Wynik	
format	94
komentarz	52–53, 59
przegląd	58–59
wyświetlacz	51, 55
Wysokość n.p.m.	18
Wyświetlacz	22
jasność	99
test	118

Z

Zakłócenia elektromagnetyczne	18
Zakres pomiarowy	56
Zasilanie	
wł.	31
wył.	35

Ta strona została celowo pozostawiona pusta.

Ta strona została celowo pozostawiona pusta.

Ta strona została celowo pozostawiona pusta.

Ta strona została celowo pozostawiona pusta.

Ta strona została celowo pozostawiona pusta.



CoaguChek® INRange

Használati útmutató

A jelen dokumentum tartalma, beleértve valamennyi ábrát, a Roche Diagnostics tulajdona. A jelen dokumentum egyetlen része sem másolható vagy továbbítható bármiféle elektronikus vagy mechanikus úton bármely célból a Roche Diagnostics kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül. A Roche Diagnostics minden elvárható erőfeszítést megtett annak biztosítása érdekében, hogy az útmutatóban leírt információk helytállóak legyenek a nyomtatás időpontjában. A Roche Diagnostics ugyanakkor fenntartja a jogot, hogy a folyamatos termékfejlesztés részeként előzetes figyelmeztetés nélkül megtegye a szükséges módosításokat.

Kérjük, hogy a jelen kézikönyvvel kapcsolatos kérdéseivel vagy megjegyzéseivel forduljon a Roche helyi képviselőjéhez.

A COAGUCHEK és a SOFTCLIX a Roche védjegyei.

A CONTINUA, a CONTINUA emblémák és a CONTINUA CERTIFIED a Continua Health Alliance védjegyei, szolgáltatási védjegyei vagy tanúsító védjegyei. A CONTINUA bejegyzett védjegy azon országok némelyikében, de nem mindegyikben, ahol a terméket értékesítik.

A *Bluetooth*® szóvédjegy és emblémák a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és ezeket a Roche licenc alapján használja. Az egyéb védjegyek és terméknevek mások tulajdonai.

Módosítási előzmények

Verzió	Dátum	Tartalom
1.0	2016-03	Új dokumentum
2.0	2018-03	Frissítés, új firmware-verzió: 01.04.xx, további információk a titkosítási kulcsról, a céltartomány-beállítási rész frissítései, az ajánlott tisztító-/fertőtlenítőszerekről szóló rész frissítése, kisebb szerkesztői módosítások.

A 2.0-ás kiadványverzió újdonságai

SW01.04.xx	9
Kezelési változások	9
Szerkesztői módosítások	9

Bevezetés

Használat előtt	11
Felhasználási terület	11
PT idő	12
Öntesztelés	12
A CoaguChek INRange rendszer	14
A teszt elve	16
Működési feltételek	18
Minőségellenőrzés	19
Fontos biztonsági előírások és további információk	20
A CoaguChek INRange véralvadásmérő	22
A készülék elemeinek áttekintése	22
Elemek	24

Kezdő lépések

Az elemek behelyezése	28
A készülék első beállítása	31
Kódchip	36
A kódchip behelyezése	37

Kapilláris vérminta tesztelése

Fontos tudnivalók	40
Megfelelő kapilláris vérminta nyerése	42
Előkészületek a teszt elvégzésére	43
Teszt végrehajtása	44
Megjegyzések az eredmény kijelzésével kapcsolatban	55

Adatok kezelése és áttekintése

A teszteredmények áttekintése	58
Jelentések megjelenítése a készüléken	60
Trendjelentés megjelenítése	61
Céljelentés megjelenítése	64
Adatátvitel	66
Adatátvitel USB-kapcsolattal	67
Adatátvitel Bluetooth-kapcsolattal	69
Jelentések megjelenítése a számítógépen	71
Az internetböngésző biztonsági beállításai	73
Víruskereső	73
A jelentések áttekintése	74
Időszak hossza	75
Trendgrafikon	75
Céltartomány kijelzése	76
Célgrafikon	76
Eredménylista	77
Jelentések nyomtatása	78
Adatok használata külső alkalmazásokban	79

Emlékeztetők és készülékbeállítások

Emlékeztetők beállítása	81
Új emlékeztető	82
Emlékeztető módosítása vagy törlése	86
A készülék beállításai	87
Beállítások áttekintése	88
Nyelv	90
Dátum és idő	91
Mértékegységek	93
Eredményformátum	94
Célok beállítása	95
Síphangerő	98
Fényerő	99
Gombkattintás	100
Adatátvitel	101

A készülék és az ujjbegyszűrő tisztítása és fertőtlenítése

Áttekintés	103
Mi a különbség a tisztítás és a fertőtlenítés között?	104
Mikor tisztítsa és fertőtlenítse a készüléket és az ujjbegyszűrőt	104
Javasolt tisztító/fertőtlenítő anyagok	105
A készülék burkolatának tisztítása	106
A tesztcsíkvezető tisztítása	107
Az ujjbegyszűrő tisztítása és fertőtlenítése	110
Mikor kell az ujjbegyszűrőt tisztítani és fertőtleníteni?	110
Mit kell tisztítani és fertőtleníteni?	111
Hogyan kell az ujjbegyszűrőt tisztítani és fertőtleníteni?	111

Egyéb funkciók és hibaelhárítás

Egyéb funkciók	113
Ismerető (információk a gyártóról és az adattitkosítási kulcsról)	114
Memóriatörlés	115
Mérésnapló	117
Kijelzőteszt	118
Firmware-frissítés	119
Hibaelhárítás	121
Hibaüzenet nélküli hibák és szokatlan működés	122

Szimbólumok, ikonok, üzenetek

Szimbólumok a csomagoláson és a készüléken	123
A kijelzőn megjelenő ikonok	125
Üzenetek	127
Emlékeztetők	128
Tájékoztatás	130
Karbantartás	131
Figyelmeztetések	132
Hibaüzenetek	133

Általános termékinformációk

Megrendelés	135
A termék korlátozásai	135
Működési feltételek és műszaki adatok	136
Minta	137
Tárolási és szállítási feltételek	137
A CoaguChek INRange véralvadásmérő hulladékkezelése	138
Egészségügyi dolgozók számára	139
Használt elemek hulladékkezelése	139
Javítások	139
Információszolgáltatás	140
A termék biztonságosságával kapcsolatos információk	141
<i>Bluetooth</i> vezeték nélküli technológia	141
Rádiófrekvenciás kommunikáció	142
Elektromágneses kompatibilitás	143

Tárgymutató

Ezt az oldalt szándékosan hagyták üresen.

A 2.0-ás kiadványverzió újdonságai

Ez a rész a Használati útmutató 1. és 2. verziója közötti főbb eltérések áttekintését tartalmazza. A törlések és kisebb javítások itt nem szerepelnek.

SW01.04.xx

- Frissített információk a céltartomány beállítási sáról. Lásd: 95. oldal.
- Frissített információk a kódolt kétdimenziós titkosítási kulcsról. Lásd: 114. oldal.
- A beágyazott jelentések képernyője kiegészült a 365 napos lehetőséggel.

Kezelési változások

- Frissített információk az elem nélküli megengedett időtartamról. Lásd: 25. és 28. oldal.
- Módosult a vér tesztcsíkra cseppentési leírása. Lásd: 49. oldal.
- Frissített információk az ajánlott tisztító-/fertőtlenítőanyagokról. Lásd: 105. oldal.

Szerkesztői módosítások

- Új kép a tesztcsíkdobozról.
- Kisebb szerkesztői módosítások.

Ezt az oldalt szándékosan hagyták üresen.

Használat előtt

Felhasználási terület

A CoaguChek INRange véralvadásmérőből és a CoaguChek XS® PT Test PST tesztcsíkból álló CoaguChek® INRange rendszer a véralvadási időt (protrombinidő vagy „PT”) határozza meg friss kapilláris vérből. Megfelelően kiválasztott és oktatásban részesült betegek és gondozók általi használatra készült.

A véralvadási időt (PT) meghatározó teszt célja a K-vitamin antagonistá kezelésben résztvevők monitorozása.

A CoaguChek INRange rendszer csak egy beteg öntesztelésére használható. Nem egészségügyi intézményben való használatra tervezték.

PT idő

A PT tesztet gyakran INR tesztnek nevezik. Az úgynevezett Nemzetközi Normalizált Ráta (International Normalized Ratio, INR) a protrombinidő-teszt eredményeinek egységesítését szolgálja. Erre azért van szükség, mert többféle tesztelési módszer létezik. Az INR segítségével Ön és orvosa akkor is képes értelmezni a véralvadás-teszt eredményét, amikor azok különböző laboratóriumok különböző tesztelési módszereiből származnak.

A protrombinidő kifejezhető százalékos értékben (%Quick) vagy másodpercben.

Öntesztelés

Ha saját maga végzi a tesztet, saját maga módosíthatja a gyógyszer adagolását. Előtte azonban beszélje meg ennek mikéntjét az Önt ellátó egészségügyi szakemberrel. Az öntesztelés nem helyettesíti a rendszeres orvosi vizsgálatot.

Az előképzettsége és az egészségügyi szakszemélyzettől kapott utasítások alapján az is lehetséges, hogy az eredményeket közli egy egészségügyi szakemberrel vagy intézménnyel, és ennek alapján módosítják a gyógyszer adagolását. Szintén lehetséges, hogy a gyógyszeradagolást saját maga módosítja az orvosa által az Ön számára kidolgozott előre meghatározott adagolás / INR rendszer alapján.

A CoaguChek INRange rendszerrel történő önellenőrzés, illetve a szájon át szedett véralvadást okozó gyógyszerkezelés gyógyszeradagolásának módosítása csak az orvosával történt megbeszélés után lehetséges, és ha széles körű tájékoztatást kapott egy szakképzett egészségügyi dolgozótól.

A gyógyszerésze vagy egy ellátásban jártas szakember adhat megfelelő képzést, és/vagy eljuttatja Önt a megfelelő szervezethez vagy intézményhez, ahol a véralvadás önellenőrzéséről oktatást kaphat. Kérjük, olvassa el a tesztcsikhoz mellékelt tájékoztató különleges megjegyzéseit az INR-alapú önellenőrzésről.

Ez az útmutató minden információt tartalmaz, ami a CoaguChek INRange rendszer működtetéséhez és karbantartásához szükséges. Kérjük, **figyelmesen olvassa el az egész útmutatót**, mielőtt a készüléket használatba venné.

A CoaguChek INRange rendszer

A CoaguChek INRange rendszerrel a véralvadás-teszt egyszerűen elvégezhető. A CoaguChek INRange véralvadásmérő grafikus felhasználói felülete lépésről lépésre végigvezeti a teszt lépéseit. A tesztcsíkokhoz tartozó kódchip a gyártási sorozatra utaló információkat tartalmaz a tesztcsíkokról, valamint a tesztcsíkok lejáratát. Önnek csak be kell tennie a kódchipet a készülékbe, be kell kapcsolnia a készüléket, a tesztcsíkot a készülékbe kell helyeznie, és rá kell cseppentenie a vért. A CoaguChek INRange véralvadásmérő megméri a véralvadási időt, és megjeleníti az eredményt. A teszt után a készülék automatikusan a memóriájába menti az eredményt.

Ha kérdése van a CoaguChek INRange véralvadásmérővel kapcsolatban, forduljon a helyi vevőszolgálathoz és szervizközponthoz. Az elérhetőségeket a 140.

Megjegyzés: Mielőtt a készüléket először használatba veszi (azaz miután először behelyezte az elemeket), a dátumot és az időt pontosan be kell állítani ahhoz, hogy a mérést megfelelően el tudja végezni. Minden elemcserét követően ellenőrizni (és szükség esetén módosítani) kell a dátumot és az időt.

Megjegyzés az útmutatóban ábrázolt képernyőkről:

Az útmutatóban ábrázolt képernyőkön látható mérési eredmények, valamint a szoftverre és a hardverre vonatkozó információk csak tájékoztató jellegűek. Saját készülékén más információk jelenhetnek meg.

A teszt elve

A CoaguChek XS PT Test PST tesztsíkrok liofilizált (fagyasztva szárított) reagenst tartalmaznak. A reagens reaktív összetevője tromboplasztinból és egy peptidszubsztrátból áll. Amikor a vérminta a tesztsíkra kerül, a tromboplasztin aktiválja az alvadást, és ez trombin kialakulásához vezet. Ezzel egy időben a készülék elkezd mérni az időt. A trombinenzim hasítja a peptidszubsztrátot, és ez elektrokémiai jelet vált ki. A rendszer a jel kialakulásáig eltelt időtől függően ezt a jelet egy algoritmus segítségével szokásos aladási egységekké (INR, %Quick, másodperc) alakítja, és kijelzi az eredményt.



A csomag tartalma

- CoaguChek INRange véralvadásmérő
- 4 db alkáli elem, 1,5 V, AAA típus (LR03)¹
- USB-kábel
- CoaguChek XS Softclix ujjbegyszűrő használati útmutatóval
- CoaguChek Softclix lánczsa
- Készüléktartó tok (az ábrán nem szerepel)
- Használati útmutató (a jelen dokumentum)
- Rövid összefoglalás (az ábrán nem szerepel)

1

Másik megnevezése: „alkáli-mangán-dioxid elem”

Működési feltételek

A CoaguChek INRange rendszer megfelelő működésének biztosításához tartsa be a következőket:

- A készüléket csak 15 °C és 32 °C közötti hőmérsékleten használja.
- A készüléket csak 10% és 85% közötti relatív páratartalomban használja.
- Teszt végzése közben a készüléket helyezze egy rezgéstől mentes vízszintes felületre, vagy tartsa kézben hozzávetőleg vízszintesen.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, tartsa a mellékelt tokban.
- A készülék legfeljebb 4000 méteres tengerszint feletti magasságig használható.



Elektromágneses interferencia

Az erős elektromágneses tér befolyásolhatja a készülék megfelelő működését. Ne használja a készüléket erős elektromágneses térben.

Minőségellenőrzés

A CoaguChek INRange rendszer különböző olyan minőség-ellenőrzési funkciókat kínál, mint például:

Az elektromos alkotóelemek és funkciók ellenőrzése minden bekapcsolást követően.

A tesztcsík hőmérsékletének ellenőrzése tesztelés közben.

A tesztcsík lejáratí idejének és gyártási sorozatszámának ellenőrzése.

A tesztcsíkba minőség-ellenőrző funkciót építettek. Többé nem szükséges (más rendszerekből talán ismert) minőség- és rendszerellenőrzést végezni kontrollfolyadék használatával.

Fontos biztonsági előírások és további információk

Ez a fejezet ismerteti, hogy a CoaguChek INRange használati útmutatóban hogyan jelennek meg a biztonsággal kapcsolatos üzenetek és a rendszer helyes kezelésére vonatkozó információk. Kérjük, hogy az itt található információkat figyelmesen olvassa el.



Az önmagában (szöveg nélkül) álló biztonsági figyelmeztető szimbólum általános veszélyforrásra hívja fel a figyelmet, vagy az olvasót a kapcsolódó biztonsági információkhoz irányítja.



VIGYÁZAT!

Olyan veszélyhelyzetet jelöl, amely bekövetkezése esetén halált vagy súlyos sérülést okozhat.



FIGYELEM!

Olyan veszélyhelyzetet jelöl, amely bekövetkezése esetén kisebb vagy közepes sérülést okozhat.

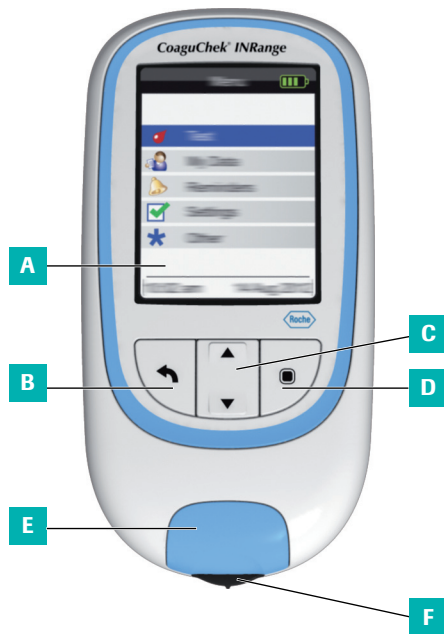
MEGJEGYZÉS

Olyan veszélyhelyzetet jelöl, amely bekövetkezése esetén a rendszer károsodásához vezethet.

Az olyan fontos információk, amelyeknek nincs biztonsági jelentősége, színes háttérrel (szimbólum nélkül) jelennek meg. Ezek további információkat vagy hasznos tippeket adnak a készülék megfelelő használatáról.

A CoaguChek INRange véralvadásmérő

A készülék elemeinek áttekintése



A készülék elemeinek áttekintése (előlnézet)

A Kijelző

Itt jelennek meg a menük, eredmények, üzenetek és a memóriából előhívott eredmények.

B Vissza gomb ↶

Kilépés az aktuális menüből.

C Fel/le nyíl gomb ▲▼

Fel/le mozgás a képernyőn vagy a képernyő fel/legörgetése.

D Enter (bekapcsoló) gomb ■

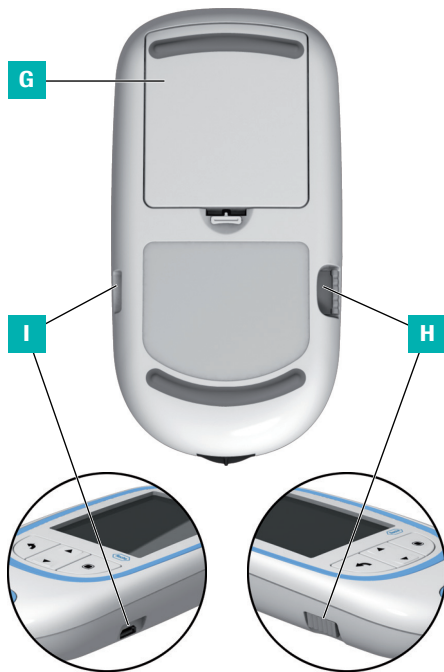
A kiválasztott elem jóváhagyása vagy egy funkció végrehajtása. Ez kapcsolja be és ki a készüléket.

E Tesztcsíkvezető fedél

Ezt a fedelet vegye le a tesztcsíkvezető tisztításához.

F Tesztcsíkvezető

Ide helyezze be a tesztcsíkot.



A készülék elemeinek áttekintése (hátsó- és oldalnézetek)

G Elemtartó egység fedele

Az elemtartó egységet takarja (4 db 1,5 V-os alkáli elem, AAA (LR03) típus).

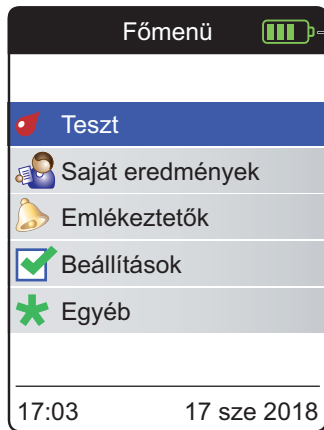
H Kódchipnyílás

Ide helyezze a kódchipet.

I USB-port

Vezetékes kommunikációhoz és a számítógépnek történő adatküldéshez.

Elemek



Energiamegtakarítási célból a CoaguChek INRange véralvadásmérő 2 perc múlva automatikusan kikapcsol, ha egyetlen gombot sem nyomnak meg, és nem tesznek be új tesztcsíkot. Amikor a készülék kikapcsol, az addig az időpontig mért eredmények a memóriában maradnak.

A készülék a **Főmenü** képernyőn mutatja az elem töltöttségi szintjét a jobb felső sarokban. Az elemszimbólum négy részt tartalmaz, amelyek az elem energiaszintjét jelzik. Az elemeket legkésőbb akkor cserélje, amikor villogó piros elemszimbólum vagy erre utaló üzenet jelenik meg.

Az elemek élettartama sok tényezőtől függ, például az elem fajtájától, minőségétől, a működési körülményektől (pl. környezeti hőmérséklet), a használat gyakoriságától és a tesztek időtartamától.

A készülék a memóriában őriz minden adatot, még akkor is, amikor nincs benne elem. Ilyen adatok például a teszteredmények és az összes beállítás.

Ha azonban a készülékben több, mint 30 percen át nincs elem, az aktuális idő (az óra) és a dátum beállítása elveszhet. Ebben az esetben lehet, hogy manuálisan ismét be kell majd állítania az időt és a dátumot.

Gondoljon a környezetre. A használt elemek hulladékkezelését megfelelő módon végezze.



VIGYÁZAT!

Ne dobja az elemeket tűzbe. Felrobbanhatnak!

Ezt az oldalt szándékosan hagyták üresen.

Kezdő lépések

A véralvadásmérő első használata előtt végezze el a következő lépéseket:

- Helyezze be az elemeket
- Állítsa be a nyelvet
- Állítsa be az aktuális dátumot és időt
- Válassza ki az alvadási mértékegységet, amelyben az eredményeket a kijelzőn látni szeretné
- Helyezze be a kódchipet (ezt a lépést közvetlenül a teszt előtt is elvégezheti)

Az elemek behelyezése

Az elemek cseréjekor az új elemeket a régiek eltávolítását követő 30 percen belül be kell helyeznie ahhoz, hogy a dátum- és időbeállítások megmaradjanak. Ha ez ennél tovább tart, lehet, hogy újra meg kell adnia a dátumot és az időt. Csak alkáli elemet használjon, 1,5 V, AAA típus (LR03).

Szokásos használat esetén körülbelül 60 tesztet lehet végezni az elemek cseréje nélkül.

A Roche javasolja, hogy az elhasználódott elemeket kizárólag új, jó minőségű elemekre cserélje, és ne keverje a különböző gyártmányokat. Ne keverje az új és a használt elemeket.

Gondoljon a környezetre. A használt elemek hulladékkezelését megfelelő módon végezze.

A tölthető elemek használata nem javasolt. Tölthető elemek használatakor a következők történhetnek:

- Az egy elemfeltöltés után végezhető tesztek száma jóval alacsonyabb, mint hagyományos alkáli elem esetében.
- Lehetséges, hogy hideg környezetben nem fog tudni tesztet végezni.
- Lehetséges, hogy a készülék helytelenül jelzi ki az elem fennmaradó töltöttségi szintjét. Ha a készüléken „Lemerülő elemek” üzenet jelenik meg, előfordulhat, hogy további tesztek nem lehet végezni. Cserélje az elemeket, amint lehetséges.




- 1 Fordítsa meg a készüléket.
- 2 Finoman nyomja az elemtartó fedelén a fület a készülék teteje felé, és emelje le a fedelet.
- 3 Helyezze be a négy elemet az elemtartóba a jelöléseknek megfelelően. Figyeljen a „+” (az elem teteje) és a „-” (a lapos alja) helyes irányára.
- 4 Tegye vissza a fedelet. Zárja be az elemtartót: a fedelet nyomja lefelé, amíg a fül vissza nem pattan a helyére.

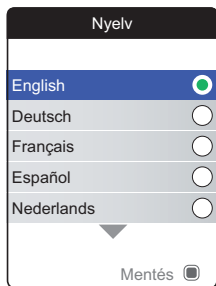
A készülék első beállítása





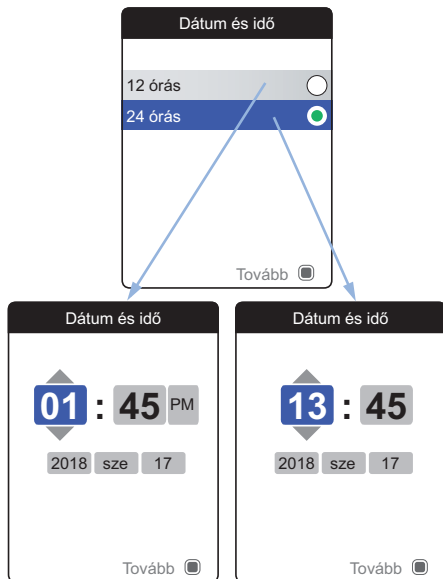
Amikor legelőször bekapcsolja a véralvadásmérőt, a készülék automatikusan végigvezeti a **Nyelv**, **Dátum és idő** és **Mértékegység** beállítási lépésein.

- 1 Nyomja meg az Enter  gombot a készülék bekapcsolásához.



A véralvadásmérőn automatikusan megjelenik a **Nyelv** képernyő. Zöld pont jelzi, hogy melyik nyelv van beállítva.



- 2 A fel/le ▲▼ nyílombokkal válassza ki a kívánt nyelvet. Az újonnan kiválasztott nyelv (kék színnel) kiemelve látszik. A képernyő tetején és/vagy alján lévő nyilak jelzik, amikor további elemek vannak a lista éppen látható része fölött vagy alatt.
- 3 Nyomja meg az Enter  gombot a kiválasztott lehetőség jóváhagyásához, amelyet ekkor zöld pont jelöl.
- 4 Nyomja meg még egyszer az Enter  gombot a kiválasztott nyelv mentéséhez.



A készüléken most az időformátum kiválasztó képernyője jelenik meg.

- 5 A fel/le ▲▼ nyíl gombokkal válassza ki, hogy a készüléken hogyan jelenjen meg az idő (24 órás vagy 12 órás, a napszak am/pm jelöléssel). Az újonnan kiválasztott formátum (kék színnel) kiemelve látszik.
- 6 Nyomja meg az Enter  gombot a kiválasztott lehetőség jóváhagyásához, amelyet ekkor zöld pont jelöl.
- 7 Nyomja meg még egyszer az Enter  gombot a beállítás mentéséhez. Következik az idő- és dátumbeállító képernyő.

A készülék minden teszteredményt az aktuális időponttal és dátummal ment. A tárolt teszteredmények elemzése vagy az emlékeztetők használata csak akkor működik, ha az idő és a dátum helyesen van beállítva. Mindig ellenőrizze (és szükség esetén állítsa be) az időt és a dátumot az elemek cseréje után.

Az útmutató példaképernyőin 24 órás időformátumot használunk.

Dátum és idő

13 : 45


2018 sze 17




Tovább 

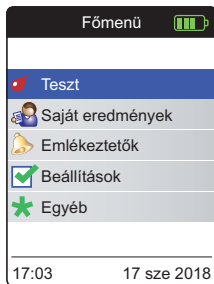
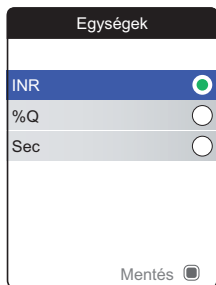
Dátum és idő

13 : 45



2018 sze 17

Tovább 

- 8 A fel/le ▲▼ nyílombokkal válassza ki az óra aktuális értékét.
- 9 Nyomja meg az  Enter gombot az óraérték jóváhagyásához. A készülék kiemeli a következő beviteli mezőt (perc).
- 10 Folytassa a fennmaradó mezők (év, hónap, nap) beállításával. Az Enter  gomb mindig egy beállítást hagy jóvá (és kiemeli a következő mezőt, ha van), a Vissza  gomb pedig lehetővé teszi, hogy visszaugorjon az előző mezőre.




Válassza ki a használni kívánt véralvadási mértékegységet (amelyben a teszteredmények meg fognak jelenni). Ez az első beállítás utolsó lépése. A kiválasztott mértékegységet zöld pont jelöli.

- 11** A fel/le ▲▼ nyílombokkal válassza ki a kívánt mértékegységet. Az újonnan kiválasztott mértékegység kiemelve jelenik meg.
- 12** Nyomja meg az Enter  gombot a kiválasztott lehetőség jóváhagyásához, amelyet ekkor zöld pont jelöl.
- 13** Nyomja meg még egyszer az Enter  gombot a kiválasztott mértékegység mentéséhez.

A kezdeti beállításnak ezzel vége, és a készüléken megjelenik a **Főmenü**. A beállítási lehetőségek teljes áttekintését (azokat is, amelyek nem részei a kezdeti beállításnak) *A készülék beállításai* részben találja a 87. oldaltól.

Ha a beállítás után ki akarja kapcsolni a készüléket:

- 14** Nyomja meg az Enter  gombot, és tartsa lenyomva, amíg a készülék ki nem kapcsol.

Kódchip

A véralvadási teszt elvégzéséhez szükséges fontos információkat a kódchip biztosítja a készülék számára. A chip információkat tartalmaz a teszt módszeréről, a tesztcsík gyártási sorozatszámáról és lejáratí idejéről. A készülék akkor lesz használatra kész, amikor a kódchipet behelyezte.

Ha új gyártási sorozatú tesztcsíkot használ, és még nem helyezte be a megfelelő kódchipet, ezt legkésőbb a tesztcsík behelyezése után meg kell tennie. Különben nem tudja elvégezni a tesztet. A készüléken megjelenik az új tesztcsíkok gyártási sorozatszámához tartozó kódchip száma.

Amikor a készülék beolvasta a kódchip adatait, ezeket későbbi használatra tárolja. Ekkor már el lehet távolítani a kódchipet. A készülék egyszerre legfeljebb 5 kódchip adatait tudja tárolni.

Óvja a kódchipet a nedvességtől és a mágneses teret generáló készülékektől, például hangszóróktól, indukciós tűzhelyektől és más elektronikus eszközöktől.

A kódchip behelyezése

- 1 Ha a készülékben másik kódchip van, távolítsa el. Dobja ki a régi kódchipet a háztartási szemétkbe.
- 2 Csúsztassa az új kódchipet a készülék oldalán található nyílásba az ábra szerint, amíg érezhetően a helyére nem kattan.



Ezt az oldalt szándékosan hagyták üresen.

Kapilláris vérminta tesztelése

Szükséges eszközök

- CoaguChek INRange véralvadásmérő
- A készülékbe helyezett kódcsip (minden tesztcsíktartó doboznak saját kódchipje van)
- A fent említett kódchiphez tartozó tesztcsíkok
- Ujjbegyszűrő (pl. CoaguChek XS Softclix)
- Lándzsa (pl. CoaguChek Softclix Lancet)
- Szőszmentes törleruha vagy papírtörő

Fontos tudnivalók

Mindig...

- azonnal zárja vissza a tesztcsíktartó dobozt, miután kivett egy tesztcsíkot.
- 15 °C és 32 °C közötti hőmérsékleten használja a készüléket.
- sík, stabil felületre (asztalra) helyezze a készüléket, vagy tartsa hozzávetőleg vízszintesen.
- kövesse a csomagban található, a tesztcsíkok megfelelő kezelését leíró utasításokat.
- tartsa tisztán a tesztcsíkvezetőt és a készülék borítását. További információkat *A készülék és az ujjbegyszűrő tisztítása és fertőtlenítése.*

Soha...

- ne tárolja a készüléket szélsőséges hőmérsékleten.
- ne tárolja a készüléket nedves vagy párás körülmények között megfelelő védelem nélkül.
- ne vegye ki vagy helyezze be a kódchipet mérés közben.
- ne érintse meg és ne vegye ki a tesztcsíkot mérés közben.
- ne várjon többet 15 másodpercnél az ujjbegy szúrását követően a vérminta felcseppentéséig.
- ne adjon a mintához további vért, ha a mérés már elkezdődött.
- ne végezzen mérést egy korábbi szúrásból származó vércseppel.



A pontatlan eredmények elkerülése érdekében mindig kövesse a fenti ajánlásokat.

Megfelelő kapilláris vérminta nyerése

A megfelelő vércsepphez:

- Mossa meg a kezét meleg vízben, és teljesen szárítsa meg.



VIGYÁZAT!

A bőrön maradt víz felhígíthatja a vércseppet, és téves mérési eredményhez vezethet.

- Mielőtt megszúrná az ujját, lógassa a kezét maga mellett.
- A szúrás követően azonnal simítsa végig határozottan az ujjá oldalsó részét, hogy megfelelő nagyságú vércseppet kapjon, de ne nyomja vagy szorítsa erősen.

Előkészületek a teszt elvégzésére



- 1 Vegye elő a tesztcsíktartó dobozt.
- 2 Ellenőrizze, hogy megvan-e az ezekhez a tesztcsíkokhoz tartozó kódchip, vagy hogy a készülék már tárolja-e annak adatait.
- 3 Tegyen az ujjbegyszűrőbe új lándzsát.

Ekkor még **ne** szűrje meg az ujját. Ezt csak a 48. oldal 10. lépésében tegye meg.


Teszt végrehajtása

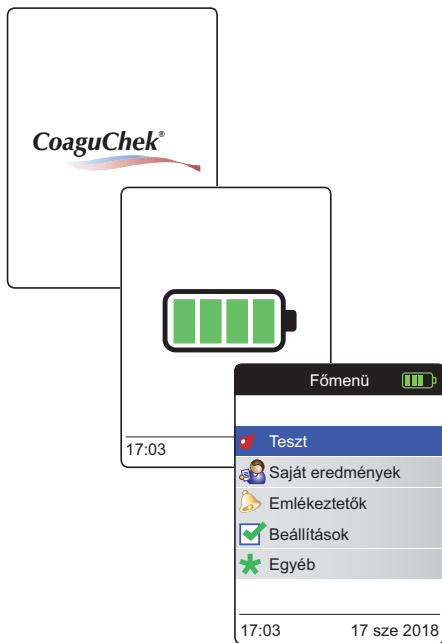
- 1 Mossa meg a kezét meleg, szappanos vízzel. Szárítsa meg teljesen.



VIGYÁZAT!

A bőrön maradt víz felhígíthatja a vércseppet, és téves mérési eredményhez vezethet.

- 2 Helyezze a készüléket sík, rezgésmentes felületre, vagy tartsa a kezében hozzávetőleg vízszintesen.
- 3 Kapcsolja be a készüléket az Enter  gombbal. A készüléket úgy is bekapcsolhatja, hogy tesztcsíkot helyez bele. Ilyenkor a készülék – az indítási folyamat után – rögtön tesztmódba kapcsol.




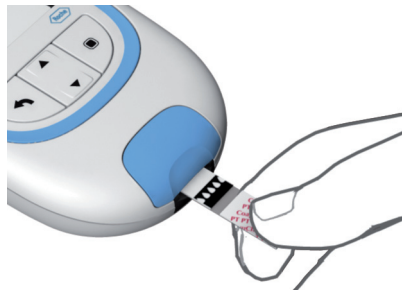
- 4 Az indítási folyamat közben (vagy utána, a **Főmenü** ben) ellenőrizze az elem töltöttségi szintjét.

Ha a készüléken „Lemerülő elemek” üzenet jelenik meg, még 1, 2 vagy 3 tesztet tud végezni. Cserélje az elemeket, amint lehetséges.

- 5 Ellenőrizze a dátum- és időbeállítást. Szükség esetén újra állítsa be az időt és a dátumot (lásd a 91. oldaltól).

Ha a készüléket tesztcsík behelyezésével kapcsolta be, a készülék kihagyja a 6–9. lépéseket. Folytassa a 47. oldalon felsorolt lépésekkel.

- 6 Indítás után a **Teszt** lehetőség kiemelten jelenik meg, ezt a rendszer előre kiválasztotta. Nyomja meg az Enter  gombot a teszt indításához.



A tesztcsíkszimbólum megjelenésekor helyezze be a tesztcsíkot.

- 7** A tesztcsíktartó dobozból vegyen ki egy csíkot. A tesztcsík kivételét követően azonnal zárja vissza a dobozt.

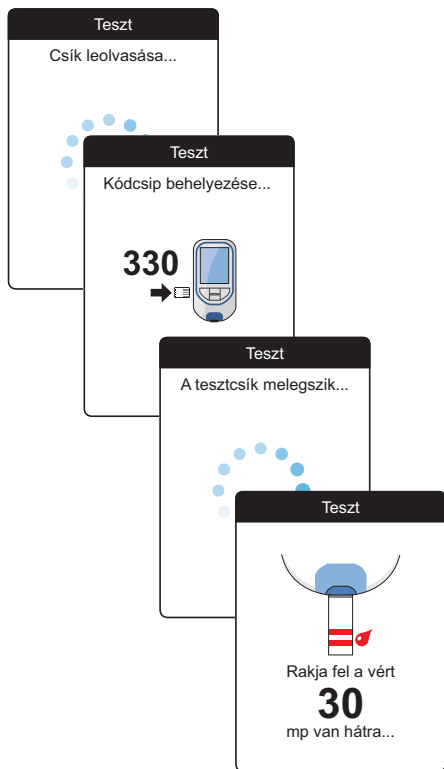
MEGJEGYZÉS

Külső hatások (pl. nedvesség) ronthatják a tesztcsíkok minőségét, és hibaüzenethez vezethetnek.

- 8** Tartsa úgy a tesztcsíkot, hogy a felirat, a nyílak és a vércseppszimbólumok felfelé nézzenek.
- 9** Tolja be a tesztcsíkot a tesztcsíkvezetőbe a nyílaknak megfelelő irányban.

Addig tolja be a csíkot, ameddig meg nem akad.

Sípolás jelzi, hogy a készülék érzékelte a tesztcsíkot.



- A készülék beolvassa a tesztcsík adatait (a rajta lévő vonalkód alapján), majd ellenőrzi, hogy megfelelnek-e a készülékben tárolt kódchip-adatoknak.
 - Ha még nem illesztett be kódchipet, vagy ha a tesztcsík és a kódchip nem tartoznak össze, utasítás jelenik meg a megfelelő kódchip behelyezésére.
 - Amint a tesztcsík ellenőrzése sikerrel járt, a készülék jelzi, hogy elkezdődött a tesztcsík melegítése.
 - A fellemegeedés befejezése után a kijelzőn tesztcsík- és vércseppszimbólumok jelennek meg. Ezek a szimbólumok és egy sípolás jelzi, hogy a készülék kész a teszt elvégzésére, és várja, hogy a felhasználó felvigye a vérmintát.
- Ezzel egy időben egy 180 másodperces visszaszámlálás kezdődik. Ezen az időn belül fel kell cseppenteni a vért a tesztcsíkra, különben hibaüzenetet kap.



- 10** Most szűrje meg az egyik ujjbegye oldalát az ujjbegyszűrővel.

Javasoljuk, hogy az ujjbegy oldalsó részéből nyerje a kapilláris vért, mert innen a legkevésbé fájdalmas.

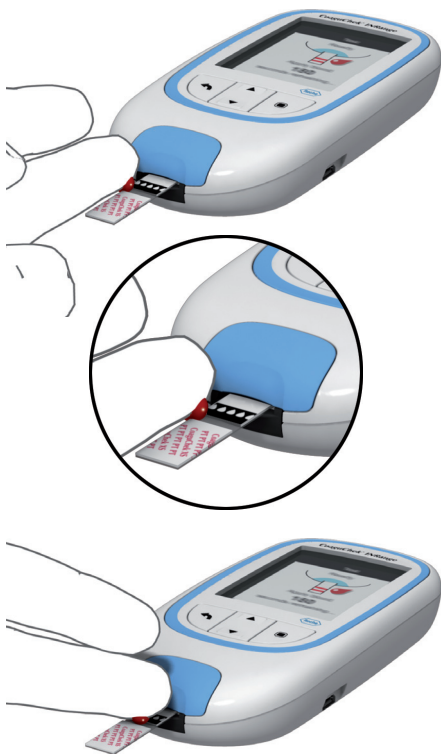
- 11** Enyhén masszírozza a megszárt ujját, hogy vércsepp keletkezzen.



FIGYELEM!

Ne nyomja vagy szorítsa össze az ujját.

- 12** Az **első vércseppet** cseppentse az ujjáról a tesztcsíkra.



13 Cseppentse a vért az ujjáról közvetlenül a tesztcsíkra úgy, hogy a vércseppet a félköríves, átlátszó mintafelviteli terület oldalához érinti.

Annak érdekében, hogy a készülékbe ne jusson túl sok vér, a vért közvetlenül az ujjbegyből cseppentse a mérési terület oldalára.

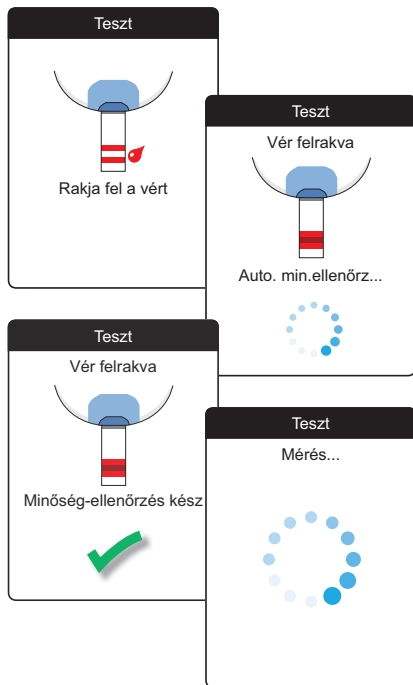
A másik lehetőség, hogy a vért az ujjáról közvetlenül a tesztcsík félköríves, átlátszó mintafelviteli területére cseppenti. A tesztcsík a hajszálcsövesség miatt felszívja a vért.

Ilyenkor a vércseppet addig érintse a tesztcsíkhöz, amíg a készülék következő képernyője nem tájékoztatja, hogy a vérminta sikeresen a tesztcsíkra került.



FIGYELEM!

A vércseppet az ujjbegy megszurását követő **15 másodpercen belül** vigye fel a tesztcsíkra. Az ezután történő cseppentés módosítja az eredményt, mivel az alvadási folyamat addigra már megkezdődhetett.



Sípolás jelzi, amikor a felvitt vér mennyisége elegendő (ha a készüléken beállította ezt a funkciót). A vércseppszimbólum eltűnik, és elkezdődik a mérés.

Ne adjon több vért a mintához. Ne érjen a tesztcsíkhöz, amíg az eredmény meg nem jelenik.

A készülék először automatikus minőség-ellenőrzést végez a tesztcsíkon. A sikeres minőség-ellenőrzés után kezdődik az aladási idő mérése. Egy kör alakú folyamatjelző forog, amíg a készülék meg nem állapítja az eredményt.






Az eredmény abban a mértékegységben jelenik meg, amit a beállításnál kiválasztott. A készülék automatikusan menti a memóriába.

Az eredmény értelmezéséhez figyelmesen olvassa el a tesztcsíkhöz mellékelt tájékoztatót.

Ha szeretné, legfeljebb hat előre meghatározott megjegyzést fűzhet a teszteredményhez. A megjegyzések további információkat tartalmazhatnak például a teszt körülményeiről vagy az általános egészségi állapotáról.

Ezeket a megjegyzéseket **csak** közvetlenül a teszteredmény megjelenése után viheti be (mielőtt a készülék kikapcsol), később nem módosíthatja őket.




- 14 Ha a teszteredményhez megjegyzést szeretne adni, a fel/le ▲▼ nyílombokkal jelölje ki a **Megjegyzés hozzáadása** elemet.
- 15 Nyomja meg az Enter  gombot a megjegyzéslista megjelenítéséhez.
- 16 A fel/le ▲▼ nyílombokkal jelölje ki a hozzáadni kívánt megjegyzés(ek)et.
- 17 Nyomja meg az Enter  gombot a kijelölt megjegyzés jóváhagyásához. Zöld pipa ✓ jel jelenik meg a kiválasztott megjegyzések mellett.
- 18 Amikor kiválasztotta a kívánt megjegyzés(ek)et, a fel/le ▲▼ nyílombokkal válassza ki a **Jóváhagyás** lehetőséget.
- 19 Nyomja meg az Enter  gombot a következő lépésre ugráshoz.


Teszt	
Eredmény: 2.8 INR	
Étrendváltás	<input type="checkbox"/>
Betegség	<input checked="" type="checkbox"/>
Gyógyszerváltás	<input checked="" type="checkbox"/>
Művelet	
Utazás	
Kihagyott gyógyszer	
Jóváhagyás	


Teszt	
Eredmény: 2.8 INR	
Megjegyzés	
Betegség	
Gyógyszerváltás	
Megjegyzés módosítása	
Jóváhagyás	

Teszt	
17:03	17 szept 2018
<div> <div>2.8</div> <div>INR</div> </div>	
Megjegyzés módosítása	
Főmenü	

20 A következő képernyőn megjelenik az összes korábban kiválasztott megjegyzés listája. Ellenőrizze a listát, majd a fel/le ▲▼ nyíl gombokkal válassza ki a **Jóváhagyás** lehetőséget.

21 Nyomja meg az Enter  gombot, hogy a készülék a teszteredménnyel együtt mentse a kiválasztott megjegyzéseket, és kilépjen a menüből.

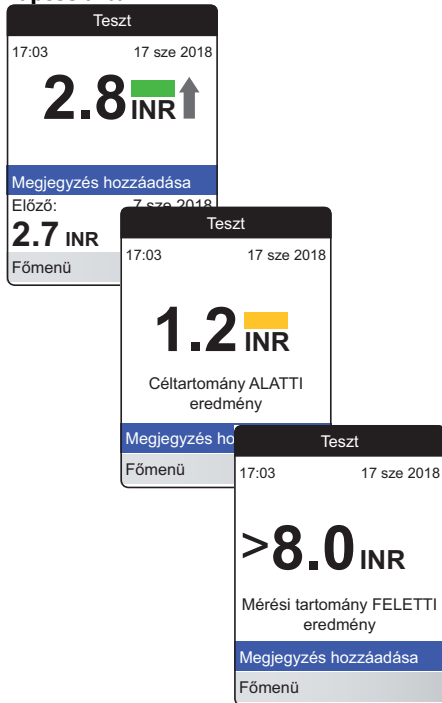
Az eredmények képernyőjén megjelenik a Megjegyzés  szimbólum. Vége a tesztnek.

- 22** Vegye ki a tesztcsíkot a tesztcsíkvezetőből.
- 23** Nyomja meg az Enter  gombot, és tartsa lenyomva, amíg a készülék ki nem kapcsol.
- 24** Dobja ki a használt tesztcsíkot a háztartási szemétkébe.

**VIGYÁZAT!**

A használt lándzsákat óvatosan (pl. fedéllel ellátott kemény dobozba) dobja ki, hogy a tű ne okozhasson sérülést senkinek.

Megjegyzések az eredmény kijelzésével kapcsolatban



Ha a részletes eredményformátumot aktiválta (lásd az első képernyőt a bal oldalon), az utolsó mért teszteredménynél magasabb értékeket felfelé mutató nyíl jelöli. Az előző mért teszteredménynél alacsonyabb értékeket lefelé mutató nyíl jelöli.

Ha az eredmények INR-ben jelennek meg:

- A készülék a beállított céltartományba eső minden értéket zöld sávval jelöl.
- A céltartomány feletti, illetve alatti értékeket kék (feletti), illetve sárga (alatti) sáv, valamint szöveges megjegyzés jelöli.
- A készülék mérési tartománya feletti, illetve alatti értékeket > (feletti), illetve < (alatti) szimbólum, valamint kapcsolódó magyarázó szöveg jelöli.

Az eredményformátum és a céltartomány beállításával kapcsolatos további információkat *A készülék beállításai* című részben találja a 87. oldaltól.

A **céltartományt** az Önt ellátó egészségügyi szakemberrel együtt állapítják meg. A tesztteredményeinek ebbe a tartományba kell esnie.

A **mérési tartomány** a rendszer mérési tartományát jelenti, amit a véralvadásmérő és a tesztcsík műszaki korlátai határoznak meg.

A CoaguChek XS PT Test PST tesztcsíkok érvényes mérési határai:

- INR: 0,8–8,0
- %Q: 120%–5%
- Mp: 9,6–96

Ha a készüléken a mérési tartományon kívül eső eredmény jelenik meg, nézze meg az *A teszt határai és az ismert interferenciák* című részt a tesztcsíkokhoz mellékelt tájékoztatóban, és ismétlje meg a mérést.





Adatok kezelése és áttekintése

A CoaguChek INRange véralvadásmérő segítségével a teszteredményeket többféleképpen tárolhatja, tekintheti át és kezelheti:

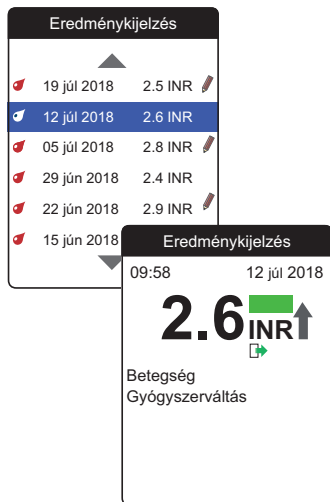
- Legfeljebb 400 teszteredményt tárolhat és tekinthet át a további információkkal és megjegyzésekkel együtt.
- Az eredményekről grafikus vagy táblázatos jelentéseket tekinthet meg közvetlenül a készüléken.
- Adatokat küldhet számítógépre, és ott azokat azonnal kiértékelheti, kinyomtathatja vagy exportálhatja (beágyazott jelentések).
- Egészségügyi adatokat küldhet dedikált, USB- vagy *Bluetooth*-kapcsolattal kommunikáló készülékekre, például az orvosa vagy más egészségügyi szakember számára (adatátvitel).


A teszteredmények áttekintése




- 1 Kapcsolja be a készüléket az Enter  gombbal. Várjon, amíg megjelenik a **Főmenü**.
- 2 A fel/le  nyílombokkal válassza ki **Saját eredmények** lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az Enter  gombot a **Saját eredmények** menü megnyitásához.
- 4 Válassza az **Eredménykijelzés** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot az eredménylista megjelenítéséhez.

A készülék az összes tárolt teszteredményt listába rendezve jeleníti meg; a legújabb eredmény lesz legfelül.



- 5 A fel/le ▲▼ nyílombokkal görgessen a listában.
- 6 Nyomja meg az Enter  gombot egy tárolt teszteredmény részletező képernyőjének megnyitásához.

A teszteredmény megjelenik a hozzá tartozó (a teszt elvégzésekor bevitt) megjegyzésekkel együtt

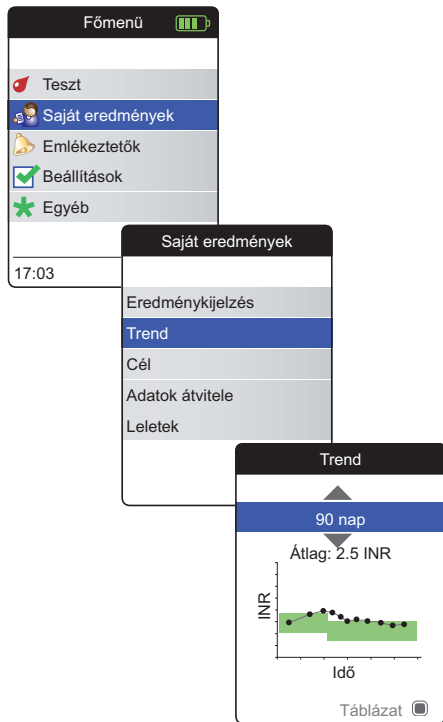
- 7 Nyomja meg a Vissza  gombot az eredménylistához való visszatéréshez.





Jelentések megjelenítése a készüléken

A CoaguChek INRange véralvadásmérő kétféle beépített jelentést tud megjeleníteni közvetlenül a készüléken:

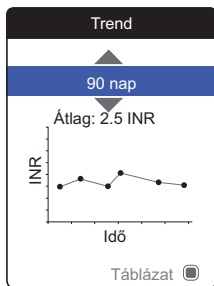
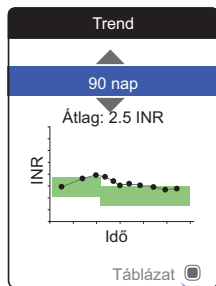
- **Trend:**
grafikus vagy táblázatos jelentés a tárolt teszt-eredmények lineáris, időalapú elemzéséhez.
- **Cél:**
grafikus vagy táblázatos jelentés a tárolt teszt-eredmények statisztikai elemzéséhez.

Trendjelentés megjelenítése



- 1 Kapcsolja be a készüléket az Enter  gombbal. Várjon, amíg megjelenik a **Főmenü**.
- 2 A fel/le  nyíl gombokkal válassza ki **Saját eredmények** lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az Enter  gombot a **Saját eredmények** menü megnyitásához.
- 4 Válassza ki a **Trend** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a jelentés megjelenítéséhez.

A **Trend** menüben választhat, hogy a teszteredményeket listaként vagy grafikonként jeleníti meg. Minden, a kiválasztott időszakhoz tárolt teszteredmény grafikonon jelenik meg lineáris értékként (grafikus nézet) vagy egy listában (táblázatos nézet).



Trend

▲▼

19 júl 2018	2.5 INR
12 júl 2018	2.6 INR
05 júl 2018	2.8 INR
29 jún 2018	2.4 INR
22 jún 2018	2.9 INR
15 jún 2018	2.9 INR

▲▼

Grafikon ☐

Grafikus nézet:

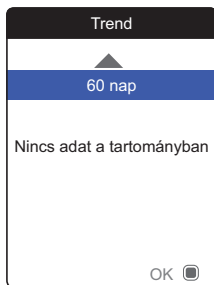
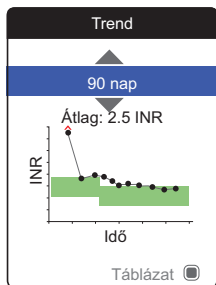
Mindegyik (● szimbólummal jelölt) teszteredmény az időtengelynek megfelelő helyen jelenik meg, vagyis aszerint, hogy a tesztet mikor végezték. A teszteredményeket vonal köti össze.

A vonal mögötti zöld terület az INR adott időpontban érvényes céltartományát jelöli (ha be van állítva; ha nincs, nem jelenik meg).

Táblázatos nézet:

A teszteredmények listában jelennek meg. A leg-regebbi dátum a lista alján, a legújabb a tetején van.

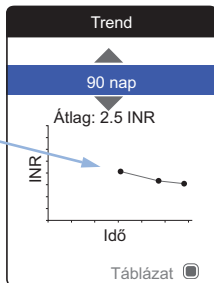
- 5 A fel/le ▲▼ nyílombokkal válassza ki a kívánt időszakot. A legújabb teszteredménytől visszafelé haladva választhat egy 60, 90, 120 vagy 180 napos időszakot.
- 6 Az Enter ☐ gombbal válthat a grafikus és táblázatos megjelenítés között.
- 7 Nyomja meg a Vissza ⬅ gombot a **Saját eredmények** menühöz való visszatéréshez.



Trend

19 júl 2018	2.5 INR
12 júl 2018	2.6 INR
05 júl 2018	2.8 INR
29 jún 2019	2.4 INR
22 jún 2018	2.9 INR
15 jún 2018	2.9 INR

Grafikon

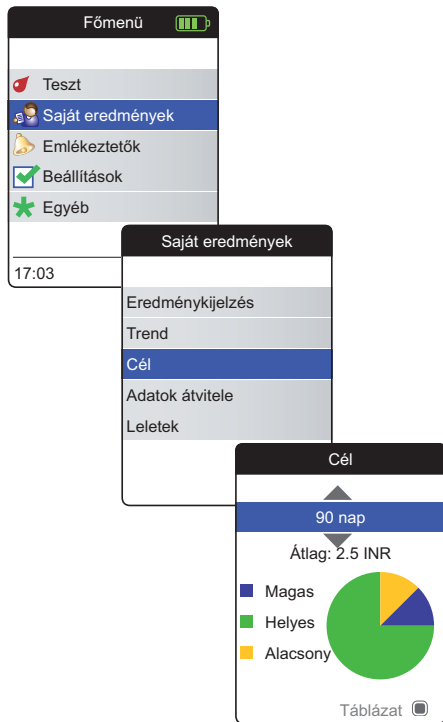


A mérési tartomány fölötti vagy alatti teszt-eredményeket a készülék ezekkel a szimbólumokkal jelöli. Ha a kiválasztott időszakban nincsenek teszt-eredmények, a grafikon nem jelenik meg.


Ha a készülék óráját helytelenül állították be, megtörténhet, hogy egyes teszt-eredményekhez jövőbeli dátumok tartoznak. A bal alsó ábra egy példa erre: a dátumot véletlenül a következő évre állították, a tesztet elvégezték, majd visszaállították a dátum helyes értékét.

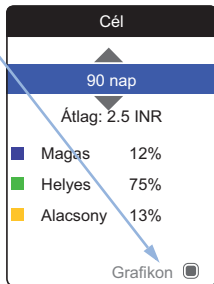
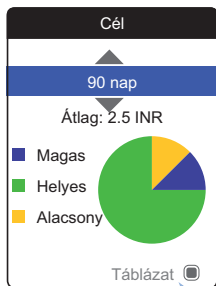
Az ilyen teszt-eredmények piros színnel jelennek meg a táblázatban, a trendgrafikonon pedig egyáltalán nem. Mivel a hibás dátumú teszt előtti és utáni teszt-eredmények nem folytonosak, az összes előző eredmény (és a hibás dátumú) sem jelenik meg a trendgörbén.

Céljelentés megjelenítése





A **Cél** jelentés csak akkor készíthető el, ha beállította és engedélyezte az INR céltartományt (lásd: *Célok beállítása*, 95. oldal).

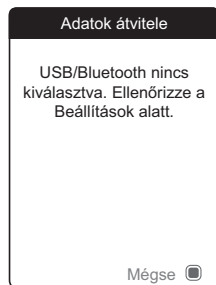
- 1 Kapcsolja be a készüléket az Enter  gombbal. Várjon, amíg megjelenik a **Főmenü**.
- 2 A fel/le  nyílombokkal válassza ki **Saját eredmények** lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az Enter  gombot a **Saját eredmények** menü megnyitásához.
- 4 Válassza a **Cél** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a jelentés megjelenítéséhez.



Megjelenik a beállított céltartományba, fölé és alá eső értékek százalékarányát tartalmazó torta-diagram. Az adott időszak átlagos (számszerű) értéke is megjelenik. Ha a kiválasztott időszakban nincsenek teszteredmények, a grafikon nem jelenik meg.

- 5 A fel/le ▲▼ nyílombokkal válassza ki a kiértékelni kívánt időszakot. A legújabb teszteredménytől visszafelé haladva választhat egy 60, 90, 120 vagy 180 napos időszakot.
- 6 Az Enter  gombbal válthat a grafikus és táblázatos megjelenítés között.
- 7 Nyomja meg a Vissza  gombot a **Saját eredmények** menühöz való visszatéréshez.

Adatátvitel



A CoaguChek INRange véralvadásmérő USB- vagy vezeték nélküli *Bluetooth*-kapcsolaton képes egy számítógéppel és/vagy egyéb készülékekkel kommunikálni. Ezt a lehetőséget a következő célokra használhatja:

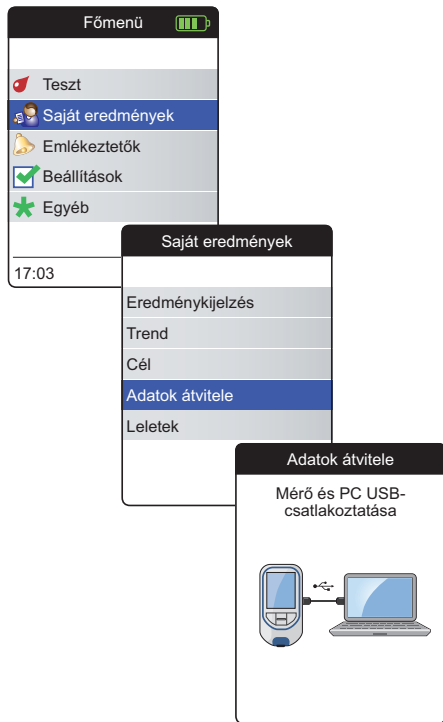
- a tárolt teszteredmények további kiértékelése megfelelő számítógépes alkalmazásokkal
- adatok archiválása






Az első adatátvitel előtt a készülék beállításai között ki kell választani, hogy melyik módszert (USB vagy *Bluetooth*) akarja adatátvitelre használni. Ha ezt nem tette meg, erről üzenet tájékoztatja.

A következő oldalak a két módszert külön ismeretlik. Ha *Bluetooth*-kapcsolattal akar adatátvitelt végezni, az előkészítő beállítások során a két készüléket párosítania kell (lásd: *Adatátvitel*, 101. oldal).

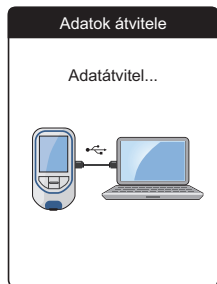
Nem lehet tesztet végezni, amikor az USB-kábelt csatlakoztatták.

Adatátvitel USB-kapcsolattal



- 1 Kapcsolja be a készüléket az Enter  gombbal. Várjon, amíg megjelenik a **Főmenü**.
- 2 A fel/le   nyílombokkal válassza ki **Saját eredmények** lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az Enter  gombot a **Saját eredmények** menü megnyitásához.
- 4 Válassza az **Adatátvitel** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot az adatátviteli mód bekapcsolásához.

A készülék ilyenkor megvárja, hogy a kapcsolat létrejöjjön.



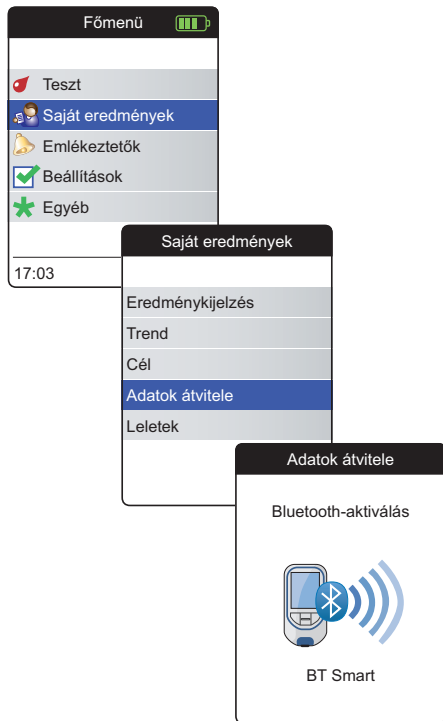
A készülék és a számítógép összekapcsolásához megfelelő USB-kábelre lesz szüksége (a csomag része). Csatlakoztassa a B típusú micro USB-csatlakozót a készülékhez (az USB-port a készülék jobb oldalán van), az A típusú USB-csatlakozót pedig a számítógéphez. Adatátvitel előtt a kábelt mindig először a készülékhez csatlakoztassa, és másodszor a számítógéphez.






Az adatátvitelt annak a számítógépen vagy eszközön futó alkalmazásnak kell aktív módon indítania, amelyet a tárolt adatok olvasására használnak.

Amikor létrejön a kapcsolat, és a rendszer megkapta a letöltési parancsot, a folyamatot a készülék a képernyőjén jelzi.

Az elemekkel úgy takarékoskodhat, ha kihúzza az USB-kábelt, amikor a teszteredmények a számítógépre kerültek.

Adatátvitel Bluetooth-kapcsolattal



- 1 Kapcsolja be a készüléket az Enter  gombbal. Várjon, amíg megjelenik a **Főmenü**.
- 2 A fel/le   nyílombokkal válassza ki **Saját eredmények** lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az Enter  gombot a **Saját eredmények** menü megnyitásához.
- 4 Válassza az **Adatátvitel** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot az adatátviteli mód bekapcsolásához.

A készülék ilyenkor megvárja, hogy kapcsolat jöjjön létre egy párosított eszközzel.

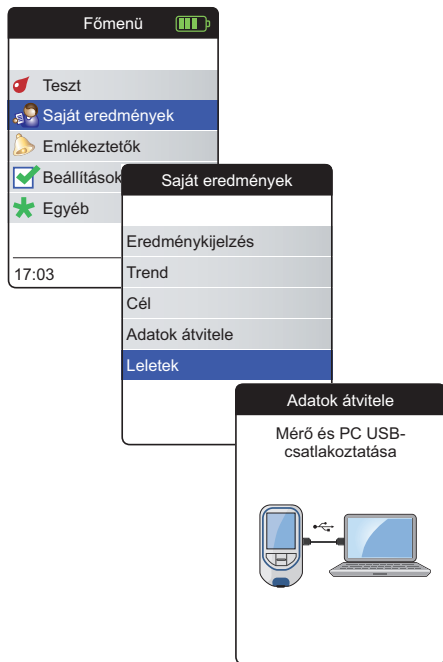
A CoaguChek INRange véralvadásmérő adatátviteléhez alkalmas szoftverekről a www.coaguheck.com/INRange oldalon találhat információkat.



Amikor létrejön a kapcsolat, és a rendszer elküldte a letöltési parancsot, a készülék tájékoztatást nyújt a folyamatról.

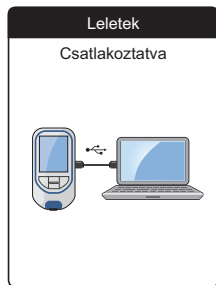
A használt szoftvertől függően lehet, hogy tájékoztató képernyő jelenik meg az adatátvitel befejezése után. Ez például olyan információkat tartalmazhat, mint az elérhető szoftverfrissítések vagy a véralvadásmérő beállításainak módosításai.

Jelentések megjelenítése a számítógépen



A készüléken megjeleníthető jelentéseket (lásd a 60. oldaltól) számítógépen is meg lehet jeleníteni. Azért előnyösebb, ha a jelentéseket internet-böngészőben nyitja meg, mert így részletesebb információkat kaphat, nyomtathat, és az eredményeket fájlban tárolhatja a későbbi kiértékeléshez. A jelentések minden adatát a véralvadásmérő tárolja, és más készülékek innen olvassák be. Jelentéseket csak USB-kapcsolaton keresztül lehet biztosítani. Jelentések megjelenítése:

- 1 Kapcsolja be a készüléket az Enter  gombbal. Várjon, amíg megjelenik a **Főmenü**.
- 2 A fel/le  ▼ nyíl gombokkal válassza ki **Saját eredmények** lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az Enter  gombot a **Saját eredmények** menü megnyitásához.
- 4 Válassza a **Jelentések** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot.



- 5 Csatlakoztassa a készüléket USB-kábellel a számítógéphez.

Amikor a kapcsolat létrejött, a kijelzőn a „Csatlakoztatva” szöveg jelenik meg.

- 6 Nyisson egy ablakot a számítógépen a készülék tárolt adataival (cserélhető lemezként).
- 7 Kattintson duplán a **START.HTM** fájlra a fájl megnyitásához a saját szokásos internetböngészőjében.
- 8 Amikor befejezte a beágyazott jelentések használatát, húzza ki az USB-kábelt a készülékből és a számítógépből.

Amikor a készülék számítógéphez csatlakozik, **nem** az USB-kábelen át kapja az áramot, és **nem** fog automatikusan kikapcsolódni. Az elemeket úgy óvhatja a lemerüléstől, ha az USB-kábelt mindig eltávolítja, amikor már nem használja a kapcsolatot.

Az internetböngésző biztonsági beállításai

Internetböngészőjének beállításai hatással lehetnek a jelentések használatára.

Ha megfelelően választja ki a biztonsági beállításokat (például „Aktív tartalom engedélyezése fájlok futtatásához a számítógépen” vagy hasonló), korlátozások nélkül dolgozhat a jelentésekkel.



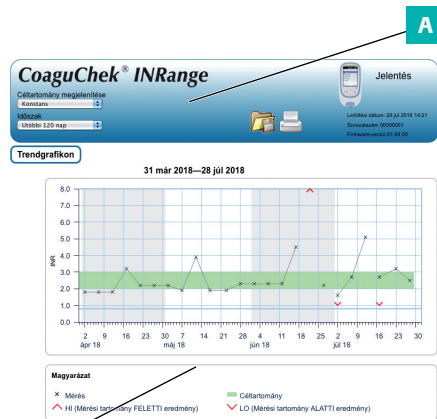
VIGYÁZAT!

Ügyeljen rá, hogy a használt számítógépes rendszeren ne legyenek kártevők (pl. vírusok vagy trójai programok). Ha a számítógépes rendszeren kártevők vannak, a megjelenő eredmények hiányosak vagy tévesek lehetnek.

Víruskereső

Ha a víruskeresője fenyegetést jelez, amikor a CoaguChek INRange véralvadásmérőt a számítógéphez csatlakoztatja, választhatja a fenyegetés figyelmen kívül hagyását.

A jelentések áttekintése



B

Az internetböngészőjében megjelenő jelentések a következő elemekből állnak:

A Jelentés fejléce

A véralvadásmérő adatait tartalmazza (például a sorozatszámot, a szoftververziót stb.), lehetővé teszi az **Időszak hossza** megadását a statisztikákhoz és a **Céltartomány kijelzése** funkcióhoz, valamint gombokat tartalmaz a jelentés nyomtatásához és fájlba mentéséhez.

B Jelentés tartalma

Az oldal fő részén jelenik meg a **Trendgrafikon**, a **Célgrafikon**, valamint az **Eredmények** időrendi sorrendben rendezett listája.

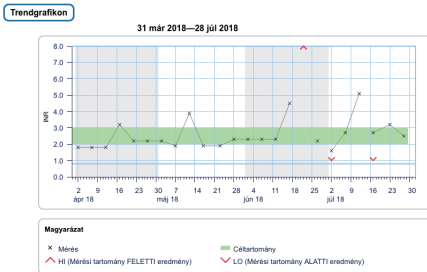
A nyelv, a mértékegység és a személyes céltartomány úgy jelenik meg, ahogyan a készüléken beállították. A céltartomány csak akkor jelenik meg, ha a készülék beállításakor az INR-t választotta mértékegységként.

Időszak hossza



A legújabb teszteredménytől visszafelé haladva választhat egy 60, 90, 120, 180 vagy 365 napos **Időszak hossza** értéket. A beállítás mind a Trend-, mind a Célgrafikonra vonatkozik.

Trendgrafikon



A kiválasztott időszakban tárolt minden teszteredmény lineáris értékként jelenik meg a grafikonon. Mindegyik (x szimbólummal jelölt) teszteredmény az időtengelynek megfelelő helyen jelenik meg, vagyis aszerint, hogy a tesztet mikor végezték. A mérési tartomány fölötti **▲** vagy alatti **▼** teszteredményeket a készülék ezekkel a szimbólumokkal jelöli. Az időrendben megjelenő teszteredményeket vonal köti össze.

A Trendgrafikon függőleges segédvonalai az egyes hetek kezdetét jelölik.

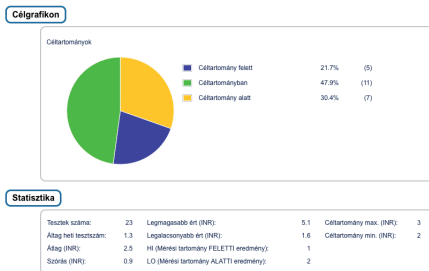
Céltartomány kijelzése



A vonal mögötti zölden árnyékolt rész az INR céltartományt jelöli (ha be van állítva; ha nincs, nem jelenik meg). A **Céltartomány kijelzése** funkció lehetséges beállításai:

- **Konstans:** a készüléken beállított aktuális céltartomány minden eredményre vonatkozik a kiválasztott időszakban.
- **Egyéni:** a zöld sáv jelzi az adott időpontban érvényes céltartományt.

Célgrafikon



Megjelenik a beállított céltartományba, fölé és alá eső értékek százalékarányát tartalmazó tortadiagram. Az adott időszak átlagos (számszerű) értéke és az összes eredmény száma is megjelenik.

A Célgrafikon alatt a kiválasztott időszak összes eredményéből számított további statisztikai adatokat talál.

Eredménylista

31 máj 2018—28 júl 2018				
Dátum és idő	PT-koaguláció (INR)	Céltartomány (INR)	Megjegyzés	Átment
28 júl 2018 03:14		2.5 2.0 - 3.0		
23 júl 2018 01:12		3.2 2.0 - 3.0 Céltartomány felett		
17 júl 2018 20:12		2.7 2.0 - 3.0	Kihagy. gyógyszer	
20:10		LO 2.0 - 3.0 Céltartomány alatt		
12 júl 2018 21:07		5.1 2.0 - 3.0 Céltartomány felett	Betegség, Gyógyszerváltás, Művellet	
07 júl 2018 19:05		2.7 2.0 - 3.0		
02 júl 2018 17:05		1.6 2.0 - 3.0 Céltartomány alatt	Kihagy. gyógyszer	
17:03		LO 2.0 - 3.0 Céltartomány alatt		
27 jún 2018 15:01		2.2 2.0 - 3.0		

Az eredmények időrendi sorrendben jelennek meg; legfelül a legújabb eredmény látható. A lista oszlopai:

- Dátum és idő**

- PT-koaguláció**

Az eredmény értéke jelenik meg. Ha az eredmény a mérési tartományon kívül esik, helyén a „LOW” vagy „HIGH” szó jelenik meg.

- Céltartomány**

Az adott időpontban érvényes céltartomány. Ha az eredmény kívül van a céltartományon, a mező kék (fölötte) vagy sárga (alatta).


- Megjegyzések**


- Átment**

A feltöltés ikon jelzi, ha egy eredményt korábban már számítógépre vitték a véralvadásmérő „Adatátvitel” funkciójával. Ha egy jelentést az itt ismertetett módon megtekint a számítógépen, az nem számít adatátvitelnek, ezért a készülék ezt nem jelzi.

Jelentések nyomtatása

Minden jelentést, amit a képernyőn meg lehet tekinteni, azonnal ki is lehet nyomtatni.


A legjobb eredmények elérése érdekében használja a jelentés fejlécében lévő nyomtatás  gombot. Ne használja a böngészőbe épített nyomtatási funkciót.

- 1 Kattintson a jelentés fejlécében lévő nyomtatás  gombra.
- 2 Válassza ki a kívánt nyomtatót a nyomtatási párbeszédablakban, és szükség szerint (a rendelkezésre álló lehetőségektől függően) módosítsa a nyomtatási paramétereket.
- 3 Indítsa el a nyomtatást.

Adatok használata külső alkalmazásokban

Ha a teszteredményeket más szoftverrel akarja kiértékelni, az adatokat ***.csv** fájlba mentheti. A CSV fájlkiterjesztés a „**C**omma **S**eparated **V**alues” (vesszővel elválasztott értékek) kifejezés rövidítése. Az ilyen fájlokat sokféle alkalmazás tudja használni, például szövegszerkesztő vagy számolótábla-kezelő alkalmazások.

A *.csv fájlban mindig benne van a készüléken tárolt **összes** teszteredmény, azok is, amelyeket egy korábbi adatátvitel során esetleg a számítógépre vitt.

- 1 Kattintson a jelentés fejlécében lévő Fájl mentése  gombra.
- 2 A megjelenő párbeszédablakban válassza ki a kívánt mentési beállításokat.

A mentett fájlt a rendszer úgy kezeli, mint az internetböngésző letöltését, és az erre vonatkozó beállításokat alkalmazza. Ezekről függ például, hogy a fájlt csak tárolja, vagy közvetlenül megnyitja egy alkalmazásban. Ha a *.csv fájl mentése nem a várt eredménnyel jár, ellenőrizze a rendszer és a böngésző kapcsolódó beállításait.

A mentett *.csv fájl a következő adatokat tartalmazza:

- A készülék sorozatszám
- A számítógépre (a *.csv fájl létrehozás céljából) végzett adatletöltés dátuma és időpontja
- Az egyes tárolt teszteredmények dátuma, időpontja és értéke

Emlékeztetők és készülékbeállítások

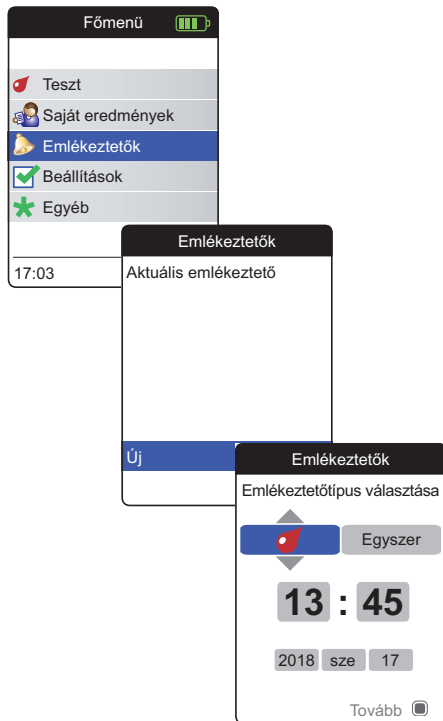
Emlékeztetők beállítása

A CoaguChek INRange véralvadásmérőn ébresztőórához hasonló emlékeztetőket állíthat be, amelyek figyelmeztetik a beállított tennivalókra. A funkció valójában több, mint egy ébresztőóra: ezek az emlékeztetők arra is figyelmeztetik, hogy **melyik** műveletet tervezte be az adott időpontra. Négyféle emlékeztetőt állíthat be:




- Tesztmemlekeztetők 🩸
- Gyógyszer-emlekeztetők 📅
- Időpont-emlekeztetők 📅
- Egyéb emlékeztetők ✱

Az egyes emlékeztetőket be lehet állítani egyszeri vagy (naponta vagy 1–4 hetente) ismétlődő jelzésre.


Új emlékeztető

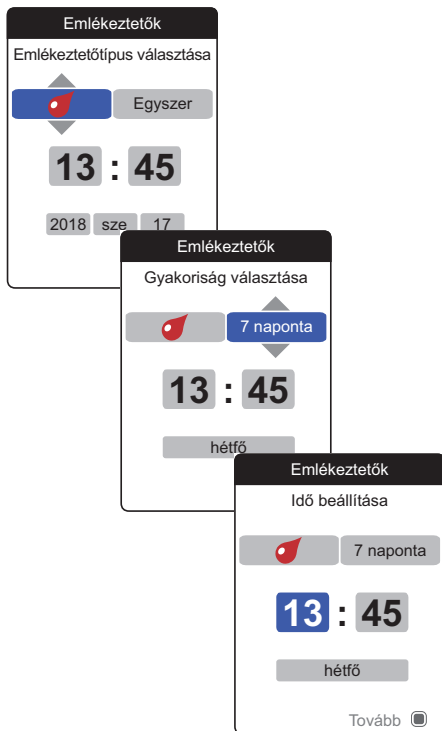





Új emlékeztető beállítása:

- 1 Kapcsolja be a készüléket az Enter  gombbal. Várjon, amíg megjelenik a **Főmenü**.
- 2 Válassza az **Emlékeztetők** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a megfelelő menü megnyitásához.
- 3 Válassza az **Új** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot egy új emlékeztető beállításához.

Megjelenik az **Emlékeztetők** képernyő a lehetséges beállításokkal:

- Típus (alapbeállítás:  (Teszt))
- Ismétlődés (alapbeállítás: Egyszer)
- Időpont és dátum (alapbeállítás: az aktuális időpont egy nappal később)







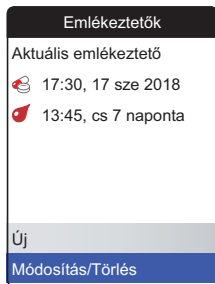
- 4 A fel/le ▲▼ nyílombokkal állítsa be a kívánt emlékeztetőtípust (Teszt, Gyógyszer, Időpont, Egyéb).
- 5 Nyomja meg az Enter  gombot a kiválasztott típus jóváhagyásához. A képernyőn most az emlékeztető következő paramétere (gyakoriság) jelenik meg kiemelve.
- 6 A fel/le ▲▼ nyílombokkal állítsa be a kívánt ismétlődési lehetőséget (Egyszer, Naponta, 7, 14, 21 vagy 28 naponta).
- 7 Nyomja meg az Enter  gombot a kiválasztott ismétlődés jóváhagyásához. A képernyőn most a következő emlékeztető-paraméter (az óra) látszik kiemelve.
- 8 Állítsa be a többi idő-/dátumparamétert: mindig a fel/le ▲▼ nyílombokkal állítsa az értéket, majd hagyja jóvá az Enter  gombbal, és folytassa a következő paraméterrel.

A kiválasztott ismétlődéstől függően különböző idő-/dátumparamétereket kell beállítania.



Amikor beírta és jóváhagyta a hét napját, a következő feladat az emlékeztető hangjelzés beállítása.

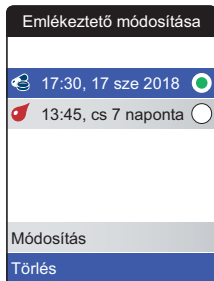
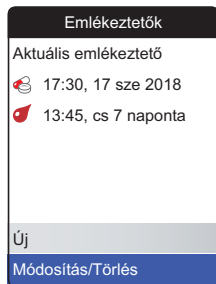
- 9 A fel/le ▲▼ nyílombokkal válassza ki a kívánt **Emlékeztető hangja** lehetőséget; a különféle hangok segítségével például hallás szerint megkülönböztetheti a különféle emlékeztetőket. Nyomja meg az Enter  gombot a kiválasztott beállítás jóváhagyásához. A kiválasztott hangot zöld pont jelöli.
- 10 Nyomja meg még egyszer az Enter  gombot a kiválasztott beállítás mentéséhez és a továbblépéshez.
- 11 Válassza ki az **Emlékeztető-hangerő** kívánt beállítását, majd nyomja meg az Enter  gombot a jóváhagyáshoz. A kiválasztott hang-erőt zöld pont jelöli.
- 12 Nyomja meg az Enter  gombot az emlékeztető mentéséhez.






A most beállított emlékeztető megjelenik az emlékeztetők listájában. Ezt követően

- Beállíthat egy **Új** emlékeztetőt
- **Módosítás/Törlés** műveleteket végezhet a meglévő emlékeztetőkön
- Vagy a Vissza ↶ gombbal kiléphet az **Emlékeztetők** menüből, és visszatérhet a Főmenühöz

Emlékeztető módosítása vagy törlése



Emlékeztető módosítása vagy törlése:

- 1 A továbblépéshez válassza a **Módosítás/Törlés** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a továbblépéshez.
- 2 Válassza ki a kívánt emlékeztetőt, majd nyomja meg az Enter  gombot a jóváhagyáshoz. A kiválasztott emlékeztetőt zöld pont jelöli.
- 3 Válassza a **Módosítás** vagy a **Törlés** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a továbblépéshez.



Ha módosítani kívánja az emlékeztetőt, haladjon tovább az „*Új emlékeztető*”. Ha törölni kívánja az emlékeztetőt, hagyja jóvá, és a készülék törli.

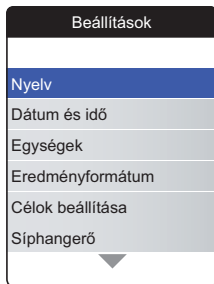
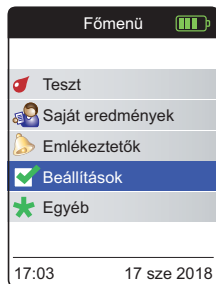
A **Módosítás/Törlés** gomb csak akkor választható, ha már van legalább egy emlékeztető a listában. Az **Új** gomb csak akkor választható, ha négynél kevesebb emlékeztető van a listában.

A készülék beállításai

A készülék első bekapcsolása után már megtörtént a kezdeti beállítás. A kezdeti beállításban nem szereplő beállításokat (pl. A céltartomány beállítását), illetve a meglévő beállítások módosítását a következők szerint végezze.

Mindig végezze el a következő két lépést, mielőtt a **Beállítások** menü lehetőségei közül választ:

- 1 Kapcsolja be a készüléket az Enter  gombbal. Várjon, amíg megjelenik a **Főmenü**.
- 2 Válassza a **Beállítások** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a megfelelő menü megnyitásához.



Beállítások áttekintése

Beállítás	Választási lehetőségek		
Nyelv	<ul style="list-style-type: none"> English* Deutsch Français Español Nederlands Português 		
Dátum és idő	Időformátum	<ul style="list-style-type: none"> 24 órás formátum (24h)* 12 órás formátum (12h) a.m./p.m. jelzéssel 	
Mértékegységek	<ul style="list-style-type: none"> INR* %Q mp 		
Eredményformátum	<ul style="list-style-type: none"> Egyszerű* Részletes 		
Célok beállítása	Időszak hossza (statisztika) <ul style="list-style-type: none"> 60 nap* 90 nap 120 nap 180 nap 	<ul style="list-style-type: none"> Be Ki* 	<ul style="list-style-type: none"> Magas érték Alacsony érték


* Az alapértelmezett beállításokat csillag jelöli

Beállítás	Választási lehetőségek
Síphangerő	<ul style="list-style-type: none">▪ Erős*▪ Közepes▪ Gyenge▪ Ki
Fényerő	<ul style="list-style-type: none">▪ Erős*▪ Közepes▪ Gyenge
Gombkattintás	<ul style="list-style-type: none">▪ Be*▪ Ki
Adatátvitel	<ul style="list-style-type: none">▪ Nincs*▪ Bluetooth▪ USB

* Az alapértelmezett beállításokat csillag jelöli


Nyelv





1 Válassza a **Nyelv** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a megfelelő menü megnyitásához.

Zöld pont jelzi, hogy melyik nyelv van beállítva.

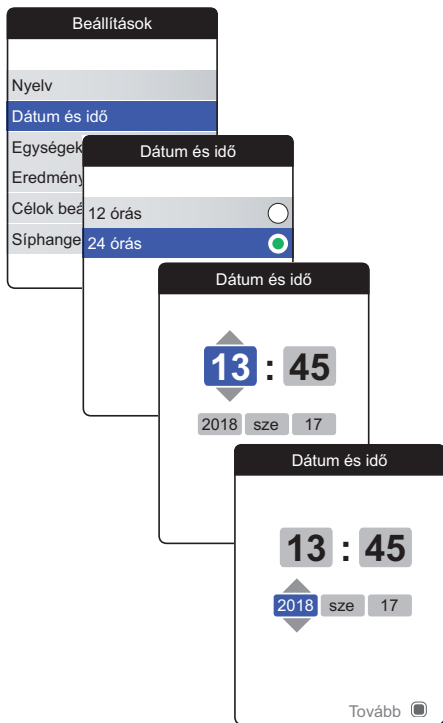
2 A fel/le ▲▼ nyílombokkal válassza ki a kívánt nyelvet. Az újonnan kiválasztott nyelv (kék színnel) kiemelve látszik. A képernyő tetején és/vagy alján nyilak jelzik, amikor további elemek vannak a lista éppen látható része fölött vagy alatt.










3 Nyomja meg az Enter  gombot a kiválasztott lehetőség jóváhagyásához, amelyet ekkor zöld pont jelöl.

4 Nyomja meg még egyszer az Enter  gombot a kiválasztott nyelv mentéséhez.

5 A következő jóváhagyó képernyőn válassza a **Jóváhagyás** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot, hogy a készülék a kiválasztott nyelvre kapcsoljon.

Dátum és idő



- 1 Válassza a **Dátum és idő** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a megfelelő menü megnyitásához.
- 2 A fel/le   nyílombokkal válassza ki, hogy a készüléken hogyan jelenjen meg az idő (24 órás vagy 12 órás, a napszak am/pm jelöléssel).
- 3 Nyomja meg még egyszer az Enter  gombot a jóváhagyáshoz és a beállítás mentéséhez. Következik az idő- és dátumbeállító képernyő.
- 4 A fel/le   nyílombokkal válassza ki az óra aktuális értékét.
- 5 Nyomja meg az  Enter gombot az óraérték jóváhagyásához. A készülék kiemeli a következő beviteli mezőt (perc).
- 6 Folytassa a fennmaradó mezők (év, hónap, nap) beállításával. Az Enter  gomb mindig egy beállítást hagy jóvá (és kiemeli a következő mezőt, ha van). A Vissza  gomb lehetővé teszi, hogy visszatérjen az előző mezőre.


Az idő- és dátumbeállítás helyességnek biztosítása érdekében a készülék ellenőrzi a dátumot. A következő esetekben üzenet jelenik meg:


- ha a beállítani kívánt dátum megelőzi utolsóként tárolt mérési eredmény dátumát
- ha a beállítani kívánt dátum több mint hat hónappal később van, mint az utolsóként tárolt mérési eredmény

Mértékegységek



Beállítások
Nyelv
Dátum és idő
Egységek
Eredményformátum
Célok beállítása
Síphangerő

Egységek
INR
%Q
Sec

Mentés 

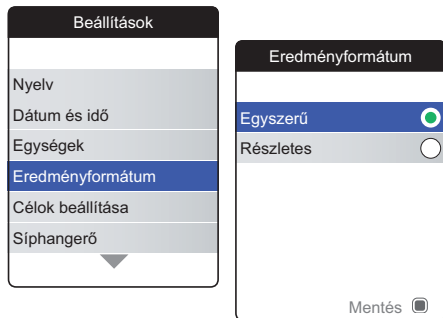
- 1 Válassza a **Mértékegység** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a megfelelő menü megnyitásához.

A kiválasztott mértékegységet zöld pont jelöli a jobb oldalon.


- 2 A fel/le ▲▼ nyílombokkal válassza ki a kívánt mértékegységet. Az újonnan kiválasztott mértékegység (kék színnel) kiemelve jelenik meg.
- 3 Nyomja meg az Enter  gombot a kiválasztott lehetőség jóváhagyásához, amelyet ekkor zöld pont jelöl.
- 4 Nyomja meg még egyszer az Enter  gombot a kiválasztott mértékegység mentéséhez.

Céltartományt csak akkor lehet beállítani és használni, ha a mértékegység INR.




Eredményformátum



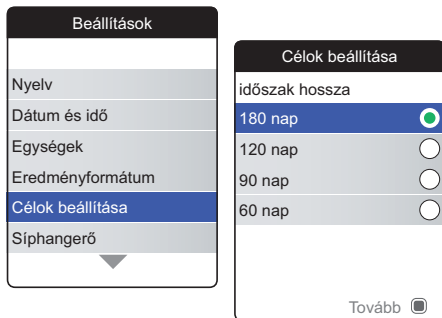
Válassza a **Részletes** lehetőséget, ha az aktuális mérési eredményt egy képernyőn akarja összehasonlítani az előző eredménnyel. Felfelé mutató nyíl jelzi, ha az új eredmény magasabb, és lefelé mutató nyíl, ha alacsonyabb az előző mérési eredménynél (lásd az 55).

- 1 Válassza az **Eredményformátum** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a megfelelő menü megnyitásához.

Az eredmény aktuális formátumát zöld pont jelöli a jobb oldalon.


- 2 A fel/le  nyílombokkal válassza ki a kívánt eredményformátumot. Az újonnan kiválasztott formátum (kék színnel) kiemelve látszik.
- 3 Nyomja meg az Enter  gombot a kiválasztott lehetőség jóváhagyásához, amelyet ekkor zöld pont jelöl.
- 4 Nyomja meg még egyszer az Enter  gombot a kiválasztott eredményformátum mentéséhez.

Célok beállítása





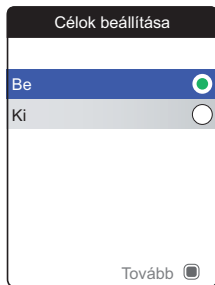
Céltartományt csak akkor lehet beállítani és használni, ha a mértékegység INR.

A céltartomány a kezelés során elérendő minimális és maximális értékeket jelenti. Ha ezt meghatározta, a jelentésekben és statisztikákban szerepelhet, hogy mely értékek esnek a tartományba, fölé vagy alá.

- 1 Válassza a **Célok beállítása** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a megfelelő menü megnyitásához.



Az aktuálisan beállított időszakot, ami a jelentések és statisztikák alapja lesz, zöld pont jelöli a jobb oldalon.

- 2 Válassza ki a kívánt időszakot.
- 3 Nyomja meg az Enter  gombot a kiválasztott időszak jóváhagyásához, amelyet ekkor zöld pont jelöl.
- 4 Nyomja meg még egyszer az Enter  gombot a következő lépésre ugráshoz.



A készülék aktív beállítását zöld pont jelöli a jobb oldalon.

Az újonnan beállított vagy módosított céltartomány csak a beállítás **után** végzett tesztekre vonatkozik, a memóriában már tárolt teszteredményekre nem.

- 5 A fel/le ▲▼ nyílombokkal válassza ki a **Be** vagy **Ki** lehetőséget.
- 6 Nyomja meg az Enter  gombot a kiválasztott lehetőség jóváhagyásához, amelyet ekkor zöld pont jelöl.
- 7 Nyomja meg még egyszer az Enter  gombot a következő lépésre ugráshoz.

Célok beállítása

Be ☒ Ki ☐

Célok beállítása

Magas

3.2 INR

Célok beállítása

Alacsony

1.8 INR

Célok beállítása

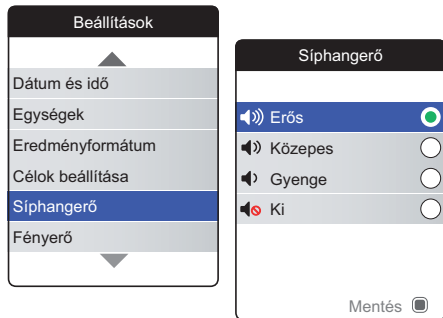
időszak hossza	180 nap
Magas	3.2 INR
Alacsony	1.8 INR

Mentés

Ha a **Ki** lehetőséget választotta, vége van a **Célok beállítása** műveletnek. Ha a **Be** lehetőséget választotta, a következők szerint haladjon tovább:


- 8** A fel/le ▲▼ nyílombokkal válassza ki a kívánt felső értéket.
- 9** Nyomja meg az Enter gombot a beállított érték mentéséhez.
- 10** Ismételje meg az utolsó lépéseket az alsó érték beállításához.
- 11** Nyomja meg az Enter gombot a beállítások mentéséhez.

Síphangerő







Ha a sípolást bekapcsolta, a készülék minden művelet elvégzésekor sípol, például tesztcsík behelyezésekor vagy elegendő vérminta tesztcsíkra cseppentésekor.

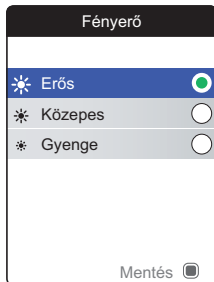
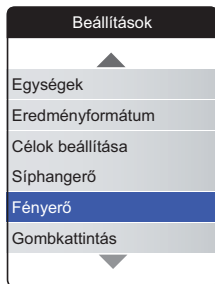
A sípolás hangereje állítható, illetve ki is kapcsolható. A készülék hiba esetén azonban biztonsági okokból mindig sípol, még ha a sípolást **ki** is kapcsolta. A sípolás hangerejének beállítása:


- 1 Válassza a **Síphangerő** lehetőséget, és nyomja meg az **Enter**  gombot a megfelelő menü megnyitásához.

A hangerő beállítását zöld pont jelöli a jobb oldalon.





- 2 A fel/le   nyílombokkal válassza ki a kívánt hangerőt.
- 3 Nyomja meg az **Enter**  gombot a kiválasztott lehetőség jóváhagyásához, amelyet ekkor zöld pont jelöl.
- 4 Nyomja meg még egyszer az **Enter**  gombot a kiválasztott hangerő mentéséhez.

Fényerő



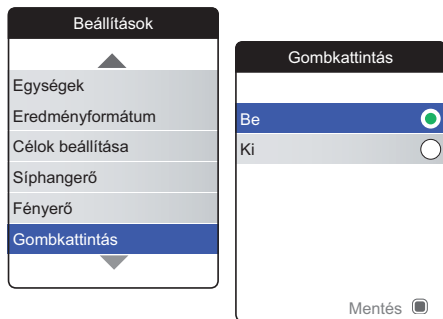
- 1 Válassza a **Fényerő** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a megfelelő menü megnyitásához.

A fényerő beállítását zöld pont jelöli a jobb oldalon.

- 2 A fel/le   nyílombokkal válassza ki a kijelző kívánt fényerejét. A kijelző ideiglenesen a kiválasztott fényerőre vált.
- 3 Nyomja meg az Enter  gombot a kiválasztott lehetőség jóváhagyásához, amelyet ekkor zöld pont jelöl.
- 4 Nyomja meg még egyszer az Enter  gombot a kiválasztott fényerő mentéséhez.


Az elem tovább használható, ha alacsonyabb fényerőt választ.

Gombkattintás







A készüléken be lehet állítani, hogy kattánás hallatsszon, amikor megnyom egy gombot.

A gombkattintás beállítása:

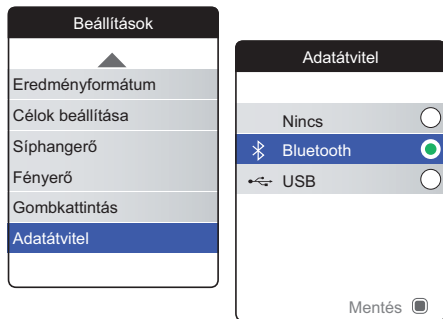
- 1 Válassza a **Gombkattintás** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a megfelelő menü megnyitásához.

A készülék aktuális állapotát zöld pont jelöli a jobb oldalon.

- 2 A fel/le   nyílombokkal válassza ki a **Be** vagy **Ki** lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az Enter  gombot a kiválasztott lehetőség jóváhagyásához, amelyet ekkor zöld pont jelöl.
- 4 Nyomja meg még egyszer az Enter  gombot a kiválasztott állapot mentéséhez.


A sípolás hangerő-beállítása a gombkattintásra is vonatkozik. Ha a sípolás hangerő-beállítása **Ki**, a gombkattintás sem hallatszik.

Adatátvitel





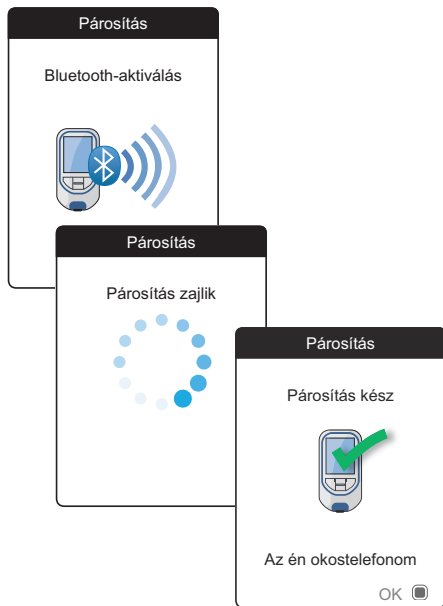
A CoaguChek INRange véralvadásmérő képes USB- vagy vezeték nélküli *Bluetooth*-kapcsolaton kommunikálni egy számítógéppel és/vagy egyéb készülékekkel. Az Adatátvitel lehetőség választása (lásd: *Adatátvitel* fejezet, 66. oldal) engedélyezi az itt kiválasztott átviteli módot (USB vagy *Bluetooth*).

Az adatátvitel beállítása:

- 1 Válassza az **Adatátvitel** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a megfelelő menü megnyitásához.

A kiválasztott adatátviteli módot zöld pont jelöli a jobb oldalon.

- 2 A fel/le ▲▼ nyílombokkal válassza ki a kívánt átviteli módot.
- 3 Nyomja meg az Enter  gombot a kiválasztott lehetőség jóváhagyásához, amelyet ekkor zöld pont jelöl.
- 4 Nyomja meg még egyszer az Enter  gombot a kiválasztott átviteli mód mentéséhez.




Ha a **Nincs** vagy az **USB** lehetőséget választotta, az adatátvitel beállítása befejeződött.

Ha a **Bluetooth** lehetőséget választotta, a véralvadásmérőn megjelenik a „Bluetooth-aktiválás” képernyő.

- 5 Indítsa el a *Bluetooth*-keresést a párosítani kívánt készüléken, és válassza a „CoaguChek” lehetőséget.

Amikor létrejött a kapcsolat, a készülék folytatja a párosítást.

- 6 Nyomja meg az Enter  gombot a jóváhagyáshoz és a párosítás befejezéséhez.

A véralvadásmérőt egyszerre egy készülékkel lehet párosítani *Bluetooth*-on. Ez azt jelenti, hogy a meglévő *Bluetooth*-kapcsolatot törölni kell, mielőtt a véralvadásmérőt másik készülékkel tudja párosítani.

A készülék és az ujjbegyszűrő tisztítása és fertőtlenítése

Áttekintés

MEGJEGYZÉS

A készülék hibás működésének elkerülése érdekében kövesse az alábbi eljárásokat a készülék és az ujjbegyszűrő tisztítása és fertőtlenítése során.

- Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- Ne használjon semmilyen sprayt.
- Ügyeljen arra, hogy a törölő/vattacsomó csak enyhén legyen nedves, hogy ne kerüljön folyadék a készülékbe.

A készülék szennyeződésének elkerülése érdekében a vért közvetlenül az ujjbegyből cseppentse a mérési területre.

Mi a különbség a tisztítás és a fertőtlenítés között?

A tisztítás a szennyeződések eltávolítását jelenti a készülékről vagy az ujjbegyszűrőről.

A fertőtlenítés a legtöbb (de nem az összes) betegséget okozó és másféle mikroorganizmusok (véráramban terjedő kórokozók) eltávolítása a készülékről vagy az ujjbegyszűrőről.

Mikor tisztítsa és fertőtlenítse a készüléket és az ujjbegyszűrőt

- Rendszeresen tisztítsa és fertőtlenítse a készüléket és/vagy az ujjbegyszűrőt a látható szennyeződések és más anyagok eltávolítása érdekében.
- A készüléket és/vagy az ujjbegyszűrőt mindig tisztítsa és fertőtlenítse, amikor vér kerül rá.
- A készüléket és/vagy az ujjbegyszűrőt mindig tisztítsa és fertőtlenítse, mielőtt másvalakinek adná át, például abból a célból, hogy segítsen a teszt kivitelezésében. Ne engedje, hogy bárki más használja az ujjbegyszűrőt.

Javasolt tisztító/fertőtlenítő anyagok

Kíméletesen törölje át a készülék felületét a következő tisztítószerrel:

- Puha ruha, enyhén (nem nagyon) megnedvesítve kevés vízben oldott folyékony szappannal

A következő szereket használja tisztításhoz és fertőtlenítéshez:

- Puha kendő kevés gyógyászati alkohollal (70%-os etanol vagy izopropanol) nedvesítve (nem átitatva)
- Puha kendő kevés alkoholalapú fertőtlenítőszerrel (1-propanol (400 mg/g), 2-propanol (200 mg/g) és glutáraldehid (1,0 mg/g) keveréke) nedvesítve (nem átitatva)
- Egyszer használatos fertőtlenítőkendők (legfeljebb 0,5% kvaterner ammóniumvegyületet (egyet vagy több keverékét) tartalmaznak legfeljebb 55% izopropanolban)

Kérje meg az egészségügyi személyzetet vagy a gyógyszerészt, hogy javasoljanak olyan kereskedelemben kapható törlőkendőt, amely a használható tisztító-/fertőtlenítőszeret tartalmazza.

A készülék burkolatának tisztítása

- A burkolat tisztításakor ügyeljen, hogy a kék tesztcsíkvezető-fedél szorosan zárva maradjon.
- Ne hagyja, hogy folyadék gyűljön fel a nyílások közelében.

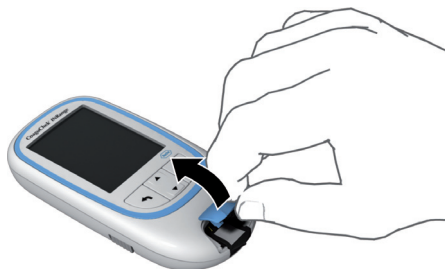
MEGJEGYZÉS

Vigyázzon, hogy a külső felület tisztításakor a készülék belsejébe **ne** kerüljön folyadék. Ha nedvesség éri a készülék belsejét, meghibásodhat.



- 1 A kikapcsolt készülék külső felületét törölje tisztára a fent felsorolt tisztítószerrel egyikével.
- 2 A készülékház tisztítása után új, száraz törölkendővel vagy szőszmentes törölővel távolítsa el a maradék nedvességet és folyadékot.
- 3 Új mérés előtt a letörölt felületeket hagyja legalább 10 percig száradni.

A tesztcsíkvezető tisztítása



- 1 Vegye le a tesztcsíkvezető fedelét a tisztításhoz. (Hüvelykujja körmével nyissa ki a tesztcsíkvezető fedelét. Ehhez nyomja felfelé az első szélét.) A fedelet tegye el biztonságos helyre, távolabb a készüléktől.
- 2 Mossa le a fedelet meleg vízzel, vagy törölje tisztára a fent javasolt oldatokkal. Hagyja a tesztcsíkvezetőt legalább 10 percig száradni, mielőtt újra a helyére tenné.



3 Tartsa a készüléket függőleges helyzetben, a tesztcsíkvezetővel lefelé.

- Nedves vattacsomóval tisztítsa meg az így hozzáférhetővé vált fehér területet.
- A vattacsomó ne legyen túl nedves. Törölje le a maradék nedvességet és folyadékot.

MEGJEGYZÉS

A készülék sérülése

- Vigyázzon, hogy a készülék belsejébe **ne** kerüljön folyadék. Ha nedvesség éri a készülék belsejét, meghibásodhat.
- Ne kerüljön idegen tárgy a tesztcsíkvezetőbe. Ez kárt tehet a tesztcsíkvezető mögötti elektronikus érintkezőkben.

A tisztítás végén:

- 4 A levett fedelű tesztcsíkvezetőt hagyja száradni **legalább 10 percig**.



VIGYÁZAT!

- 5 Ezután tegye vissza a tesztcsíkvezető fedelét a készülékházra. Győződjön meg róla, hogy a fedél pontosan zár. Visszahelyezéskor kattánást fog hallani.

Az ujjbegyszűrő tisztítása és fertőtlenítése

MEGJEGYZÉS

- Ne dobja ki az ujjbegyszűrő kupakját.
- Jóváhagyott tisztító és fertőtlenítő termékekkel tisztítsa és fertőtlenítse.
- Az ujjbegyszűrő tisztítása és fertőtlenítése előtt vegye ki belőle a lándzsát.

Gondosan tartsa be a következőket az ujjbegyszűrő sérülés nélkül történő tisztításához és fertőtlenítéséhez.

Mikor kell az ujjbegyszűrőt tisztítani és fertőtleníteni?

- Fertőtlenítés előtt távolítsa el az ujjbegyszűrőről minden látható szennyeződést vagy egyéb anyagot.
- Az ujjbegyszűrőt mindig tisztítsa és fertőtlenítse, mielőtt másvalakinek adná át, például abból a célból, hogy segítsenek a teszt kivitelezésében. Ne engedje, hogy bárki más használja az ujjbegyszűrőt.

Mit kell tisztítani és fertőtleníteni?

- Az ujjbegyszűrő teljes felületét
- A kupakot

Hogyan kell az ujjbegyszűrőt tisztítani és fertőtleníteni?

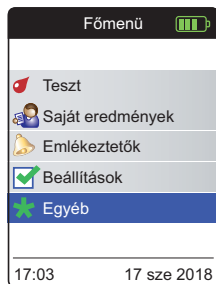
- 1 Mossa meg a kezét alaposan szappanos vízzel.
- 2 Törölje át az ujjbegyszűrő teljes felületét és a kupak belsejét a jóváhagyott tisztító és fertőtlenítő termékkel. Mindig ugyanazt a terméket használja tisztításhoz és fertőtlenítéshez.
- 3 Szárítsa meg az ujjbegyszűrőt és a kupakját puha ruhával vagy gézzel. Ügyeljen rá, hogy ne maradjon nedvesség egyik nyílásban sem.
- 4 Az ujjbegyszűrő fertőtlenítésekor ismételje meg a 2. lépést új törlőkendővel vagy ruhával. Kövesse az ujjbegyszűrőre vonatkozó utasításokat.
- 5 Mossa meg a kezét alaposan szappanos vízzel.

MEGJEGYZÉS

- NE kerüljön nedvesség az ujjbegyszűrő kioldógombja körüli nyílásba.
- Mindig kövesse a fenti ajánlásokat, hogy elkerülje az ujjbegyszűrő sérülését, mert a sérült készülék nem működik megfelelően.

Egyéb funkciók és hibaelhárítás



Egyéb funkciók



A készülék **Egyéb** funkciói szerviz- és hibaelhárítási célokat szolgálnak:

- Ismertető (a készülékre vonatkozó információk)
- Memóriatörlés (adatok és beállítások törlése)
- Mérésnapló
- Kijelzőteszt
- Firmware-frissítés


Mindig végezze el a következő két lépést, mielőtt választ az **Egyéb** menü lehetőségei közül:

- 1 Kapcsolja be a készüléket az Enter  gombbal. Várjon, amíg megjelenik a **Főmenü**.
- 2 Válassza az **Egyéb** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a megfelelő menü megnyitásához.



Ismertető (információk a gyártóról és az adattitkosítási kulcsról)



Technikai problémák esetén a firmware-verzió fontos információt jelent a Roche Diagnostics ügyfélszolgálatra számára. Néha a problémák megoldhatók a firmware frissítésével. Ezeket az információkat a **Ismerető** képernyőn találja.

- 1 Válassza ki az **Ismerető** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a megfelelő képernyő megnyitásához.

Megjelenik a sorozatszám, a firmware-verzió és a készülék kezdeti beállításának dátuma.

- 2 Nyomja meg az Enter  gombot, ha az adattitkosítási kulcs képernyőjére akar váltani.
- 3 Nyomja meg a Vissza  gombot a képernyőről való kilépéshez.
- 4 Nyomja meg még egyszer a Vissza gombot, ha vissza akar térni az **Egyéb** menübe.

A titkosítási kulcs kétdimenziós vonalkódként is megtalálható a készülék elemtartójában (az elemek kivétele után lesz látható).

Memóriatörlés

MEGJEGYZÉS

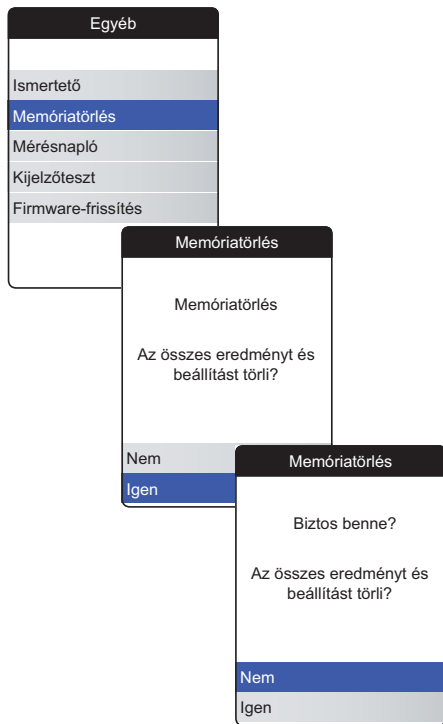
Esetleges adatvesztés

A **Memóriatörlés** funkcióval minden adatot (tárolt teszteredményt) és beállítást töröl a készülékről. Ha az adatait meg akarja őrizni, a memória törlése előtt mindenképpen töltsse fel azokat egy számítógépre (az Adatátvitel funkcióval).




A következő adatokat törli:

- Teszteredmények
- Tárolt kódchipek
- Emlékeztetők

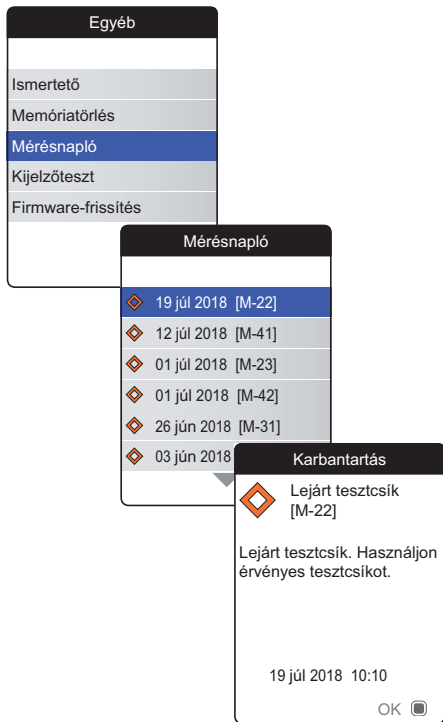
A készülék beállításai visszaállnak az alapértelmezett értékekre. A készülék kikapcsol. Amikor a készüléket majd újra bekapcsolja, először el kell végezni a kezdeti beállítást (lásd 31).





A memória törlése:

- 1 Válassza a **Memóriatörlés** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a továbblépéshez.
- 2 Válassza az **Igen** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot.
- 3 Válassza még egyszer az **Igen** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot, hogy az összes adatot törölje a memóriából.

Mérésnapló






A **Mérésnapló** is fontos információkat tartalmaz, és a Roche Diagnostics ügyfélszolgálata ezeket felhasználhatja, amikor hozzájuk fordul. A készülék az összes figyelmeztetést, valamint a karbantartási és hibaüzeneteket tárolja.

- 1 Válassza a **Mérésnapló** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a továbblépéshez.
- 2 Válassza ki az eseményt, amelynek a részleteire kíváncsi, és nyomja meg az Enter  gombot a továbblépéshez.
- 3 Amikor elkészült, zárja be a részleteket tartalmazó képernyőt az **OK** gombbal.

Kijelzőteszt



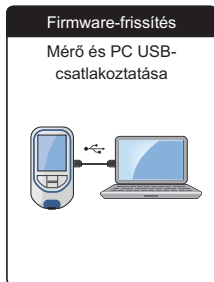
A **Kijelzőteszt** segítségével ellenőrizheti, hogy a készülék képernyője helyesen működik-e. Ha azt gyanítja, hogy a képernyő (vagy egy része) hibás, végezze el ezt a kijelzőtesztet.

- 1 Válassza a **Kijelzőteszt** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a továbblépéshez.
- 2 Olvassa el a tájékoztató képernyőn írtakat, és nyomja meg az Enter  gombot.
- 3 Haladjon végig a következő képernyőkön az Enter  gomb megnyomásával, és közben nézze meg, nincsenek-e hibás pixelek vagy más hibák.


Ha az összes képernyő hibátlanul jelent meg, a kijelző megfelelően működik.

Ha a kijelző nem működik megfelelően, ne végezzen további teszteket, és lépjen kapcsolatba a Roche Diagnostics helyi ügyfélszolgálatával.

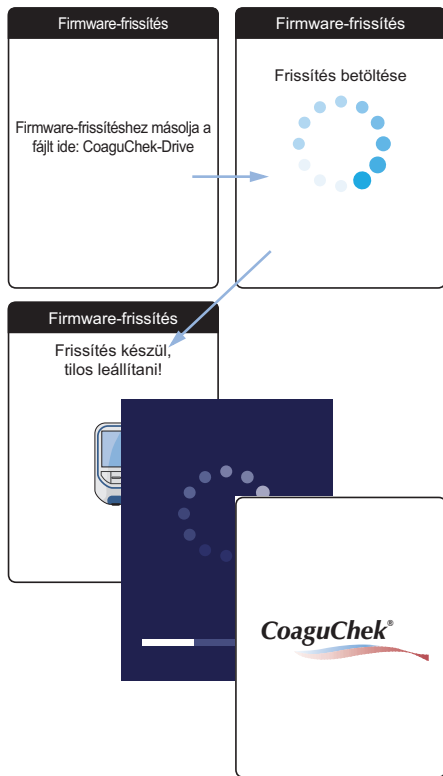
Firmware-frissítés



A firmware-frissítés végrehajtásához egy frissítőfájllra van szükség a számítógépen (a fájlt a Roche Diagnostics biztosítja). Lehet, hogy ezt a fájlt a Roche Diagnostics webhelyéről töltötte le.

- 1 Válassza a **Firmware-frissítés** lehetőséget, és nyomja meg az Enter  gombot a frissítési folyamat megkezdéséhez.
- 2 Csatlakoztassa a készüléket USB-kábellel a számítógéphez.

A készüléket a számítógép külső meghajtóként kezeli (mint egy pendrive-ot).



- 3 A számítógépen nyisson meg egy ablakot, amiben ennek a meghajtónak (CoaguChek) a tartalma jelenik meg.
- 4 Másolja (vagy mentse) a szükséges frissítő-fájlt erre a meghajtóra.

A készülék automatikusan érzékeli a frissítőfájl jelenlétét, és megkezdí a firmware-frissítés végrehajtását. A telepítés során több képernyő tájékoztatja a folyamat állapotáról. Amikor a frissítés sikeresen lezárult, megjelenik a CoaguChek embléma. Húzza ki az USB-kábelt a készülékből és a számítógépből.

Hibaelhárítás

A CoaguChek INRange véralvadásmérő folyamatosan ellenőrzi a rendszereit, hogy nem állnak-e elő váratlan és nemkívánatos állapotok.

A körülményektől függően a készülék kijelzőjén üzenet jelenhet meg (lásd: *Üzenetek* fejezet, 127. oldal). Ezekhez az üzenetekhez egy-egy ikon tartozik, valamint egy leírás és (szükség esetén) egy lehetséges megoldás.

A probléma megoldásához végezze el a képernyőn javasolt műveletet. Ha a probléma (és a hozzá tartozó üzenet) megszűnik, továbbra is használhatja a készüléket. Ha a probléma nem szűnik meg, lépjen kapcsolatba a Roche Diagnostics ügyfélszolgálatával (lásd 140).

Az üzenettel nem jelzett problémák hibaelhárítási információit a következő oldalakon találja.

Hibaüzenet nélküli hibák és szokatlan működés












Képernyő/jelenség	Lehetséges megoldás
A készülék nem kapcsol be (az Enter gomb megnyomására vagy tesztcsík behelyezésére), a kijelző sötét marad	Helyezzen be új elemeket. Mindig egyszerre cserélje a 4 elemet. Ellenőrizze, hogy az érintkezők rendben vannak-e.
A készüléken váratlan eredmény jelenik meg	Nézze meg a tesztcsíkokhoz mellékelt tájékoztatót.
A készülék nem ad ki hangot	Ellenőrizze a <i>Síphangerő</i> és a <i>Gombkattintás</i> beállításait (98., illetve 100. oldal).
Nem lehet behelyezni a tesztcsíkot	Tisztítsa és fertőtlenítsen a készüléket a 103.




Ha a probléma nem szűnik meg, lépjen kapcsolatba a Roche Diagnostics ügyfélszolgálatával (lásd 140).

Szimbólumok, ikonok, üzenetek




Szimbólumok a csomagoláson és a készüléken

A csomagoláson és a készülék címkéjén a következő szimbólumokat és rövidítéseket, valamint a jelentésüket találhatja:

Szimbólum	Jelentés
	Lotszám
	In vitro diagnosztikai felhasználásra
	Katalógusszám
	Globális kereskedelmi áruazonosító szám (GTIN)
	Sorozatszám
	Lejárat dátum
	Olvassa el a használati útmutatót
	Figyelem, olvassa el a mellékelt dokumentumokat! Olvassa el a készülék használati útmutatójában a biztonsággal kapcsolatos megjegyzéseket!
	Gyártó
	Gyártás dátuma
	Tárolási hőmérséklet














Szimbólum	Jelentés
	Ez a termék eleget tesz az in vitro orvosi diagnosztikai eszközökről szóló 98/79/EK irányelv előírásainak. Megfelel továbbá a 2014/53/EU irányelv előírásainak, ami a tagállamok jogharmonizációját szabályozza a rádiófrekvenciás berendezések piacra bocsátásának tekintetében.
	A rendszer teljesíti a kanadai és egyesült államokbeli biztonsági követelményeket (CAN/CSA C22.2 No. 61010-1 és UL 61010-1).
	A megfelelőségi jelzés azt jelenti, hogy a termék megfelel a vonatkozó szabványnak, és követhető kapcsolat van a készülék és a gyártó, az importőr és azon közvetítő között, akik felelős a megfelelőségért és az ausztráliai vagy új-zélandi piacra kerülésért.



A készülék gombjain a következő szimbólumok vannak:



Szimbólum	Jelentés
	Vissza gomb – az aktuálisan látható menüből való kilépéshez vagy egy lépéssel való visszalépéshez.
	Fel/le nyíl gombok az elemek kiválasztásához, a képernyő fel-/legörgetéséhez vagy a számszerű értékek módosításához.
	Enter gomb a kiválasztott elem jóváhagyásához vagy egy funkció végrehajtásához. Ez kapcsolja be és ki a készüléket.

A kijelzőn megjelenő ikonok

A készüléken a következő ikonok jelenhetnek meg.

Szimbólum	Jelentés	Szimbólum	Jelentés
	Az elem töltöttségi szintje (teljes, majdnem lemerült, lemerült), a főmenüben		<i>Időpont</i> ikon, az emlékeztetőknél jelenik meg
	Bluetooth-embléma, a vezeték nélküli adatátvitel indításakor és az adatátvitel beállításakor jelenik meg		<i>Megjegyzés</i> ikon, a tárolt teszteredményeknél jelenik meg
	USB-szimbólum, a vezetékes adatátvitel indításakor és az adatátvitel beállításakor jelenik meg		<i>Feltöltés</i> ikon, a tárolt teszteredményeknél jelenik meg az adatátvitel után
	<i>Teszt</i> ikon, a főmenüben és az emlékeztetőknél jelenik meg		Választógomb, egy választható lehetőség állapotát mutatja (pl. be/ki) a készülék beállító képernyőin
	<i>Saját eredmények</i> ikon, a főmenüben jelenik meg		<i>Beállítások</i> ikon, a főmenüben és a kiválasztott lehetőségénél (pl. megjegyzéslista) jelenik meg
	<i>Emlékeztető</i> ikon, a főmenüben jelenik meg		<i>Egyéb</i> ikon, a főmenüben és az emlékeztetőknél jelenik meg
	<i>Gyógyszer</i> ikon, az emlékeztetőknél jelenik meg		

Szimbólum	Jelentés
	<i>Figyelmeztető üzenet</i>
	<i>Hibaüzenet</i>

Szimbólum	Jelentés
	<i>Karbantartási üzenet</i>
	<i>Tájékoztató üzenet</i>

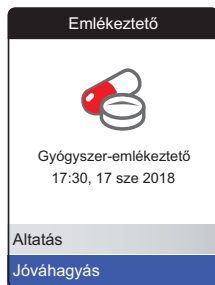
Üzenetek

Többféle üzenet jelenhet meg a készüléken:



- Emlékeztetők
- Tájékoztatás
- Karbantartás
- Figyelmeztetések
- Hibaüzenetek

A következő rész leírja, mit kell tennie, amikor ilyen üzenet jelenik meg.

Emlékeztetők

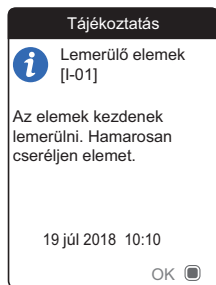


Az emlékeztető hasznos eszköz a tesztek és más események ütemezésére. Amikor egy emlékeztető aktívra válik, automatikusan bekapcsolja a készüléket, megfelelő hangjelzést ad, és megjeleníti az emlékeztető üzenetet (teszt, gyógyszer, időpont vagy egyéb). Két lehetősége van:

- Kiválasztja a **Jóváhagyás** lehetőséget, majd megnyomja az Enter  gombot, ha a szükséges művelet **azonnal** el kívánja végezni. Az emlékeztető eltűnik, és nem jelenik meg újra.
Vagy:
- Válassza az **Altatás** lehetőséget, majd nyomja meg az Enter  gombot az emlékeztető üzenet 5 perccel történő elhalasztásához. A készülék automatikusan kikapcsol. 5 perc után ismét bekapcsol, és ismét megjelenik az emlékeztető.

- Ha háromszor használta az „Altatás” lehetőséget, az emlékeztető többé nem jelenik meg automatikusan. Csak akkor jelenik meg, amikor legközelebb bekapcsolja a készüléket.
- Amikor egy emlékeztető a készülék használata közben aktiválódik, nem jelenik meg, és nem zavarja meg az éppen végzett műveletet (például egy teszt végrehajtását vagy az eredmények áttekintését). Ilyenkor majd a készülék kikapcsolásakor fog megjelenni.


Tájékoztatás



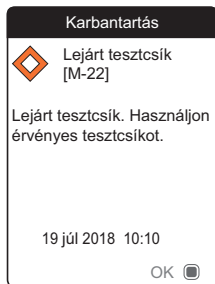
A tájékoztató üzenetek témája:

- mi történik a készüléken
- egy fennálló probléma, vagy
- egy közelgő probléma, amely miatt hamarosan tennie kell valamit.

Tovább használhatja a készüléket.

- 1 Olvassa végig a tájékoztató üzenetet.
- 2 Nyomja meg az Enter  gombot az üzenet nyugtázásához.
- 3 Folytassa a megkezdett műveletet.


Karbantartás



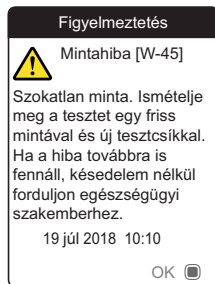
A karbantartási üzenetek megjelenésekor azonnal cselekednie kell. A készülék ideiglenesen abbahagyhatja a működést. Például:

- Az elemek lemerültek.
- A tesztcsík lejárt.
- A készülék esetleg problémát észlel, amikor öntesztet végez.


A problémát majdnem mindig meg tudja oldani a karbantartási üzenet utasítása alapján. Új elemet helyezhet be, vagy újraindíthatja a tesztet másik tesztcsíkkal. A problémákat a készülék gyakran saját maga is megoldja, ha ki-, majd újra bekapcsolja.

- 1 Olvassa el a teljes karbantartási üzenetet és a javasolt műveletet.
- 2 Nyomja meg az Enter  gombot az üzenet nyugtázásához.
- 3 Végezze el az üzenetben javasolt műveletet.

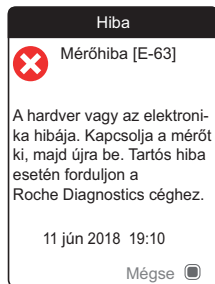
Figyelmeztetések



A figyelmeztető üzenetek olyan veszélyes helyzetre hívják fel a figyelmét, amelyek, veszélyeztethetik az egészségét, ha nem hárítja el őket. A CoaguChek INRange véralvadásmérő ritkán ír ki figyelmeztető üzenetet. Ha azonban figyelmeztető üzenetet kap, figyeljen rá.

- 1 Olvassa el a teljes figyelmeztető üzenetet és a javasolt műveletet.
- 2 Nyomja meg az Enter  gombot az üzenet nyugtázásához.
- 3 Végezze el az üzenetben javasolt műveletet.

Hibaüzenetek



Akkor jelenik meg hibaüzenet, ha a készüléknek olyan problémája van, amivel foglalkozni kell, de nem biztos, hogy Ön meg tudja oldani. A készülék ilyenkor nem működik tovább.

- 1 Olvassa el a hibaüzenetet.
- 2 Végezze el az üzenetben javasolt műveletet.

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a Roche Diagnostics helyi ügyfélszolgálatával (lásd 140).

Ezt az oldalt szándékosan hagyták üresen.

Általános termékinformációk

Megrendelés

Csak a CoaguChek XS PT teszt PST tesztcsíkjait használja.

Vegye fel a kapcsolatot a gyógyszerházzal vagy a helyi forgalmazóval.

Cikk	REF/Katalógusszám
CoaguChek XS PT Test PST, 24 tesztcsík	REF 0 7671687
CoaguChek Softclix lándzsa, 50 lándzsa	REF 0 3506509

A termék korlátozásai

A termékekkel kapcsolatos részletes adatokra és korlátozásokra vonatkozó információkat a tesztcsíkokhoz mellékelt tájékoztatóban találja.

Működési feltételek és műszaki adatok

Hőmérsékleti tartomány	+15 °C – +32 °C
Relatív páratartalom	10 és 85% között (nem lecsapódó)
Maximális tengerszint feletti magasság	4000 m
Mérési tartomány	%Q: 120–5% SEC: 9,6–96 INR: 0,8–8,0
Memória	400 mérési eredmény dátummal és időponttal
Csatlakozók	B típusú USB <i>Bluetooth</i>
Elemes üzemmód	4 db 1,5 V-os elem (alkáli-mangán), AAA típus (LR03)
Biztonsági osztály	III.
Automatikus kikapcsolás	2 perc után
Méretek	kb. 145 x 75 x 30 mm
Tömeg	135 g (elemek nélkül)

Minta

A minta típusával, méretével és az interferenciával kapcsolatos információkat a megfelelő tesztcsíkokhoz mellékelt tájékoztatóban találja.

Tárolási és szállítási feltételek

Hőmérsékleti tartomány	
Rövidtávú tárolás (csak a készülék)	-25 °C – +70 °C
Hosszútávú tárolás (csak a készülék)	-5 °C – +45 °C
Tesztcsíkok	A tesztcsíkokhoz mellékelt tájékoztató szerint
Relatív páratartalom	10 és 85% között (nem lecsapódó)

A CoaguChek INRange véralvadásmérő hulladékkezelése

A mérések során maga a készülék is vérrel érintkezhet. A használt készülékek ezért fertőzésveszélyt jelenthetnek. A használt készüléket – az elemek eltávolítása és a készülék megtisztítása után – az országában érvényes hulladékkezelési szabályoknak megfelelően kezelje. A hulladékkezelés megfelelő módjáról érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.

A készülék nem tartozik a 2002/96/EK számú európai irányelv hatálya alá (elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv – WEEE).

Egészségügyi dolgozók számára

A készülék hulladékkezelését az intézmény potenciálisan bioveszélyes hulladékok kezelésére vonatkozó eljárása szerint végezze.

Használt elemek hulladékkezelése

A használt elemeket ne dobja a háztartási szemétkbe.

A használt elemek hulladékkezelését a környezet iránti felelősség tudatában és a helyi előírásoknak megfelelően végezze. A helyes hulladékkezelésre vonatkozó segítségért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy az elemek gyártójához.

Javítások

A készüléken csak a Roche Diagnostics által felhatalmazott személyek végezhetnek javítást vagy bármilyen módosítást.

Információszerzés

Ha bármilyen további kérdése merül fel, lépjen kapcsolatba a helyi ügyfélszolgálattal és szervizközponttal.

Magyarország

Roche Magyarország Kft.

2040 Budaörs, Edison u. 1

Magyarország

Telefon: +36 23 446 886

Fax: +36 23 446 890

Meghibásodás esetén hívható ingyenes zöld szám: +36 80 200 089

A termék biztonságosságával kapcsolatos információk

Bluetooth vezeték nélküli technológia

A készülék *Bluetooth* vezeték nélküli technológiával kommunikálhat, illetve végezhet adatátvitelt más készülékekkel (pl. számítógéppel vagy okostelefonnal).

A *Bluetooth* vezeték nélküli technológia egyfajta rádiófrekvenciás technológia, ami a 2,5 GHz-es szabad ipari, tudományos és orvosi frekvencián működik. A készülék csak a vele párosított készülékekkel tud kommunikálni, vagyis más *Bluetooth* vezeték nélküli technológiával működő készülékek nem férnek hozzá a véralvadásmérőn tárolt személyes adataihoz.

Rádiófrekvenciás kommunikáció

Amennyiben másik készüléktől eredő interferenciát észlel, javasoljuk, hogy növelje a távolságot a véralvadásmérő és a másik készülék között. Jó megoldás a másik készülék kikapcsolása is. Ezen felül ki is kapcsolhatja a *Bluetooth* vezeték nélküli technológiát a véralvadásmérőn.

A készüléknek a Roche Diagnostics által kifejezetten nem jóváhagyott módosításai érvényteleníthetik a felhasználó jogát a készülék kezelésére.

A készüléket bevizsgálták, és megfelel a B osztályú digitális készülékekre vonatkozó határértékeknek. A készülék rádiófrekvenciás energiát kelt, használ és sugározhat.

Elektromágneses kompatibilitás

A készülék megfelel az IEC 61326-2-6 szabvány elektromágneses zavartűrésre vonatkozó követelményeinek. Az elektrosztatikus kisüléssel szembeni zavartűrés tesztelésének alapja az alap IEC 61000-4-2 szabvány. Ezen felül megfelel az IEC 61326-2-6 szabvány elektromágneses kibocsátásra vonatkozó követelményeinek. Elektromágneses kibocsátása tehát alacsony. Nem várható interferencia más elektromos készülékektől.

Ezt az oldalt szándékosan hagyták üresen.

A

Adatátvitel	66–70
beállítás	101–102
Bluetooth	69–70
USB	67–68

B

Beállítás	87–102
adatátvitel	101–102
beállítások áttekintése	88–89
célok beállítása	95–97
első	31–35
eredményformátum	94
fényerő	99
idő és dátum	91
mértékegység	35
mértékegységek	93
nyelv	90
síphangerő	98
Bluetooth	
párosítás	102

E

Egyéb (funkciók)	113–120
Elektromágneses interferencia	18
Elem	
behelyezés	28–30
elemtartó fedele	23
energiaszint	24
gyenge	45
típus	23, 28
Emlékeztető	128
beállítás	81–86
módosítás/törlés	86
új	82
Eredmény	
áttekintés	58–59
formátum	94
kijelző	51, 55
megjegyzés	52–53, 59

F

Firmware	114, 119
----------------	----------

G**Gomb**

enter	22
fel/le	22
kattánás	100
vissza	22

H

Hőmérséklet	18, 40, 136, 137
-------------------	------------------

I

Ikonok	125–126
Információszolgáltatás	140

K**Kapcsolás**

be	31
ki	35

Kijelző	22
---------------	----

fényerő	99
teszt	118

Kódchip

behelyezés	36–37
nyílás	23

L

Leletek	60–65
célok	64–65, 76
nyomtatás	78
trendek	61–63, 75

M**Memória**

törlés	116
--------------	-----

Mérési tartomány	56
------------------------	----

Mérésnapló	117
------------------	-----

Mérőkészülék

áttekintés	22–23
beállítások	87–102
bekapcsolás	31
kikapcsolás	35
kikapcsolás (automatikus)	24
tisztítás	103–112

Mértékegységek	93
----------------------	----

Minőségellenőrzés	19
-------------------------	----

Működési feltételek	18, 136
---------------------------	---------

P

Páratartalom	18
--------------------	----

Sz**Szimbólumok**

a csomagoláson és a készüléken	123–124
a kijelzőn	125–126
elem	24

T

Tengerszint feletti magasság	18
Teszt	39–56
előkészítés	43
eredménykijelzés	51, 55
végrehajtás	44–54
vérminta	42, 48–50
Tesztcsík	
behelyezés	46
Tesztcsíkvezető	22
Tisztítás	103–112

U**USB**

port	23
------------	----

Ü**Üzenetek**

emlékeztető	128
figyelmeztetés	132
hiba	133
karbantartás	131
tájékoztatás	130

Ezt az oldalt szándékosan hagyták üresen.

Ezt az oldalt szándékosan hagyták üresen.

Ezt az oldalt szándékosan hagyták üresen.

Ezt az oldalt szándékosan hagyták üresen.



A COAGUCHEK and SOFTCLIX are trademarks of Roche.

©2016-2018 Roche Diagnostics GmbH



Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany

www.roche.com
www.coaguchek.com
www.poc.roche.com

0 7409079001 (02) 2018-03 PL/HU